Queen Deluxe 222



DANSK	BRUGERVEJLEDNING
SVENSKA	BRUKSANVISNING
ENGLISH	OPERATORS MANUAL
DEUTSCH	BEDIENUNGSANLEITUNG
POLSKI	INSTRUKCJA OBSŁUGI
SUOMI	KÄYTTÖOHJE
NORSK	BRUKERVEILEDNING



ROYAL CONSUL EUROPE A/S
Ringvejen 59 DK-7900 Nykoebing Mors Denmark Tlf. +45 96 69 16 00 Fax + 45 96 69 16 01
www.royal-consul.dk e-mail: rce@royal-consul.dk

DANSK

SVENSKA

ENGLISH

DEUTSCH

POLSKI

SUOMI

NORSK

DANSK
SVENSKA
ENGLISH
DEUTSCH
POLSKI
SUOMI
NORSK

DANSK

INDHOLDSFORTEGNELSE

RÅD OM SIKKERHED OG ADVARSLER.

Vigtige sikkerheds anvisninger

Ved brug af elektriske symaskiner skal grund sikkerhedsforanstaltningerne altid følges, også følgende:

1. Læs alle instruktionerne før brug af denne maskine.
2. Denne symaskine er lavet til almindelig husholdningsbrug.

En symaskine må aldrig efterlades når den er tilsluttet el-nettet. Tag altid stikket ud af stikkontakten efter brug, og før rengøring af symaskinen.

Advarsel !

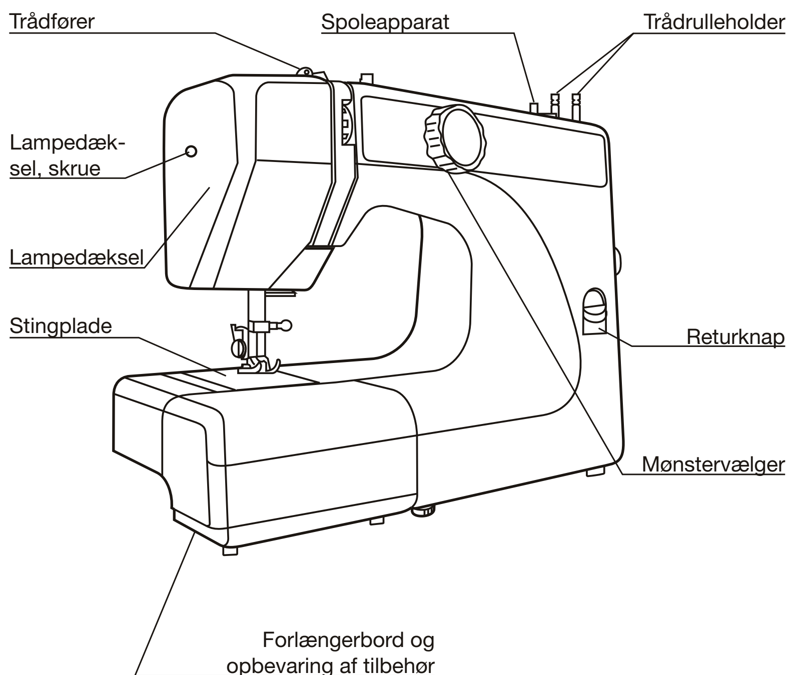
For at undgå forbrænding, ild, elektrisk stød eller anden skade mod person:

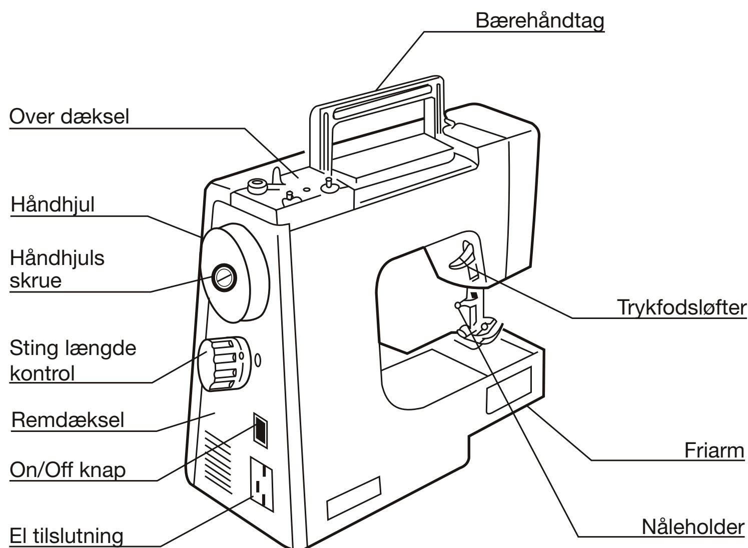
1. Anvend ikke maskinen som legetøj. Opsyn er nødvendig når maskinen anvendes af børn.
2. Anvend kun denne maskine, som beskrevet i brugsanvisningen.
3. Anvend aldrig symaskinen...
   ...hvis den har beskadiget ledning eller stikprop...
   ...hvis den ikke kører ordentlig...
   ...hvis den har været tabt eller beskadiget...
   ...hvis den har været tabt i vand...
   ...Indlever symaskinen til nærmeste autoriserede forhandler eller servicecenter til eftersyn, elektrisk reparation eller mekanisk justering.
4. Anvend aldrig symaskinen hvis ventilationsåbningerne er blokerede. Og hold ventilationsåbningerne på symaskinen og fodpedalen fri for støv og løse trævler.
5. Tab aldrig noget ind i symaskinen eller isæt genstande i åbningerne på symaskinen.
6. Anvend ikke symaskinen udendørs.
7. Anvend ikke symaskinen hvor spray produkter bliver brugt eller hvor oxygen bliver administreret.
8. Ved afbrydelse, sæt tænd/sluk knappen på ”OFF” position, og tag stikket ud af stikkontakten.
9. Afbryd ikke ved at trække i ledningen. Ved afbrydelse tag fat i stikket, ikke i ledningen.
10. Hold fingrene væk fra alle bevægelige dele. Stor forsigtighed kræves omkring symaskinenålen.
11. Anvend altid den rigtige stingplade. Forkert stingplade kan beskadige maskinen.

12. Anvend ikke bøjede nåle.
13. Træk eller hiv ikke i stoffet under syningen. Det vil beskadige nålen så den knækker.
14. Sæt symaskinens tænd/sluk knap på ”OFF” position når der justeres i nåle området, f.eks. ved trådning, nåleskift, udskiftning af trykfod m.m.
15. Afbryd altid maskinen på stikkontakten ved smøring eller ved anden service.
16. Afbryd altid på net-stikket før udskiftning af el pære. Udskift pæren med 15W pære (E14,15W,230V).

GEM DENNE INSTRUKTION

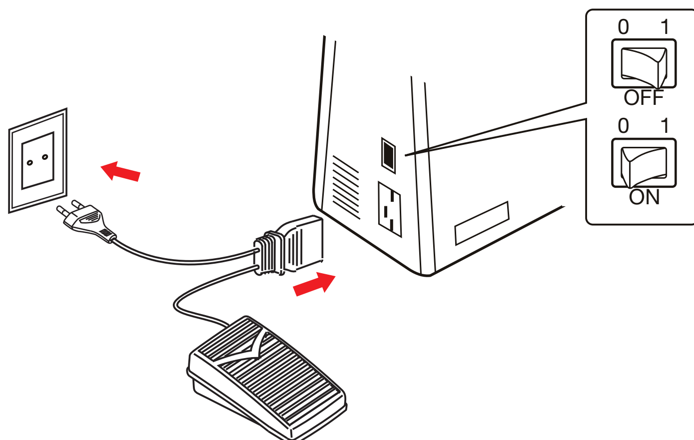
Symaskinens dele





DANSK

Tilslutning af symaskinen

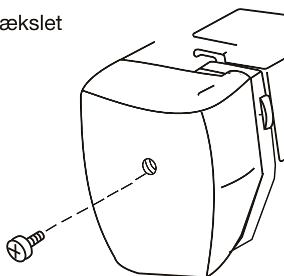


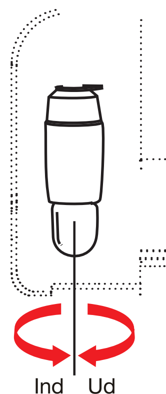
Undersøg før tilslutning af symaskinen, om spændingen er korrekt iflg. el-label bagpå maskinen.

Sæt stikket fra fodpedalen i maskinen og videre til stikkontakten.

Sy lampe

Pæren sidder bagved lampedækslet.
Skru skruen mod uret for at fjerne lampedækslet





Fodpedal

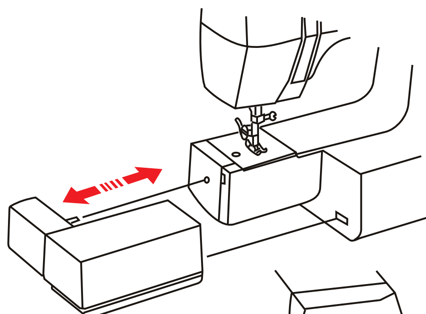


Sy hastigheden kan varieres med fodpedalen.

Jo hårdere der trykkes på pedalen, jo hurtigere syr maskinen.-

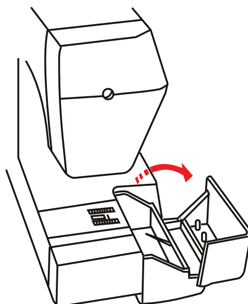
Forlængerbord (inkl. tilbehør)

Forlængerbordet øger syområdet og fjernes let fra selve symaskinen, hvis der skal syes med friarm på maskinen.



Friarms-syning
Træk i forlængerbordet ud fra maskinen som vist på illustrationen

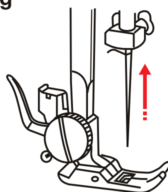
Påsætning af forlængerbord
Skub forlængerbordet ind imod symaskinen.



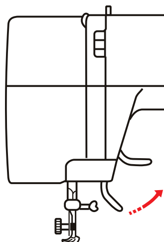
I forlængerbordet findes diverse tilbehør til symaskine brug.

På- og afmontering af snap on trykfødder

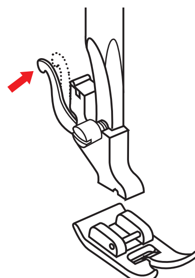
Afmontering



Drej på håndhjulet til nålen er i højeste position.

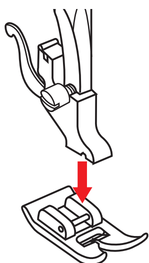


Hæv trykfoden.



Løft håndtaget bagved trykfodsholderen og trykfoden falder ned.

Påsætning



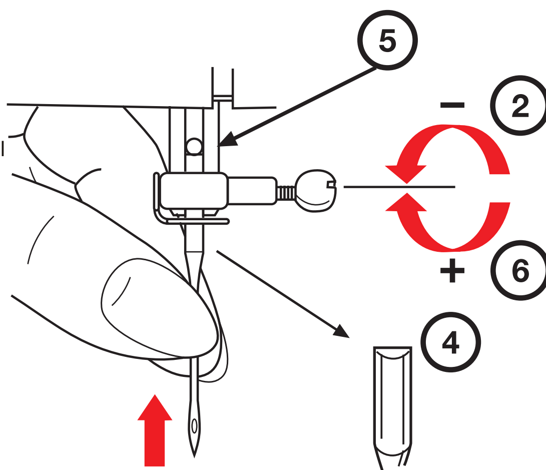
Læg trykfoden således at pinden passer opmod slidsen i trykfodsholderen.

Sænk trykfodsholderen for at låse trykfoden fast.

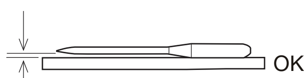
Udskiftning af nål

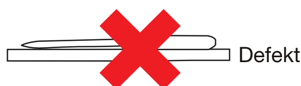
1. Drej på håndhjulet til nålen er i højeste position.
2. Skru nåleskruen løs med skru-etrækkeren.
3. Tag nålen ud.
4. Sæt en ny nål i. Den flade side skal vende mod bagsiden af maskinen.
5. Skub nålen op så langt den kan komme.
6. Skru nålen fast igen.

Skruetrækker kan findes i tilbehørsæsken.



Valg af nål









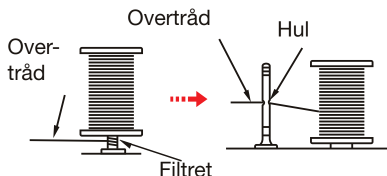


Nål og trådguide

- Generelt bruges tynd nål og tråd til at sy i let stof med og tyk nål og tråd til at sy i tungt stof. Afprøv altid nål og tråd tykkelse på stof inden du begynder at sy.
- Brug samme tråd til over- og undertrådning.
- Syes der i stræk, tyndt og syntetisk stof brug da en strædknål, derved undgår du sting-tab.
- Ved syning i tyndt stof syes over et stykke papir.

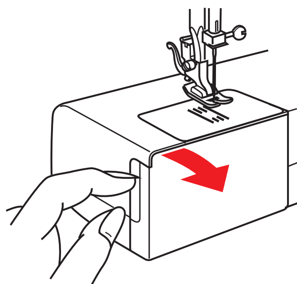
	Stof type	Tråd	Nåle størrelse
Let stof	Ren bomuld Silke Syntetisk stof Crepe	Fin Silke Fin bomuld Fin syntetisk Fin bomuld med polyester	70 eller 80
Medium stof	Middel kraftig bomuld Fløjl Tyndt uld stof	50 silke 50 til 80 bomuld 50 til 60 syntetisk bomuld med polyester	80 eller 90
Tykt stof	Kraftig bomuld, denim, tweed, gabardine, gardin stof Denim/Jeans nål (100)	50 silke 40 til 50 bomuld 40 til 50 syntetisk bomuld med polyester	90 eller 100

Indstilling af trådrulleholder

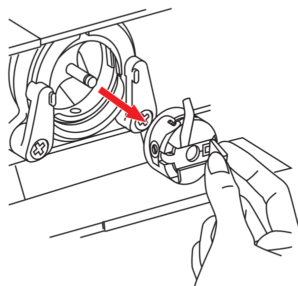


Træk trådholderen op så den passer til trådrullen. Skub ned når den ikke er i brug. Skulle tråden filtre sammen under trådholderen, trådes der som vist i illustrationen ovenfor

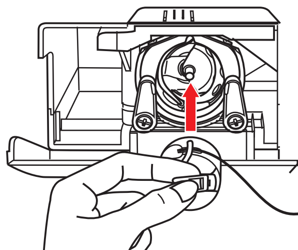
Udtagning og isætning af spolekapsel



Sluk for symaskinen imens.
Åben griberdæksel.



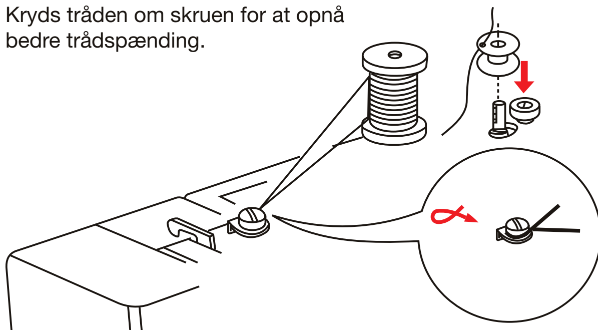
Drej på håndhjulet til nålener i højeste position. Tag fat i låsen på spolekapslen og tag spolekapslen ud. Slip låsen og spolen falder ud.

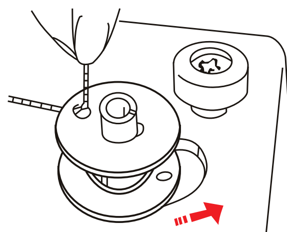


Læg spolen i spolekapslen, tag fat i låsen på spolekapslen og sæt den på “stiften” på griberen, slip ikke låsen før spolekapslen er helt inde på plads. “Fingeren” skal passe i indhakket på griberringen.

Spoling

Kryds tråden om skruen for at opnå bedre trådspænding.

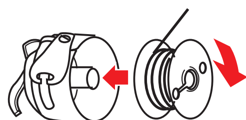


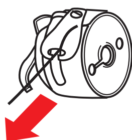


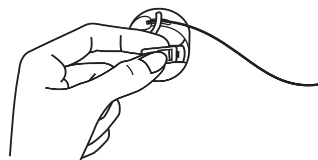
- Sæt trådrullen på trådholderen og før tråden højre om trådføreren.
- Før tråden et par gange rundt om spolen og sæt den på spoleapparatet.
- Skub spoleapparatet (med spolen) til højre.
- Tryk på fodpedalen. Når spolen er fuld stopper spoling automatisk.
- Skub spoleapparatet (med spolen) til venstre og tag spolen af spoleapparatet.
- Klip tråden over.

DANSK

Trådning af spolekapsel







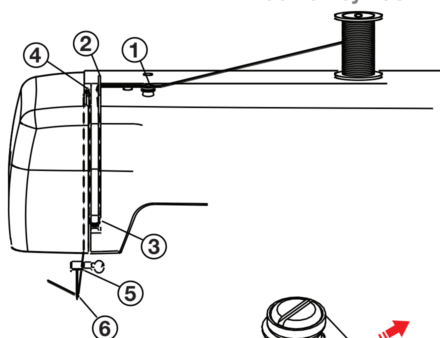
Sæt spolen i spolekapslen. Trådretningen skal følge pilen vist ovenfor.

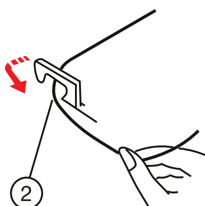
Træk tråden ind i åbningen på spolekapslen

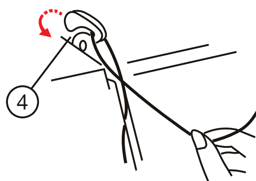
Træk tråden videre ind under spændingsfjerdeen og ind i øjet.
Lad ca. 15 cm tråd hænge.

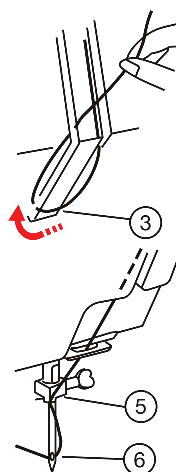
Trådning af overtråd

Tråd kun symaskinen mens den er slukket !







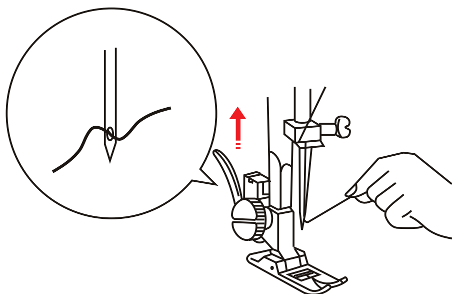


Sæt trådrullen på trådrulleholder, således tråden kommer fra trådrullens bagside.
Drej på håndhjulet indtil trådgiveren er i øverste position.
Hæv trykfoden med trykfodsløfteren.

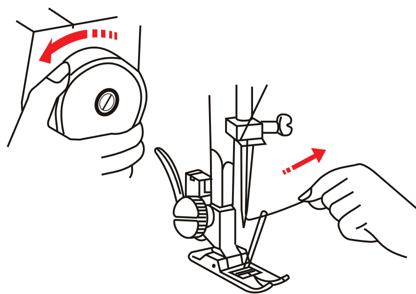
1. Træk tråden gennem trådlederen med begge hænder.
2. Træk tråden gennem anden trådleder.
3. Hold tråden tæt ved garnrullen, og træk tråden ned gennem trådspændingsregulatoren og så rundt om fjederholderen.
4. Træk tråden stramt opad og gennem trådgiveren fra højre til venstre.
5. Træk tråden ned, og før den igennem nålearmens trådleder.
6. Tråd nåleøjet forfra og bagud.

Tænd for symaskinen efter trådningen af både over- og undertråd.

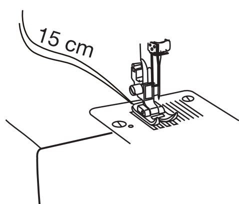
Optagning af undertråd



Løft trykfoden og hold let på tråden
med venstre hånd.



Drej langsomt håndhjulet ind mod dig,
indtil nålen kører ned og op igen.
Drej fortsat på håndhjulet
til nålen igen er i højeste position.
Træk let opad i overtråden,
undertråden har dannet en løkke om overtråden.

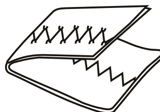


Begge trækkes nu bagud
og under trykfoden. Lad
ca. 15 cm tråd hænge.

Regulering af trådspænding



Med korrekt trådspænding menes balence
mellem over- og undertråd.

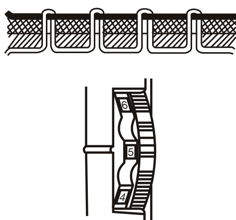


Trådspænding til zig-zag syning
Det bedste resultat ved zigzag syning opnåes ved at overtrådsspændingen er sat en lille smule lavere end til almindelig syning. Overtråden skulle kunne anes på bagsiden af stoffet.

Indstilling
Løsne
Stramme

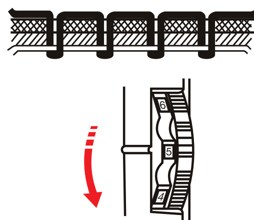
Vælg det ønskede nr. til
trådspændingen

Overtråden er for stram



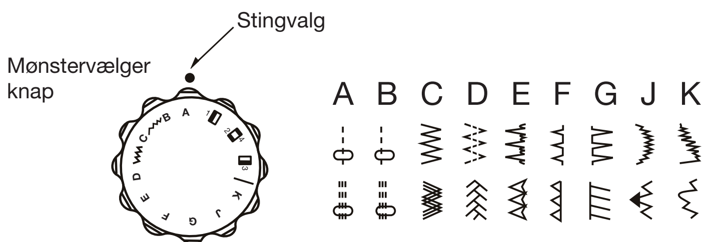
Vælg et lavere nr. På tråd-
spændingen.

Overtråden er for løs



Stram overtråden ved at
vælge et højere nr. på tråd-
spændingen.

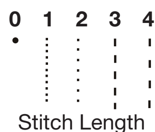
Mønstervælger

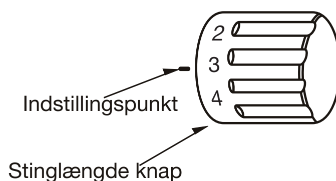


Det ønskede mønster vælges ved at dreje på mønstervælger-knappen.
For at sy den nedereste række søm skal stinglængde knappen stå på SS.

NOTE: For at undgå nål og stof ødelægges, sørg altid for at nålen er i højeste position når der justeres.

Stinglængde indstilling





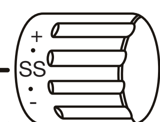
Ved ændring af stinglængde, drejes stinglængdeknappen til den ønskede stinglængde.
Det laveste tal svarer til korteste stinglængde.
På stinglængeknappen vælges også strækkesting (SS).
Afhængigt af stof ved syning af knaphuller, kan tætheden af sting i knaphuller justeres i intervallet, som er markeret med en rød streg mellem 0 og 1 på stinglængdeknappen.

SS justering

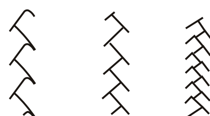
Stinglængde

Indstilling

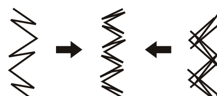
Stinglængde kontrol



Når der skal sys strækkesting, indstilles stinglængden på “SS”.

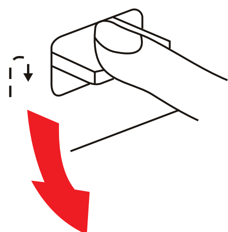


Standard indstilling: Drej knappen med SS hen til mærket. Dette er standard indstillingen ved de fleste materialer. Ved tykt eller meget tyndt stof kan det være nødvendigt at ændre indstillingen.



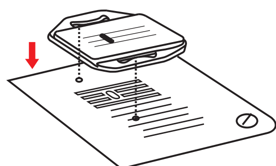
For at opnå kortere sting drejes knappen mod ”-”, ved længere sting drejes knappen mod ”+”.

Tilbagesyning



Ønskes retursyning, tryk returknappen ned og stoffet vil straks køre tilbage. Slip knappen og maskinen vil igen sy fremad. Meget anvendelig ved fæstning af sømme.

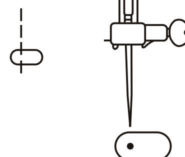
Stoppeplade



Stoppepladen benyttes, når man ønsker at føre stoffet manuelt f.eks. ved stopning, broderi, lapning i smalle bukseben eller knapisyning. Stoppepladen anbringes over transportøren som vist på billedet. Sørg for at nålen er i højeste position, når den anbringes.

Venstre nåleposition

Sting valg



Brug venstre nåleposition hvis De vil have mere kontrol når de syr besværlige stoffer i kanten.

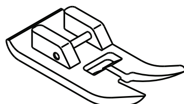
BEMÆRK: I venstre nåleposition må man kun anvende zigzag trykfoden.

Start på søm

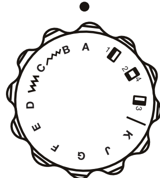
Sting valg

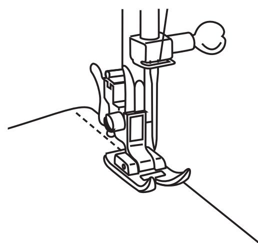


Zigzag fod

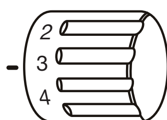


Mønstervælger

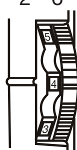




Stinglængde
1.5 - 4

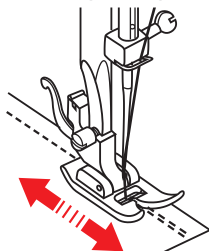


Overtråds-
spænding
2 - 6



Inden du starter med at sy, sørg for at trække over- og undertråd bagud under trykfoden. Sænk trykfoden. Imens du holder trådene med venstre hånd, drej håndhjulet imod dig, så nålen kører ned i stoffet hvor du skal starte.
Tryk forsigtig på pedalen, indtil du syr med den ønskede sy-hastighed. Før forsigtigt stoffet langs søm guiden.

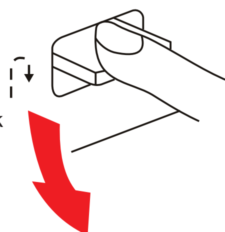
Før syning påbegyndes sørg altid for at trådgiver er i højeste postion.



Når du har syet sømmen færdig fæstnes tråden ved at du trykker du returknappen ned og syr nogle få tilbagesting.

Kør nålen i højeste stilling, løft trykfoden og træk stoffet ud af maskinen.

Klip eller skær tråden over. Lad ca. 10-15 cm tråd hænge fra nålen.

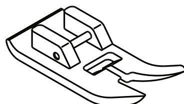


Zigzag Sting

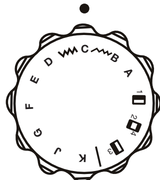
Sting valg

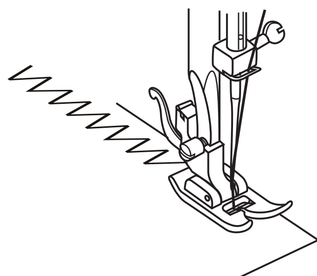


Zigzag fod

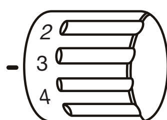


Mønstervælger

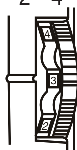




Stinglængde
1.5 - 4



Overtråds-
spænding
2 - 4



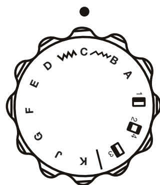
Der benyttes tråd og stinglængde efter det anvendte stof/behov. Til meget holdbar syning i elastiske stoffer benyttes stinglængde 1.

Overlock syning

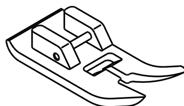
Sting valg

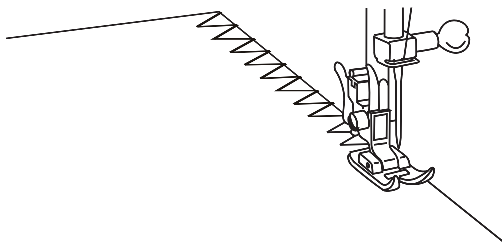


Mønstervælger

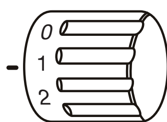


Zigzag fod

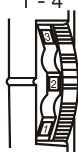




Stinglængde
1 - 2



Overtråds-
spænding
1 - 4



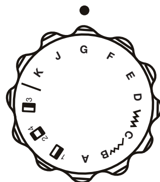
Med dette søm kan man undgå at kanten trævler, samtidig med at den forstærkes.
Læg stoffet under trykfoden så stingene ligger så tæt ud til kanten af stoffet som muligt.
Sænk trykfoden og begynd at sy. Før stoffet let, uden at trække.

Kant overlock

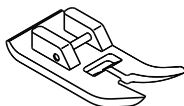
Sting valg

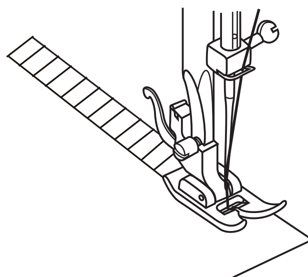


Mønstervælger

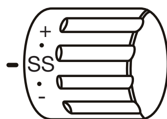


Zigzag fod

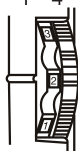




Stinglængde



Overtråds-
spænding
1 - 4



Dette søm er særlig godt, når man skal reparere. Det kan også bruges til at forstærke SS-søm, og ved påsyning af elastik.

6 Stings zigzag

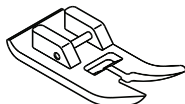
Sting valg



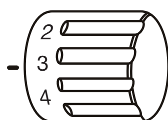
Mønstervælger



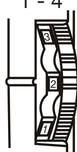
Zigzag fod

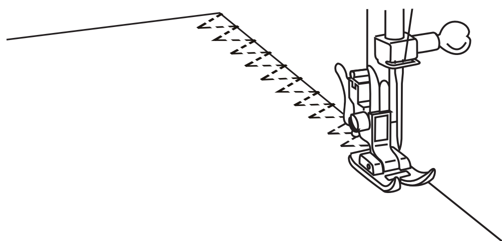


Stinglængde
1.5 - 4



Overtråds-
spænding
1 - 4





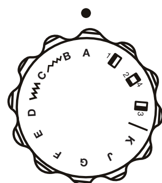
Placer stoffet under trykfoden med kanten lige indenfor på højre side af trykfoden. Før stoffet frem langs kanten.

3 dobbelt elastisk stikkesting

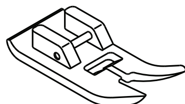
Sting valg



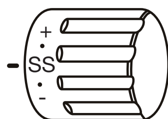
Mønstervælger



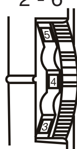
Zigzag fod

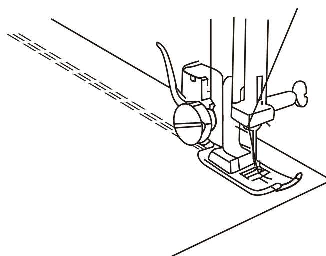


Stinglængde



Overtråds-
spænding
2 - 6





Stræk søm er et 3-dobbelt søm. Ved syning i elastiske stoffer, bruges et stræk søm som gør, at sømmen kan strækkes længere med stoffet uden at knække.

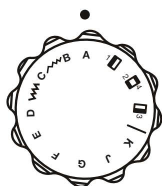
Stoffet bør ries før syning påbegyndes.

Lynlås syning

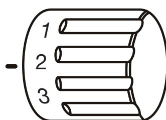
Sting valg



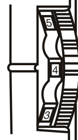
Mønstervælger



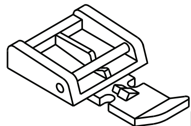
Stinglængde
2



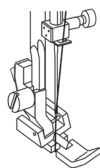
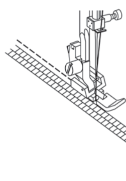
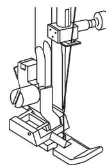
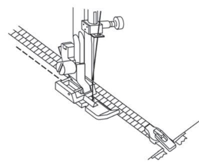
Overtråds-
spænding
3 - 6



Lynlås trykfod



Hæft lynlåsen fast til stoffet og sæt sytøjet i maskinen. Nålen skal være på venstre side af trykfoden. Før over og undertråd bagud. Sy på højre side af lynlåsen, idet lynlåsen føres så tæt på nålen som muligt. Lad nålenblive siddende i stoffet, når lyn-låsen flyttes. Når man skal sy venstre side af lynlåsen fast skydes foden til den anden side, så nålen er i højre side.

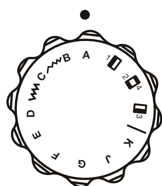





Rulle søm

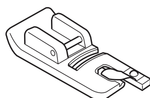
Sting valg

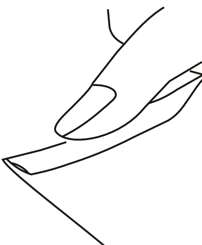


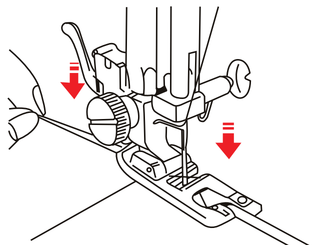
Mønstervælger



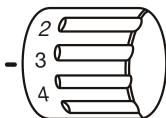
Rullesømfod



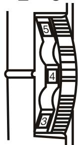




Stinglængde
1.5 - 4

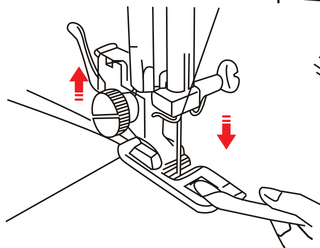


Overtråds-
spænding
2 - 6

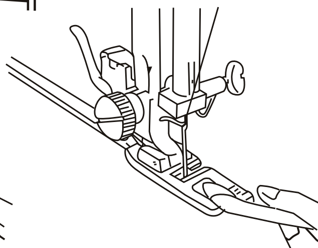


Dobbelt fold stoffet ca. 0.25 cm i ca. 3 cm længde

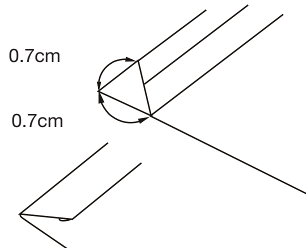
Læg stoffet let ombukket foran rullesømfodens snegl. Sænk trykfoden og begynd langsomt og hjælp stoffet ind i sneglen under syningen.



Før det foldede stof ind i rundingen af rullesømfoden.



Sænk rullesømfoden.
Løft op i kanten af stoffet mens der syes.



Klip ca 0.7 cm af hjørnerne som vist, derved undgåes for tykke hjørner.

Isyning af knapper

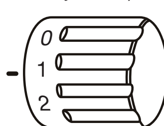
Sting valg



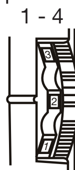
Mønstervælger



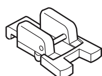
Stinglængde kontrol valgfri (ikke nødvendig at justere)



Overtråds-spænding 1 - 4



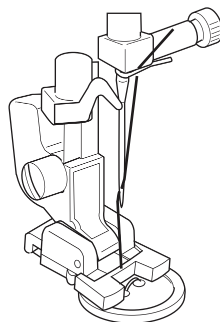
Knap-i-syningsfod



Stoppeplade



1. Skift til knap-i-syningsfod trykfod.
2. Påsæt stoppepladen som beskrevet på side 13.
3. Placer knappens huller (højre eller venstre) op til trykfodens side, sænk trykfoden for at holde på knappen.
4. Drej på håndhjulet til nålen er lige oven for knaphullet.
5. Juster på mønstervælgeren så nålen er lige ovenfor højre hul.
6. Drej igen på håndhjulet til den er lige ovenfor modsat knaphul. (Det kan være nødvendig at justere på mønstervælgeren igen). Sy nogle gange.
7. Afslut syning med ca. 15 cm tråd hængende, som så trækkes om på bagsiden for at fæstne.



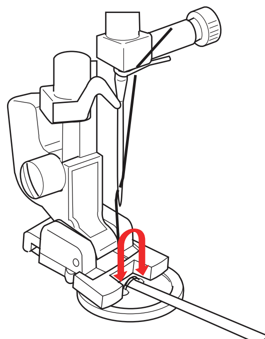
NOTE: Det kan hjælpe at sætte et stykke klart tape over knappen, for at holde den på plads, mens der sys.

Knap med lang hals



Knapper i frakker og jakker bør sys med lang hals for at give plads til stoffet under knappen.

Placer en pind eller den tykke ende af en symaskinenål oven på knappen og sy over nålen eller pinden. Træk tråden om på bagsiden af knappen og før den rundt om trådene for at forme en hals. Fæstn tråden til sidst, evt. ved at føre den gennem halsen et par gange.

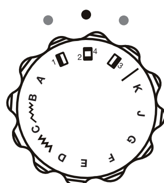


Syning af knaphuller

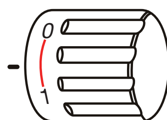
Sting valg



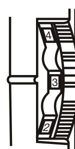
Mønstervælger



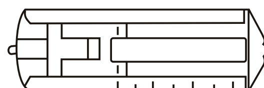
Stinglængde
0,5 - 0,8



Overtråds-
spænding
1 - 5

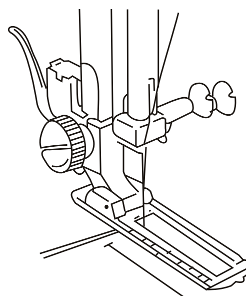


Knaphulsfod



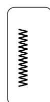
For det bedste resultat laves en prøve på en rest af stoffet. Placer knappen på stoffet, slå en streg (med opmærkningskridt) ved top og bund af knappen for at finde ud af knaphullets længde. Sy prøven.

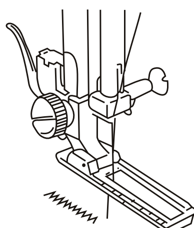
1



Stil stingknappen på 1
Sænk nålen ned i stoffet ved øverste markering.

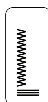
2

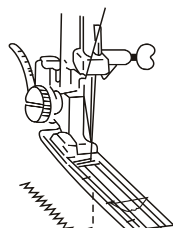




Sy ned langs den venstre side, stop ved nederste markering. Hæv nålen.

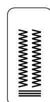
3

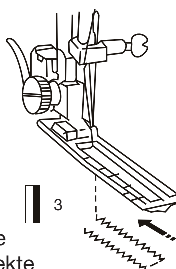




Sæt sting knappen på 2-4
og sy den første ende med ca 4 - 5 sting.

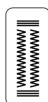
4

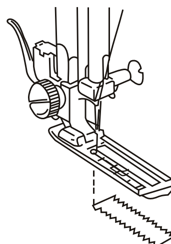




Sæt sting knappen på 3
Sy ned langs højre side af knaphullet. Stop direkte overfor det første sting på venstre side. Hæv nålen.

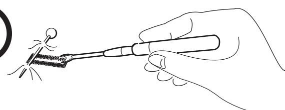
5





Sæt sting knappen på 2-4
og sy den sidste ende med ca 4 -5 sting.
Sæt stinglænge knappen på " 0 " og stingknappen til alm. syning. Sy nogle få sting til fæstning.

6



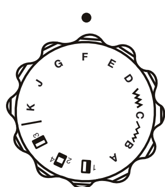
Fjern stoffet fra symaskinen. Knaphullet skæres forsigtigt åbent med opsprætterkniven. Brug en nål som stop inden i knaphullet, så der ikke skræres for langt.

Blindsting

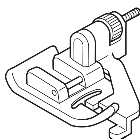
Sting valg



Mønstervælger



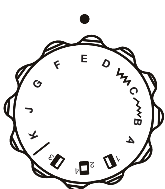
Blindsstingstrykfod



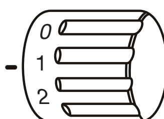
Sting valg



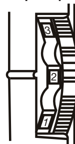
Mønstervælger



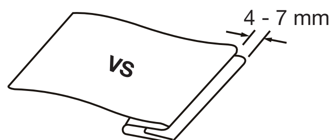
Stinglængde
1 - 3



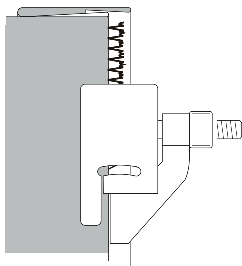
Overtråds-
spænding
1 - 4



Fold stoffet som vist.

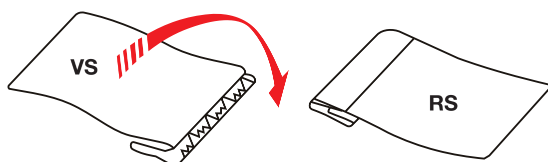


VS = Vrangside
RS = Ret side



Hæv trykfoden og placer stoffet under blindstingsfoden så den øverste bløde fold hviler mod den justerbare tap på blindstingsfoden. Lav en prøve først for at justere blindstingsfoden ind så den passer med det valgte sting.

Sænk trykfoden og sy langsomt for bedre at kunne styre stoffet. Sørg for at zigzag stinget kun går gennem det yderste af folden. Sømmen må ikke kunne ses på retsiden efter syning.



Fold stoffet ud med ret siden opad.

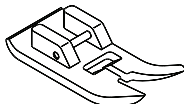
Dekorations sting

Muslinge sting

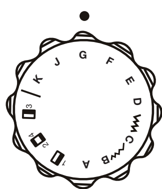
Sting valg



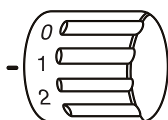
Zigzag fod



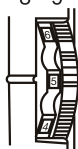
Mønstervælger

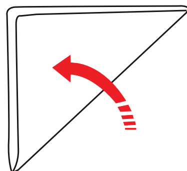


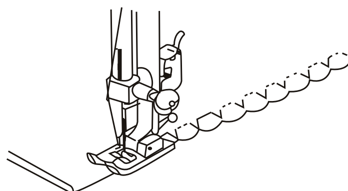
Stinglængde
1 - 2



Overtråds-
spænding
3 - 9





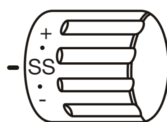


Placer den foldede kant under trykfoden.
Sy langs den foldede kant.
Stram overtrådsspændingen, så stingene trækker i stoffet, og former en muslingekant.
Nålen skal ud over kanten til den ene side.

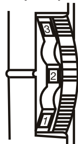
Strække sting

Sting længde kontrol	A	B	C	D	E	F	G	J	K
0 - 4									
S S									

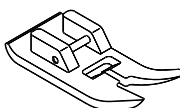
Stinglængde

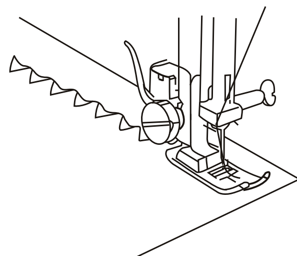


Overtråds-
spænding
1 - 4



Zigzag fod





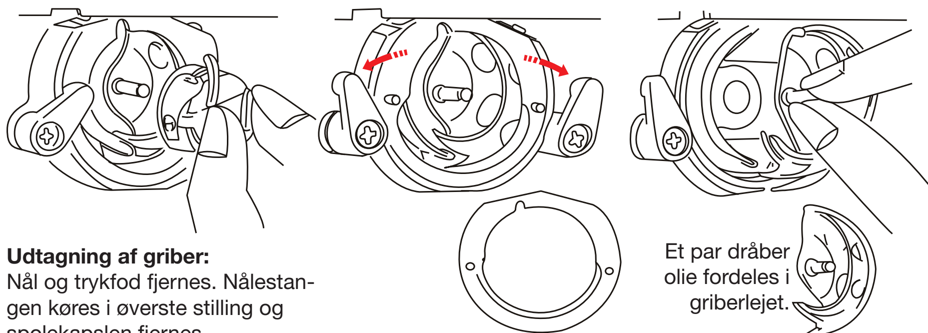
Drej knappen med SS hen til mærket. Dette er standard indstillingen ved de fleste materialer. Ved tykt eller meget tyndt stof kan det være nødvendigt at ændre indstillingen.
For at opnå kortere sting drejes knappen mod ”-” ved længere sting drejes knappen mod ”+”.

Tip: Er stingene for stramme drej knappen mod “+” . Er stingen for løse drej knappen mod “-”

Vedligeholdelse

Afbryd altid maskinen ved smøring eller ved anden service.

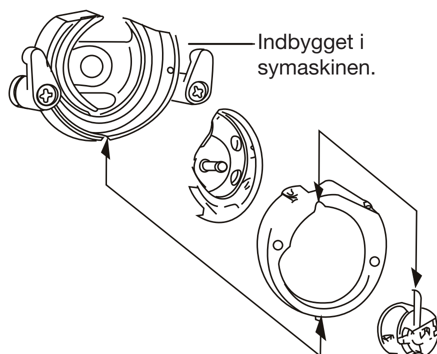
Fjern altid over- og undertråd fra maskinen.



Udtagning af griber:
Nål og trykfod fjernes. Nålestangen køres i øverste stilling og spolekapslen fjernes.

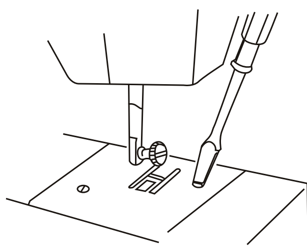
De to sorte griberholder drejes til side, så ringen og griberen kan tages ud.

Griberlejet renses forsigtigt for evt. trådrester, bedst med en lille børste.

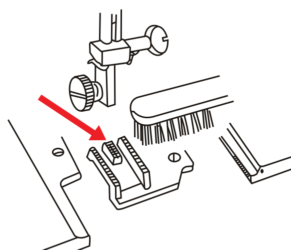


Isætning af griber.
Nålestangen køres i øverste stilling.
Man tager griberen i den lille stift og lægger den forsigtigt ind i lejet, drej griberen lidt så den ligger rigtigt. Griber-ringen sættes på med tapperne ud mod Dem selv. De to sorte holdere drejes tilbage på tapperne. Kontroller at holderne sidder nøjagtigt. Spolekapsel isættes. Symaskinen trådes med over og undertråd.

Rensning af transportør



Fjern nål og trykfod fra symaskinen. Skru stingpladen løs og fjern den fra symaskinen.



Med en børste fjernes støv og trådrester. Skru stingpladen på igen.

Tip: Det kan være nemmere at lægge symaskinen ned på ryggen ved vedligehold.

Fejlfinding

Fejl	Årsag	Reference
Maskinen larmer og kører ujævnt	1. Symaskinen mangler olie. 2. Trådrester og olie har samlet sig i griber eller på nålestangen.	se side 22
Overtråden knækker	1. Symaskinen er ikke trådet rigtigt. 2. Trådspænding for stor. 3. Nålen er skæv eller slidt 4. Fejlisat nål 5. Stoffet trækkes ikke bagud efter syning. 6. Er tråden for tynd/tyk i forhold til nålen.	se side 10 se side 8 se side 8 se side 8 se side 14 se side 8
Nålen knækker	1. Fejlisat nål 2. Nålen er skæv eller slidt 3. Beskadiget eller løs nåleskrue 4. Trådspænding for stor på overtråd 5. Stoffet trækkes ikke bagud efter syning 6. Nålen er for lille til materialet 7. Mønstervælger er drejet med nålen nede	se side 8 se side 8 se side 8 se side 11 se side 8 se side 12 se side 12
Undertråden knækker	1. Unedertråden er ikke trådet korrekt 2. Stof-/tråd-restster i spolekapsel 3. Beskadiget spolekapsel	se side 10 Rens spolekapsel Udskift spole
Fejlsting	1. Fejlisat nål 2. Nålen er skæv eller slidt 3. Nål og / eller tråd er ikke egent til materialet 4. Nål med forkert spids bruges i fine materialer 5. Overtråden er ikke trådet korrekt	se side 8 se side 8 se side 8 se side 8 se side 10
Stoffet/søm rynker	1. Overtrådsspænding er for stor 2. Maskinen er ikke trådet korrekt 3. Nålen er for kraftigt til materialet 4. Stinglængeden er for stor. Når der arbejdes i meget fine stoffer bør der evt. lægges papir på bagsiden.	se side 11 se side 10 se side 8 Skift stinglængde.
Sting laver løkker på vrangsiden.	1. Spænding på overtråd for lav 2. Nålen passer ikke til tråden	se side 11 se side 8
Stoffet transporteres ikke ordentligt.	1. Transportøren er snavset 2. Stinglængden er for kort	se side 22 Øg stinglængde.
Symaskinen vil ikke sy.	1. Der er ikke strø på maskinen 2. Trådrester i griberleje 3. Spoleapparat slået til	se side 6 se side 21 se side 9
Knaphulssting er ikke lige.	1. Stinglængden er ikke egnet til materialet 2. Der trækkes i stoffet under syning	se side 12 Tving ikke stoffet!

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

RÅD OM SÄKERHET OCH VARNINGAR.

SVENSKA

Viktiga säkerhetsanvisningar!
Vid användning av elektriska symaskiner skall grundsäkerhetsinställningarna alltid följas, också följande:

1. Läs alla instruktioner före användning av denna maskin.
2. Denna symaskin är tillverkad för hembruk.

En symaskin skall aldrig lämnas när den är inkopplad i elnätet. Tag alltid ut stickkontakten efter användning, och före rengöring av symaskinen.

Varning!
För att undvika eld, elektrisk stöt eller annan skada på person:

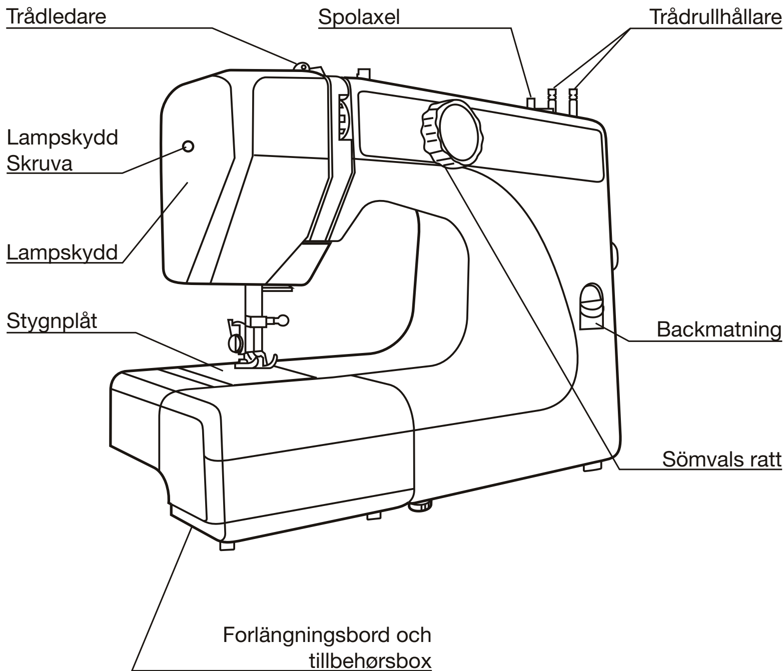
1. Använd inte maskinen som leksak. Övervakning är nödvändigt när maskinen används av barn.
2. Använd enbart denna maskinen som beskrivet i bruksanvisningen.
3. Använd aldrig symaskinen...
   ...om den har skadad ledning eller stickpropp...
   ...om den inte fungerar ordentligt...
   ...om den har tappats eller blivit på annat sätt skadad...
   ...om den har tappats i vatten...
   ...leverera symaskinen till närmaste auktoriserade handlare eller servicecenter för undersökning, elektrisk reparation eller mekanisk justering.
4. Använd aldrig symaskinen om ventilationsöppningarna är blockerade. Håll ventilationsöppningarna på symaskinen och fotpedalen fria från damm och lösa detaljer.
5. Häll aldrig något in i symaskinen eller sätt igen öppningarna på symaskinen.
6. Använd inte symaskinen utomhus.
7. Använd inte symaskinen där sprayprodukter använts eller där oxygen blir administrerat.
8. Vid avbrott, sätt tänd/släck knappen på ”OFF” position, och tag kontakten ur väggen.
9. Avbryt inte genom att dra i sladden. Man skall alltid ta tag i kontakten ej ledningen.
10. Håll fingrarna undan från alla rörliga delar. Stor försiktighet krävs omkring symaskinnålen.
11. Använd alltid den rätta pressarfoten. Felaktig pressarfot kan skada maskinen.
12. Använd inte böjd nål.

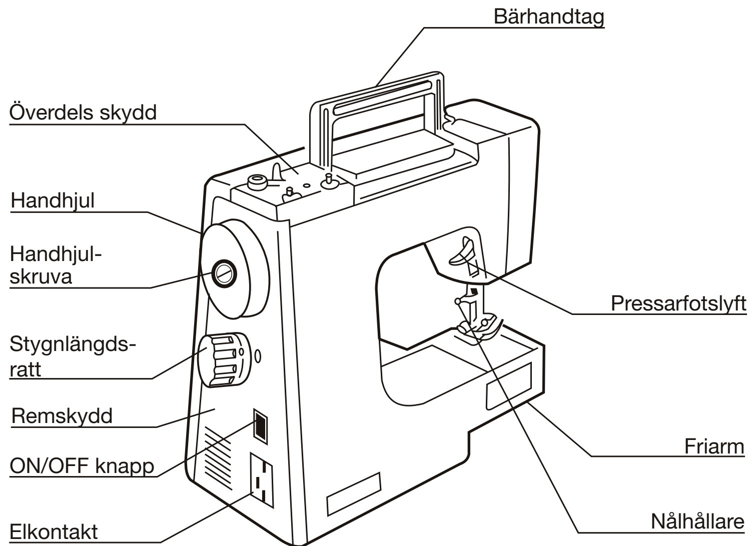
SVENSKA

13. Tryck eller dra inte i tyget under sömnad. Det felbelastar nålen så den knäcks.
14. Sätt symaskinens tänd/släck knapp på ”OFF” position när du justerar i nålens område, till exempel; trädning av tråd, nålbyte, byte av pressarfot m.m.
15. Dra alltid ut sladden ur väggen vid smörjning eller vid annan service.
16. Dra alltid ut sladden ur väggen vid byte av lampa.
    Byt lampa till 15W (E14,15W,230V).

SPARA DENNA INSTRUKTIONEN!

Symaskinens delar

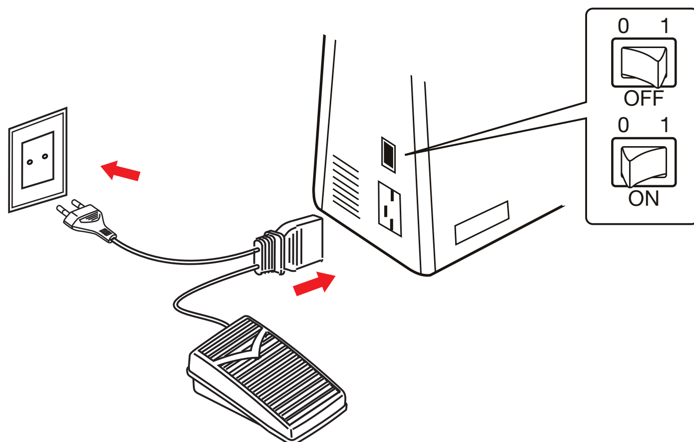




SVENSKA

SVENSKA

Anslutning av maskinen



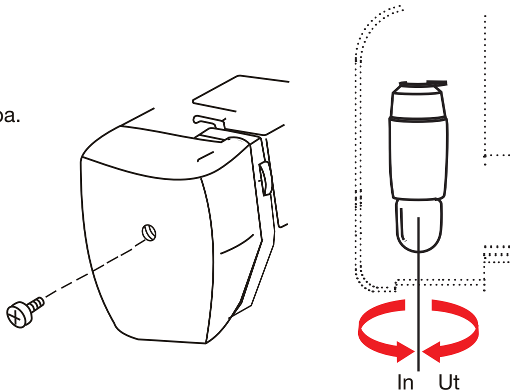
Sätt kontakten från fotpedalen i maskinen, och vidare till stickkontakten i väggen.

Sæt stikket fra fodpedalen i maskinen og videre til stikkontakten.

Sylampa

Lampan sitter bakom lampskyddet.

Skruva bort lampskyddet för att byta lampa.



Fotpedalen



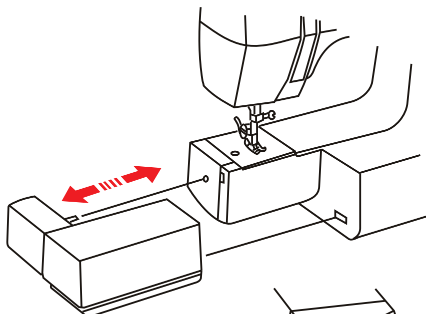
Sömnadshastigheten kan varieras med fotpedalen.

Ju hårdare man trycker på pedalen,
desto snabbare syr maskinen.

När man släpper pedalen stannar maskinen automatiskt.

Forlängningsbord (inkl. tilbehør)

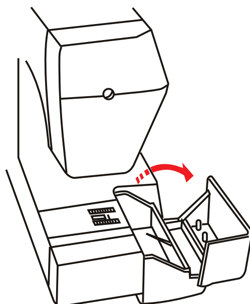
Förlängningsbordet kan monteras bort från själva symaskinen, så att man kan friarms sy.



Friarms-syning
Dra ut förlängningsbordet som det visas på bilden.

Montering av förlängningsbord
Forlängningsbordet monteras som det visas på bilden.

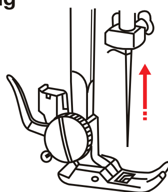
SVENSKA



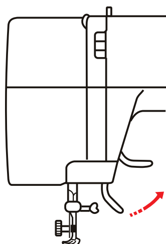
I förlängingsbordet ligger diverse tillbehör till symaskinen.

Byte av pressarfot

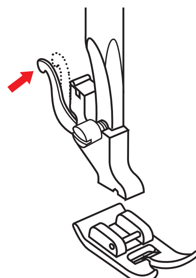
Avmontering



Snurra på handhjulet tills nålen är i sin högsta position.

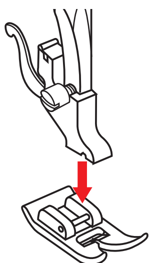


Lyft pressarfoten



Lyft handtaget bakom pressfotshållaren och pressfoten ramlar ner.

Montering



Lägg pressarfoten så att pinnen passar in i slitsen i pressarfoten. Tryck fast pressarfoten och sänk den.

När du lyfter pressarfoten igen sitter den på plats.

SVENSKA

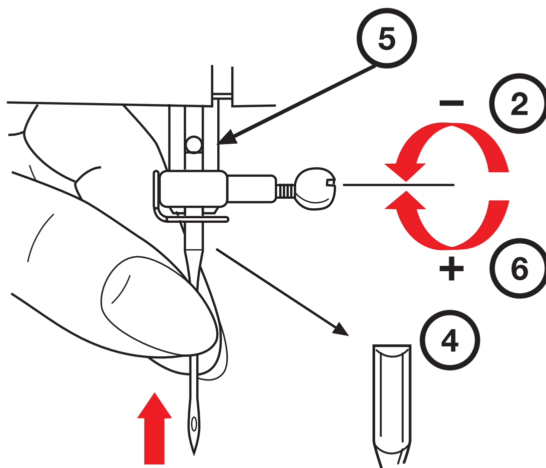
Byte av nål

1. Skruva på handhjulet, tills nålen är i sin högsta position.
2. Lossa nålskruven genom att skruva den mot dig.
3. Tag ut nålen. Sätt i nålen.
4. Nålen skall vara vänd med den platta delen från dig.
5. Skjut upp nålen så långt du kan.
6. Skruva sedan fast nålen med nålskruven.

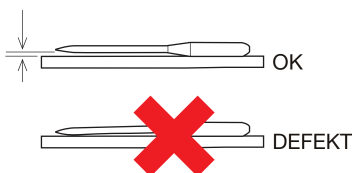
På nålskaftet står angivet nålens tjocklek.

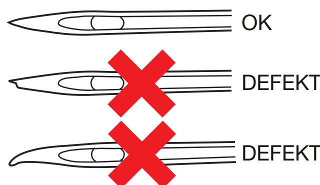
Ju högre nummer desto tjockare nål.

Använd inte böjd eller på annat vis skadad nål i maskinen.



Valg af nål



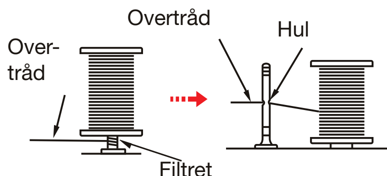


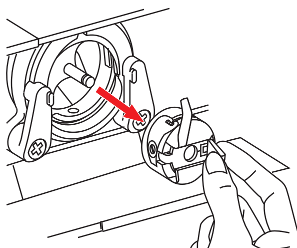
Nål och trådguide

- Bruk nål och tråd alltefter material.
- Försöka med nål och tråd innan De startar med och sy.
- Använde alltid samma tråd til över- och undertrådning.

	Materialar eks.	Tråd	Nåle str.
Tunn material	Bomuld Silke Syntetisk material Crepe	Fin Silke Fin bomuld Fin syntetisk Fin bomuld med polyester	70 eller 80
Medium material	Middel kraftig bomuld, fløjl, tunn uld material	50 silke 50 til 80 bomuld 50 til 60 syntetisk bomuld med polyester	80 eller 90
Kraftig material	Kraftig bomuld, denim, tweed, gabardine, gardin material Denim - Jeans Nål (100)	50 silke 40 til 50 bomuld 40 til 50 syntetisk bomuld med polyester	90 eller 100

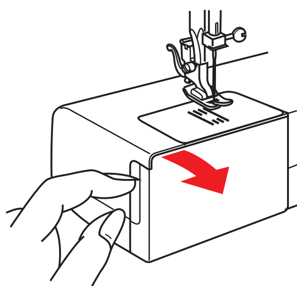
Indstilling af trådrullehållare



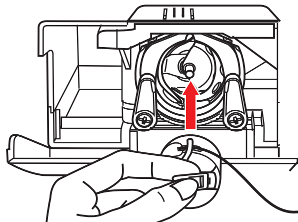


Lyft på pressarfoten och vrid på handhjulet tills nålen är i sin högsta position. Öppna griparluckan genom att tippa det i pilens riktning. Ta tag i låskläppen på spolkapseln med tumme och pekfinger och dra ut. Om man håller i låset kan inte spolen ramla ut.

Uttagning och isättning av spolkapseln

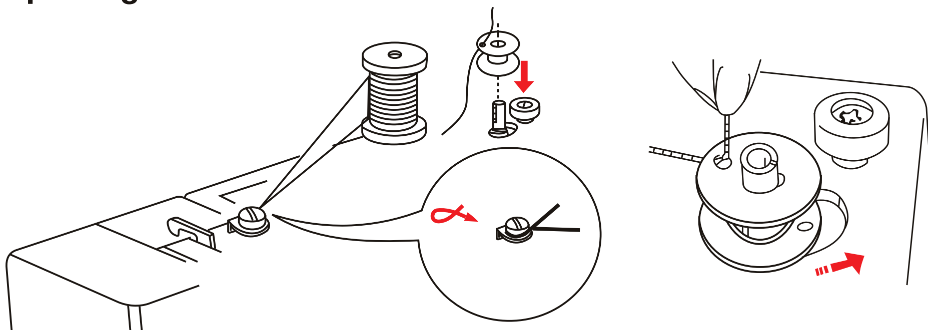


Sluk for symaskinen imens.
Öpna griparluckan



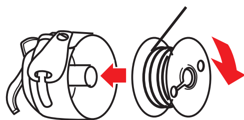
Lägg spolen i spolkapseln, ta tag i lås-kläppen på spolkapseln och sätt den på stiftet i griparen. Kapselns finger skall passa i urtaget i griparbanan. Släpp inte låset förrän spolkapseln är helt på plats.

Spolning

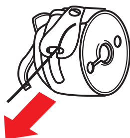


Dra upp trådhållare så att den passar till trådrullen.
Placera trådrullen på trådhållaren och för tråden från trådrullen höger om trådföraren (medurs)
Sätt spolen på spolaxeln, dra runt tråden ett par varv. Skjut spolaxeln till höger.
Tryck på fotpedalen.
När spolen är full slår maskinen automatiskt ifrån.
Skjut spolaxeln til venstra. Klipp av tråden.

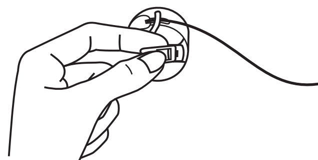
Trådning av spolkapsel



Håll spolkapseln i vänsterhand, och sätt spolen in i den.
Dra tråden i pilens riktning.



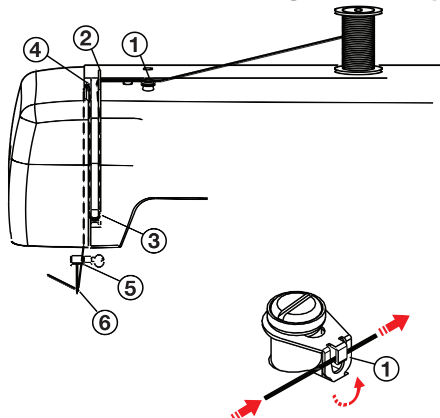
Dra tråden in i öppningen på spolkapseln.

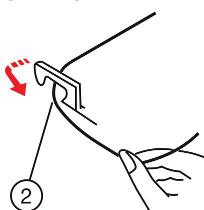


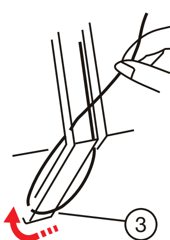
Dra tråden vidare in under spänningsfjädern och in i ögat.
Låt ca 15 cm tråd häng ner från den.

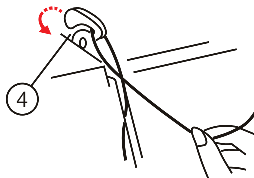
Trädning av övertråden

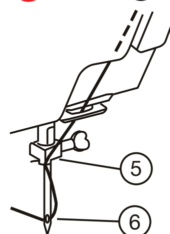
Sätt symaskinens tänd/släck knapp på "OFF" position när du justerar, till exempel; trädning av tråd, nålbyte, byte av pressarfot m.m.









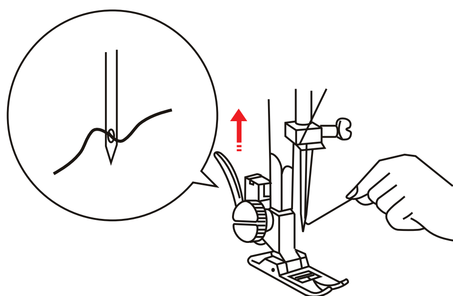


Sätt trådrullen på trådrullehållaren, så att tråden kommer från rullens baksida.
Snurra på handhjulet tills nål och trådlyftare är i högsta position.

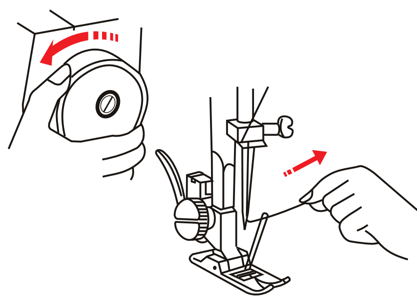
1. Trä tråden genom trådledaren med hjälp av båda händerna.
2. Trä tråden genom trådledar 2.
3. Håll i tråden nära trådrullen, dra tråden nedåt i trådspänningsanordningen och led den sedan runt trådspänningsskivan.
4. Dra tråden uppåt med ett stadigt tag och genom trådtilldragaren från höger till vänster.
5. Dra tråden nedåt, och för in den i trådledaren till vänster på nålarmen.
6. Trä tråden framifrån genom nålsögat.

Obs! Det är lättare att trä tråden på nålen om du först klipper av trådändan med en vass sax.

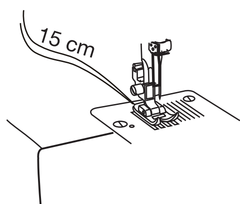
Optagning af undertråd



Håll övertråden löst med vänster hand.



Skruva sakta handhjulet mot dig, tills nålen åker ner och sedan upp igen. Fortsätt snurra på handhjulet tills nålen är i sin högsta position. Dra försiktigt upp övertråden, undertråden har nu skapat en ring runt överträden.

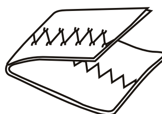


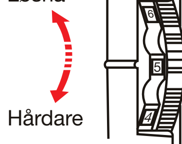
Lämna ca. 15 cm bakom pressarfoten.

Justering av trådspänning



Med korrekt trådspänning menas balansen mellan över- och undertråd.

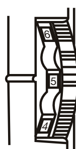




Ställ på det retta nr.

Sting for hårde...

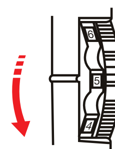




...løsna.

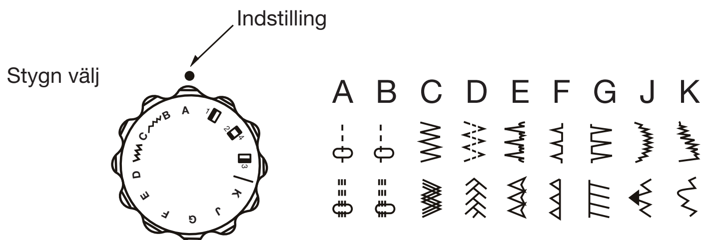
Sting for løsa...





...hårdare.

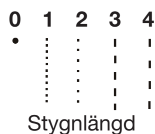
Sömvals ratt

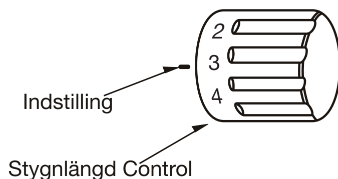


Den önskade sömmen väljs genom att skruva på sömvals ratten.

Symbolerna visas på illustrationen.

Stygnlängd





Vid ändring av stygnlängd snurras stygnlängdsratten till önskad längd.

Det lägsta talet ger den kortaste stygnlängden.

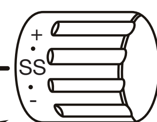
På stygnlängdsratten väljs också knapphålssöm.

Stretchstygns justering

Stygnlängd

Indstilling

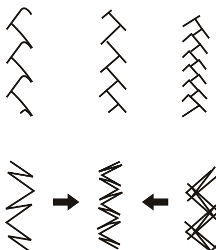
Stygnlängd knapp



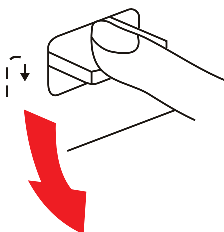
När du skall sy i elastikt tyg behöver du ändra strygnlängd och sömvalratten stå på SS.
Standardinsällning:
Skruva på sömvalsknappen mittemellan + och -.
Detta är standard inställningen för de flesta material. Vid kraftigt eller tjockt material kan det vara nödvändigt att justera inställningearna.

För af få kortare stuygn vrid knappenmot -.

För at få längre strygn vrid knappen mot +.

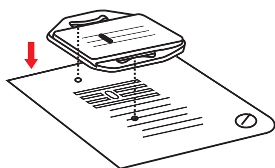


Backmatning



Önskas backmatning, tryck på backknappan. Då går tyget framåt istället för att matas bakåt. Släpp knappen igen och symaskinen syr som vänligt frammåt. Mycket användbart för at fästa sömmen.

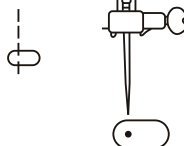
Stoppplatta



Stopplatten används när man önskar föra tyget manuellt ex vid stoppning, broderi, lappning i smala byxben eller isyning av knapp. Stopplattan placeras över transportören, se bilden. Se tillatt nålen är i sin hägsta positionnär du placerar stopplattan.

Vänster nålposition

Stygn välj



Använd nålen i vänsterjäge när du vill ha mer kontroll ex. När du syr i besvärliga tygen.

OBS: När man har nålen i vänsterläge kan en-bart zick zack pressarfoten användas.

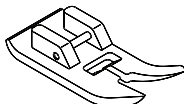
SVENSKA

Början på söm

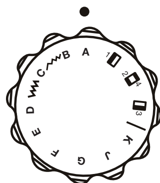
Stygn välj

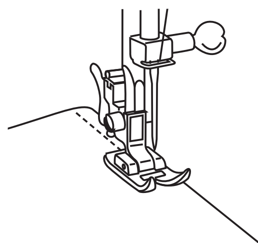


Zick-zack fot

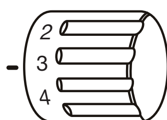


Stygn knapp

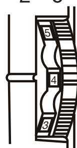




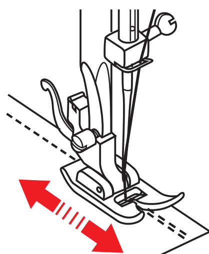
Stygnlängd knapp 1.5 - 4



Övertrådspän-ning ställs på 2 - 6



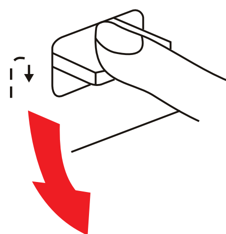
Innan du börjar att sy, se till att både underträden och överträden ligger bakåt under pressarfoten.
Sänk pressarfoten. Medans du håller i trådarna med vänster hand, snurra handhjulet mot dig, så att nålen går ner i tyget innan du skall starta.
Tryck försiktigt på pedalen,
tills önskad sömnadshastighet är uppnådd.



När du har sytt sömmen färdigt trycker du på backmatningen och syr ett par stygn tillbaka.

Ställ nålen i dess högsta position,
lyft pressarfoten och dra tyget bakåt.

Klipp eller skär av tråden. Låt ca 10-15 cm tråd hänga från nålen.

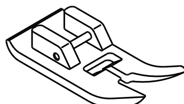


Zick-zack styng

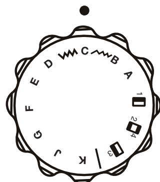
Stygn välj

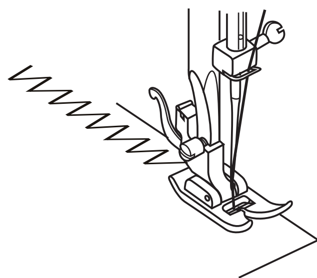


Zick-zack fot

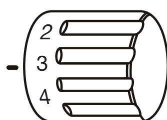


Stygn knapp

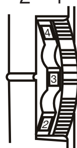




Stygnlängd knapp 1.5 - 4



Övertrådspän-ning ställs på 2 - 4



Stygnlängd och tråd rättas efter tygmaterialet.

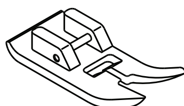
Till extra hållbar söm i elastiska material används stygnlängd 1.

Overlock söm

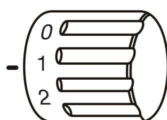
Stygn välj



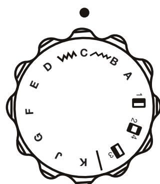
Zick-zack fot



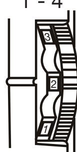
Stygnlängd
knapp
1 - 2

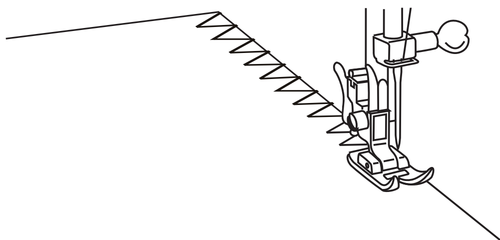


Stygn knapp



Övertrådspän-
ning ställs på
1 - 4





SVENSKA

Med denna söm kan man undvika att kanten trådar upp sig, samtidigt som den förstärks.

Lägg tyget under pressarfoten så att stygnen ligger så nära kanten som möjligt.

Sänk pressarfoten och börja sy.

För tyget försiktigt utan att trycka på.

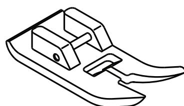
Det är en bra idé att testsy på en tygbit, så att man ser om trådspänningen är bra
(Se bild)

Kant overlock

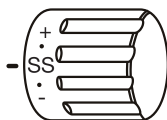
Stygn välj



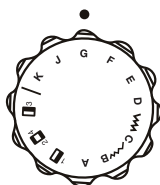
Zick-zack fot



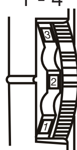
Stygnlängd
knapp

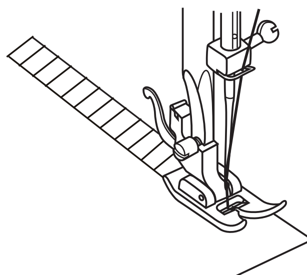


Stygn knapp



Övertrådspän-
ning ställs på
1 - 4





Denna söm är extra bra när man skall laga.

Den kan också användas för att förstärka SS-söm, och vid sömnad av elastiska material.

6-stygns zick-zack söm

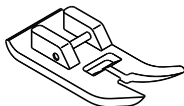
Stygn välj

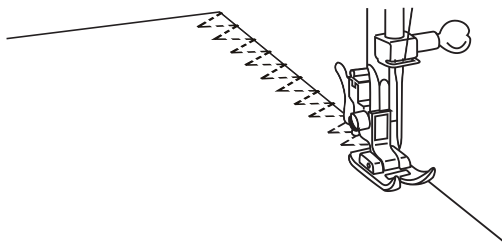


Stygn knapp

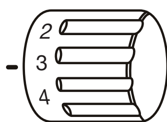


Zick-zack fot

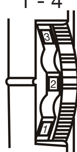




Stygnlängd knapp 1.5 - 4



Överträdspän-ning ställs på 1 - 4

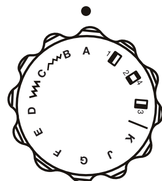


3-dubbel elastisk söm

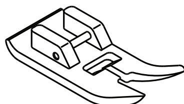
Stygn välj

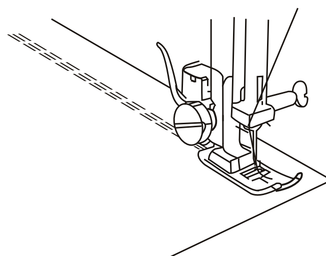


Stygn knapp



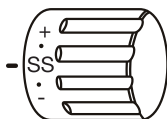
Zick-zack fot



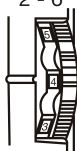


Lika stark som en 3-dubbel söm.
Vid sömnad i elastiska material används en stretchsöm som gör att sömmen kan sträckas längre med tyget utan att brista.

Stygnlängd knapp



Överträdspän-ning ställs på 2 - 6

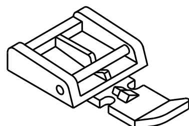


Sy i blixtlås

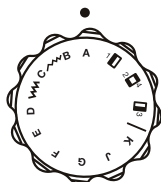
Stygn välj



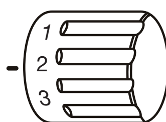
Blixtlås fot



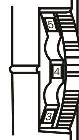
Stygn knapp



Stygnlängd knapp 2

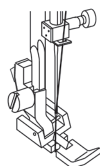


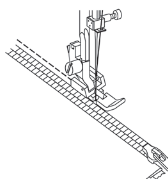
Överträdspänning ställs på 3 - 6

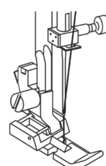


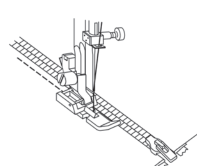
Byt den vanliga pressarfoten mot blixtlåspressarfoten. Nåla fast dragkedjan på tyget, så tyget döljer hela blixtlåset. Sätt allt i maskinen.
Nålen skall vara i vänster nålposition. Blixtlåset skall vara öppet.

Se till att både över- och underträden är dragen under pressarfoten innan du börjar att sy.







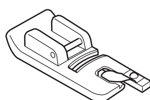


Fållvikning

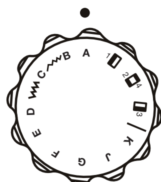
Stygn välj

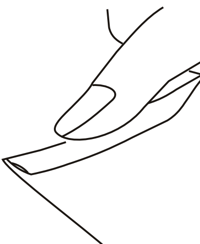


Fållviknings fot

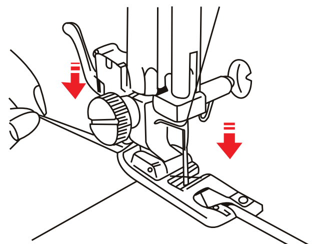


Stygn knapp



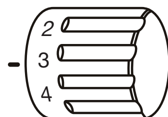


Dobbelt fold material ca 0.25 cm

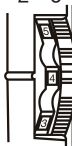


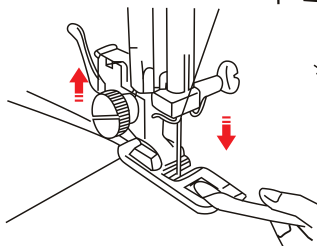
Sänk ner nålen i tyget på det ställe där sömnad börja, sänk sedan pressarfoten foten.

Stygnlängd knapp 1.5 - 4

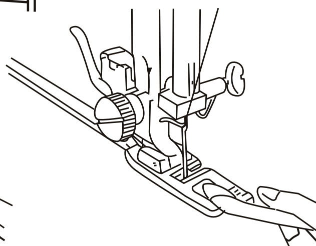


Överträdspänning ställs på 2 - 6

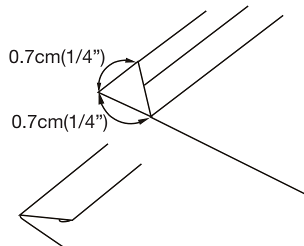




Lägg tyget lätt fållat i pressarfotens krökning.



Sänk pressarfoten och börja långsamt, sträck tyget och hjälp till in i krökningen medan du syr.



Trim ca 0,7 cm (1/4 “) från hörn såsom visas, för att minska tjockleken.

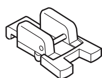
SVENSKA

Sy i knapp

Stygn välj



Knapp fot



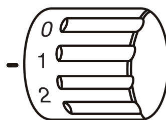
Stygnplåt



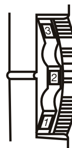
Stygn knapp



Stygnlängd knapp valgfri



Övertrådspän-ning ställs på 1 - 4



Påsät Knapp foten.

Sät på stygnplåten som vist på sida 13

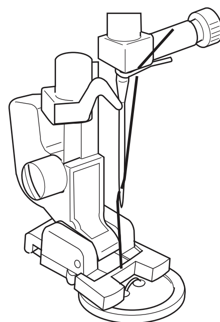
Sänk mataren ner i stygnplåten.

Placera knappen på tyget under pressarfoten.

Ställ in zick-zack bredden så nålens förflyttning motsvarar hålen i knappen.

Sy ca 8 - 10 stygn.

Dra ut tråden på avigsidan av tyget och gör en knut.



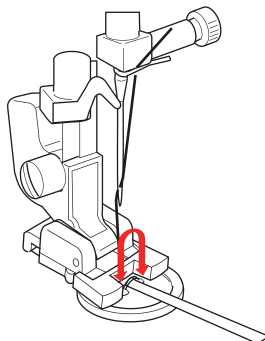
Knapp skaft

Vid knapp syning efterlämna ca. 20 cm tråd.

Sno tråd rundt om knapp skaft.

Dra ut tråden på avigsidan och gör en knut.





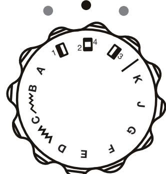
Sy knapphål

Stygn välj

1 2-4 3

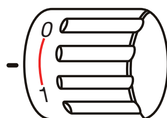


Stygn knapp

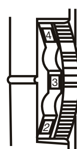


Nålen provas in så nålen står mitt i pressarfoten. Sänk ner presarfoten och nålen sticks ner sär knapphålet skall börja.

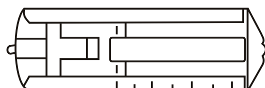
Stygnlängd knapp 0,5 - 0,8



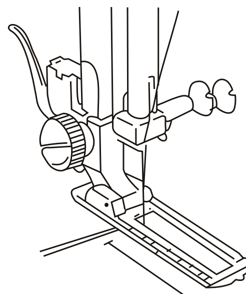
Överträdspänning ställs på 1 - 5



Knaphåls fot

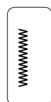


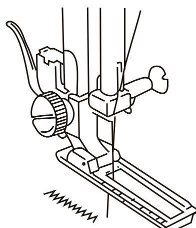
1



Ställ sömvalsknappen på 1 och sy den ena sidan av knapphålet.

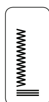
2

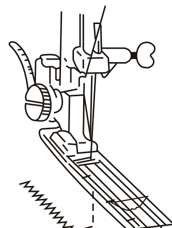




Sy ned langs den vänster sida, stop ved nedersta markering. Lyft nålen.

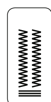
3

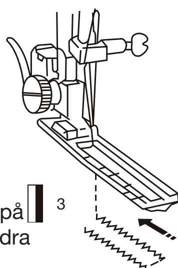




Ställ sömvalsknappen på 2-4 och sy den första tränsen av knapphålet ca 4-5 stygn.

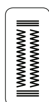
4

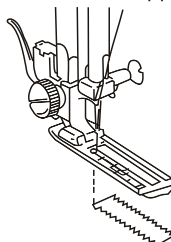




Ställ sömvalsknappen på 3 och sy knapphålets andra träns.

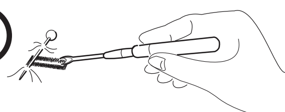
5





Ställ sömvalsknappen på 2-4 och sy den bakre tränsen ca 4-5 stygn.

6



När knapphålet är färdigt, skär man försiktigt upp det med sprättaren. Vill man ha ett väldigt starkt knapphål gör man proceduren en gång till.

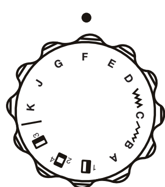
SVENSKA

Osynlig fållsöm

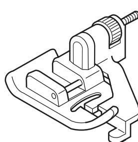
Stygn välj



Stygn knapp



Fållpressarfot



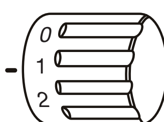
Stygn välj



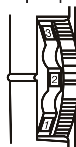
Stygn knapp



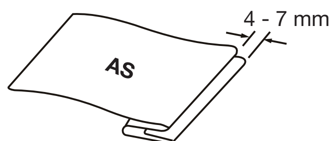
Stygnlängd knapp 1 - 3



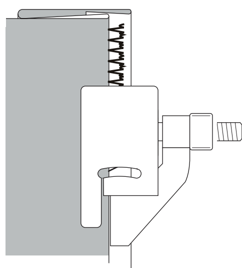
Överträdspänning ställs på 1 - 4



Vik in tyget som bilden visar.

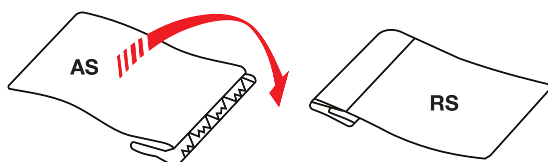


AS = Avig sida
RS = Rät sida



Vik in till önskad bredd på upplägget, lämna ca 4 mm från kanten.

Se till att den invikta tygkanten är i mitten av pressarfoten. Det vikta tyget är alltså till vänster om pressarfoten. Sänk ner pressarfoten. Sy sakta Zick-zack och se till att tyget följer fållpressarfotens kant hela tiden.



Sömmen är riktig när sömmen inte syns på rätsidan.

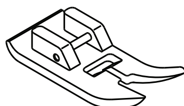
Dekorations sömmar

Musselsöm

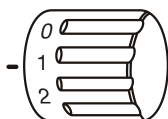
Stygn välj



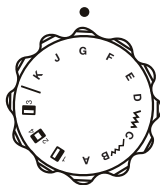
Zick-zack fot



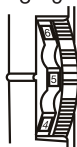
Stygnlängd knapp
1 - 2

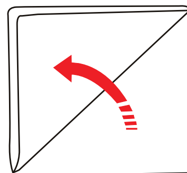


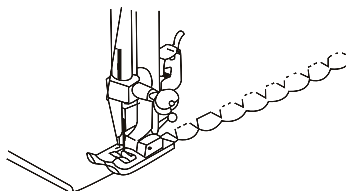
Stygn knapp



Överträdspän-ning ställs på
3 - 9





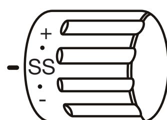


En vacker kantavslutning. Ställ in maskinen och vik tyget som bilden visar. Sträck tyget under sömnad och för in tyget i fållvikarens spiral. För att underlätta vid hörn håller man fast hjälptråden och sytrådarna genom att dra lätt i dessa kan man sy framåt.

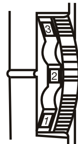
Sträcker stygn

Stygn-längds-ratt	A	B	C	D	E	F	G	J	K
0 - 4									
S S									

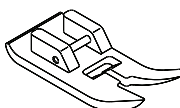
Stygnlängd knapp

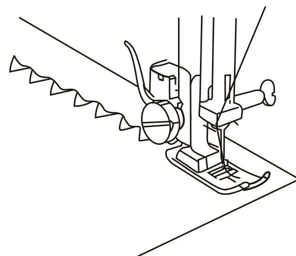


Överträdspän-ning ställs på
1 - 4



Zick-zack fot

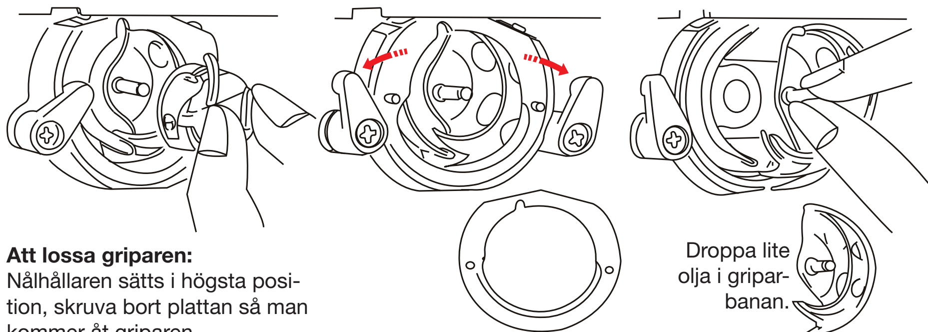




Rotera knappen med SS hen till märket. Denna er sättning er standard till de flesta materialer. Ved kraftig eller mycket tunn material kan det vare nödvändigt at skifta indstillingen.
For kort stygn rotera knappen mot ”-”, ved lågn stygn rotera knappen mot ”+”.
Er stygn stramma rotera knappen mot “+” .
Er stygn for lös rotera knappen mot “-” .

Underhåll av symaskinen

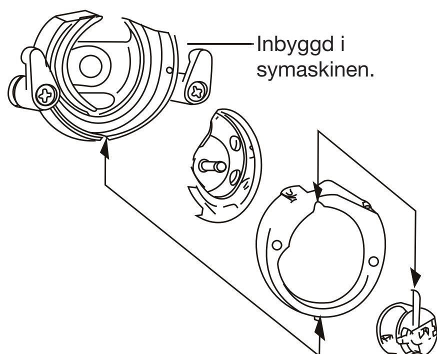
Vid rengöring av maskinen ha aldrig maskinen inkopplad i eluttaget. Tag alltid bort tråd och pressarfot. Även när du byter nål.



Att lossa griparen:
Nålhållaren sätts i högsta position, skruva bort plattan så man kommer åt griparen.

Öppna genom att föra de svarta brickorna åt sidan som bilden visar.

Ta bort spolen och griparen. Rengör noga inne och bakom griparen, från trådrester etc, med den lilla borsten.

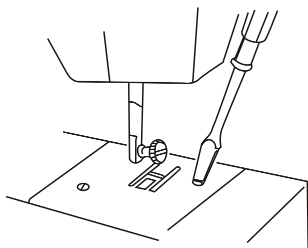


Isättning av griparen:
Tryck försiktigt in fjädern på griparen och för in den i hålet. Släpp fjädern och känn efter att allt sitter ordentligt. De svarta brickorna ställs tillbaka i ursprungs läge.

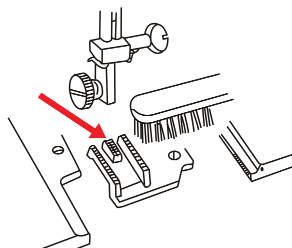
Sätt in spolkapseln och fäst fast plattan igen med skruvarna.

Borsta rent mataren från damm. Montera nål, pressarfot och träd maskinen med tråd igen.

Rensning av frammatningsanordningen



Ta bort nål och fot från symaskinen.



Med en börsta fjernes damm och trädrester.

Skru stygnplåt løs och ta bort från symaskinen.

Skru stygnplåt på igen.

OBS: Det är lättare om du lägger ner maskinen när du rengör

Fel sökning

Fel	Orsak	Referens
Maskinen låter mycket , går trögt	1. Tråden sitter fast under stygnplåten eller har fastnat i mekaniskmen. 2. Damm har samlats under mataren.	se sida 22
Tråden knäckas	1. Kontrollera att tråden är korrekt träddat 2. Övertrådspänningen är fel. 3. Kontrollera att nålen inte är defekt. 4. Kontrollera att förhållandet nål/tråd är riktigt 5. Kontrollera att spolen sitter riktigt i spolkapseln. 6. Spolhuset är dammigt.	se sida 10 se sida 8 se sida 8 se sida 8 se sida 14 se sida 8
Nålen knäcka	1. Kontrollera att nålen sitter riktigt. Är skruven hårt åtskruvad? 2. Kontrollera att förhållandet nål/ tråd är riktigt. 3. Kontrollera att trådmaterialet är det rätta för det tyg du syr i. 4. Är trådspänningen rätt inställd? 5. Kontrollera att spolkapseln är korrekt isatt. 6. Dra inte i tyget när du syr. 7. Spolhuset är inte rätt monterat.	se sida 8 se sida 8 se sida 8 se sida 11 se sida 8 se sida 12 se sida 12
Undertråden går av	1. Undertråden är felspolad. 2. Griparen och spolfjädern är igensatt rengör. 3. Undertrådspänningen är för	se sida 10 rengör spolkapseln Ersätt spolkapseln
Felstygn	1. Kontrollera att nålen är korrekt isatt. 2. Nålen är krokig eller opolerad. 3. Kontrollera att förhållandet nål/ tråd är riktigt. 4. Kontrollera att nålen är korrekt. 5. Är övertråd korrekt trådat?	se sida 8 se sida 8 se sida 8 se sida 8 se sida 10
Sömfel /oregelbu nden söm	1. Är trådspänningen rätt inställd? 2. Kontrollera att tråden är korrekt träddat 3. Använder du rätt sorts nål?	se sida 11 se sida 10 se sida 8
Sting laver løkker på vrangsiden.	1. Är trådspänningen rätt inställd? 2. Kontrollera att korrekt nål brukes	se sida 11 se sida 8
Stoffet	1. Rengör frammatningsanordningen 2. Kontrollera stygnlängd.	se sida 22 Ög stygnlängd.
Vill inte sy - tung matning	1. Kontrollera at symaskinen er tilsluttet el. 2. Kontrollera for trådrester i griparen. 3. Kontrollera automatisk spolning.	se sida 6 se sida 21 se sida 9

INDEX

ENGLISH

IMPORTANT! PLEASE READ CAREFULLY

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE-NEUTRAL BROWN-LIVE (OR ACTIVE)

As the colors of the mains lead of this appliance may not correspond with the colored markings identifying the
terminals in your plug-PROCEED AS FOLLOWS: The earth plug pin is unnecessary. As the Machine is designed under double insulation structure, the earth wire is removed from the machine. The wire colored BROWN must be connected to the terminal marked L or A or colored RED. The wire colored BLUE must be connected to the terminal marked N or colored BLACK. Neither core is to be connected to the ground terminal of a three-pin plug.

ENGLISH

IMPORTANT! SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following:
Read all instructions before using (this appliance).

DANGER! To reduce the risk of electric shock:

An appliance should never be left unattended when plugged in. Always unplug this appliance from the electric outlet immediately after using and before cleaning.

WARNING! To reduce the risk of burns, fire,electric shock, or injury to persons:

1. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this appliance is used by or near children.
2. Use this appliance only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual.
3. Never operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the appliance to the nearest authorized dealer or service centre for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.

4. Never operate the appliance with any air openings blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot controller free from the accumulation of lint, dust, and loose cloth.
5. Never drop or insert any object into any opening.
6. Do not use outdoors.
7. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
8. To disconnect, turn all controls to the off (“O”) position, then remove plug from outlet.
9. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.

DANGER!

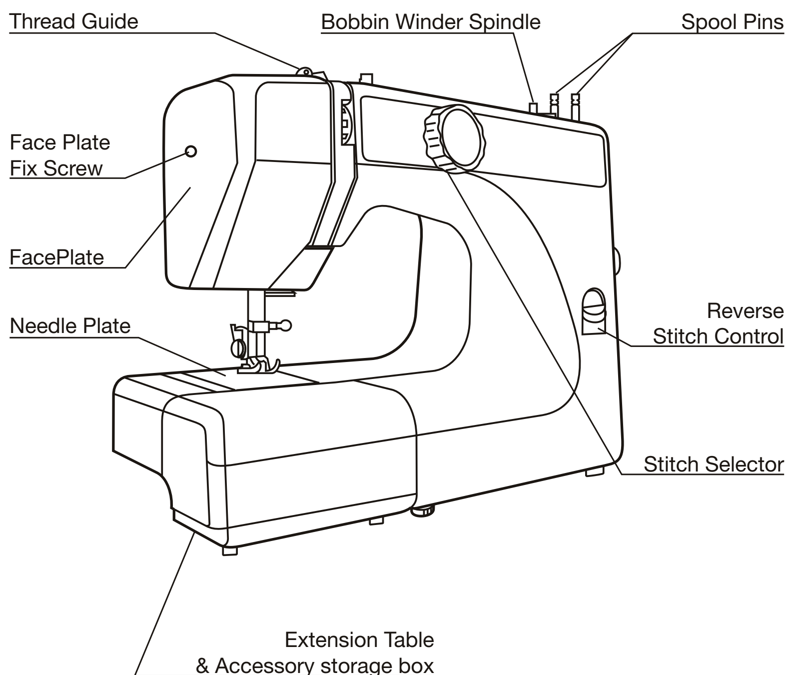
1. Always unplug before bulb replacement. Replace the bulb with same type rated at max. 15 watts.
2. Do not reach for an appliance that has fallen into water. Unplug immediately.
3. Do not place or store appliance where it can fall or be pulled into a tub or sink. Do not place or drop into water or other liquid.

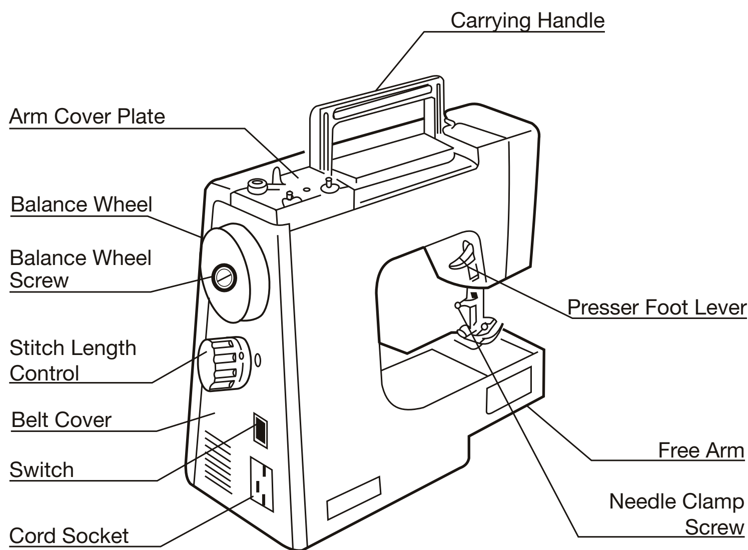
WARNING!

1. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
2. Always use proper needle plate. The wrong plate can cause the needle to break.
3. Do not use bent needles.
4. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
5. Unplug the foot controller when making any adjustments in the needle area, such as threading needle, changing needle, threading bobbin, or changing presser foot, etc.
6. Always unplug sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other user servicing adjustments mentioned in the instruction manual.
7. Never operate on a soft surface such as a bed or couch where the air openings may be blocked

SAVE THESE INSTRUCTIONS

ESSENTIAL PARTS

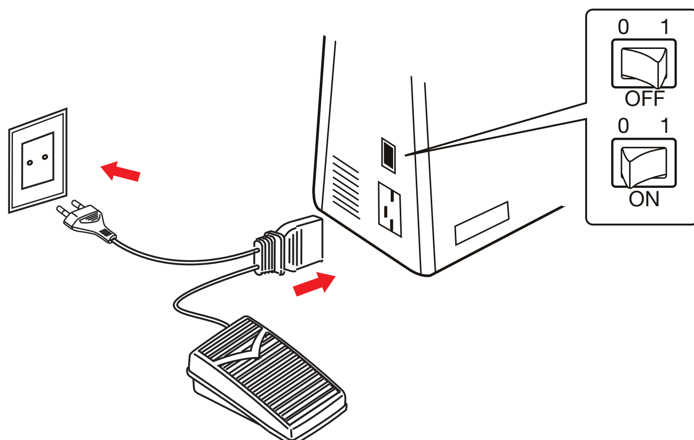




ENGLISH

ENGLISH

Connecting the Machine to the Power Supply

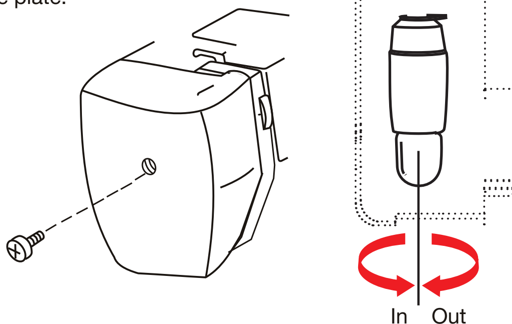


Before connecting the power, make sure the voltage and frequency of your electrical power conform to the machine.

Fit the nonreversible plug into the cord socket and plug the machine into the power supply.

Sewing Light

The sewing light is located behind the face plate. Turn the screw counter-clockwise and remove the face plate.



Foot Control

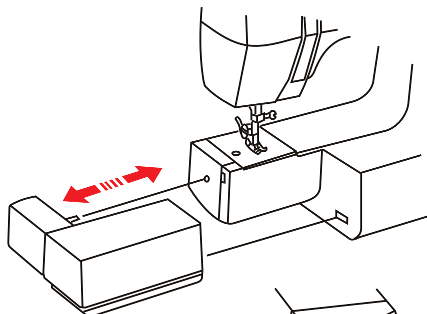


Sewing speed can be varied by the foot control.

The harder you press on the control, the faster the machine runs.

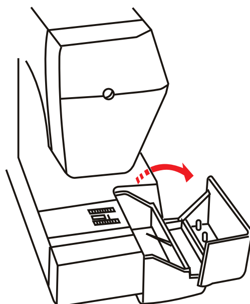
Extension Table - Accessory Storage Box

The extension table provides added sewing surface and can be easily removed for free arm sewing.



For free arm sewing
Pull the end of the extension table away from the machine, as illustrated.

For attaching the table
Push the extension table until its lugs fit into the machine.

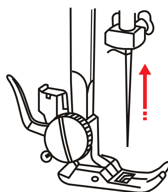


Sewing accessories are conveniently stored under the extension table.

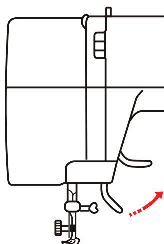
ENGLISH

To Snap On and Snap Off the Presser Foot

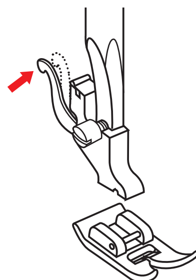
To snap off



Turn the balance wheel toward you to raise the needle to its highest position.Raise the presser foot.

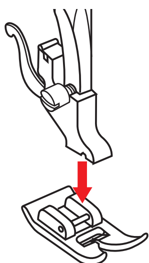


Raise the presser foot.



Press the lever on the back of the foot holder. The presser foot will drop off.

To snap on



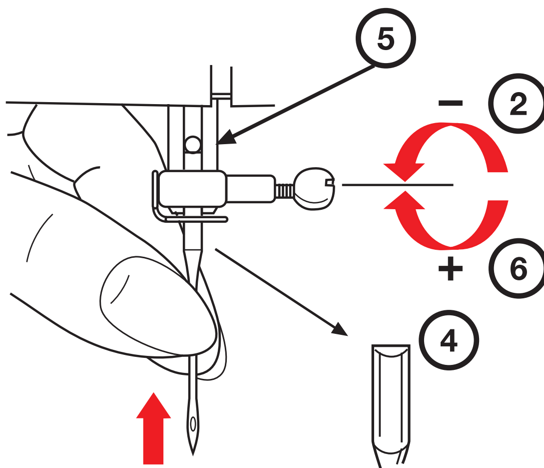
Place the presser foot so the pin on the foot lies just under the groove of the foot holder.

Lower the foot holder to lock the foot in place.

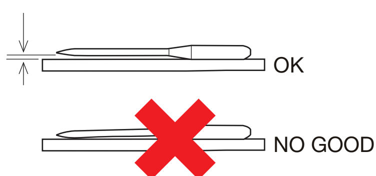
ENGLISH

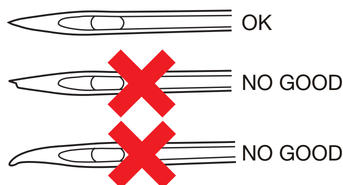
Changing Needles

1. Set the needle in the highest position by turning the handwheel toward you.
2. Loosen needle clamp screw by using the screw driver.
3. Take out the needle.
4. Insert a new needle with the flat side away from you.
5. Push the needle into the clamp until it stops.
6. Firmly tighten needle clamp screw with screw driver.



Selection Of Needle



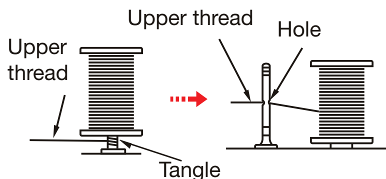


Thread and Needle Chart

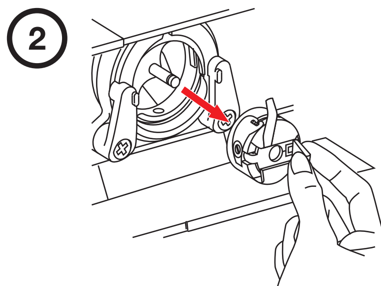
- In general, fine threads and needles are used for sewing thin fabrics, and thicker threads and needles are used for sewing heavy fabrics. Always test thread and needle size on a small piece of fabric which will be used for actual sewing.
- Use the same thread for needle and bobbin.
- When sewing stretch, very fine fabrics and synthetics, use a BALL POINT needle. The blue tipped needle effectively prevents skipped stitches.
- When sewing very fine fabrics, sew over a piece of paper to prevent fabric distorting.

	Fabrics	Threads	Needle Size
Lightweight	Crepe de Chine, Voile Lawn, Organdy, Georgette, Tricot	Fine Silk, Fine Cotton Fine Synthetic Fine Cotton Covered Polyester	9 - 11
Mediumweight	Linen, Cotton, Pique, Serge, Double Knits, Percale	50 silk 50 to 80 Cotton 50 to 60 Synthetic Cotton Covered Polyester	11 -14
Heavyweight	Denim, Tweed, Gabardine, Coating, Drapery and Upholstery Fabrics Denim Jeans - Needle 16	50 silk 40 to 50 Cotton 40 to 50 Synthetic Cotton Covered Polyester	14 - 16

Setting Spool Pins

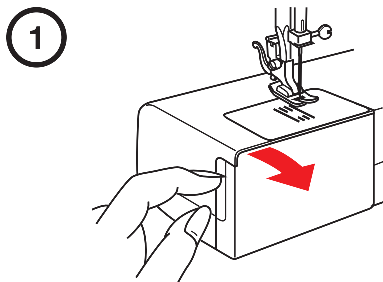


To use pull up the spool pin. Push down for storage. If the thread would slip down from the spool, thread through the hole of spool pin as shown.

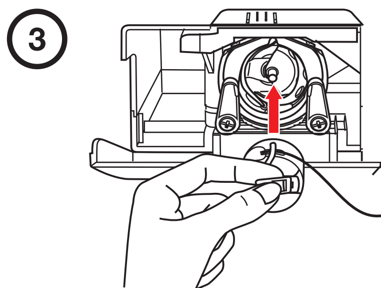


Raise the needle by turning the balance wheel toward you. Take out the bobbin case by holding the latch.

Removing or Inserting the Bobbin



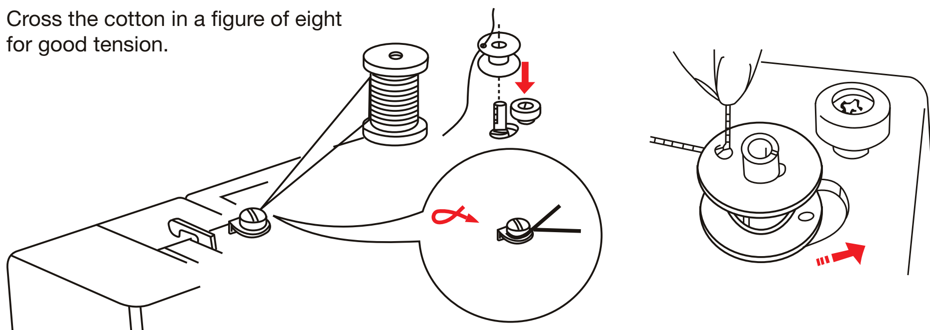
Switch off the machine while doing this. Open the hook cover.



When inserting the bobbin case, place the horn into the recess of the hook race. Switch the machine back on.

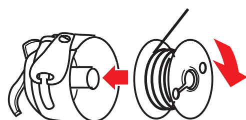
Winding the Bobbin

Cross the cotton in a figure of eight for good tension.

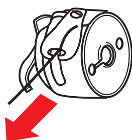


Draw thread from spool. Guide the thread around the bobbin winder thread guide. Insert the thread through one of the holes in the bobbin from the inside to the outside. Put the bobbin on the bobbin winder spindle, and push it to the right. With the free end of the thread held in your hand, depress the foot control. Stop the machine when it has made a few turns, and cut the thread close to the hole in the bobbin. Depress the foot control again. When the bobbin is fully wound, it will be stop automatically. Return the bobbin winder to its original position by moving the spindle to the left, and cut the thread.

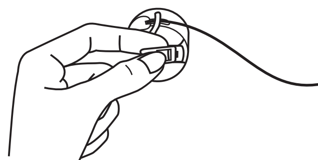
Threading Bobbin Case



Place bobbin into bobbin case. Make sure the thread unwinds in the direction of the arrow.



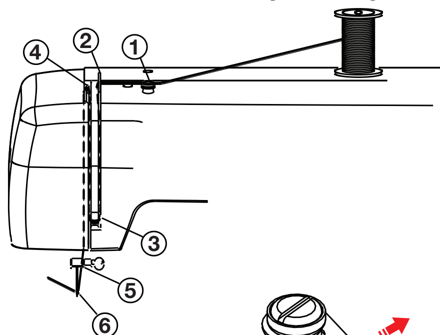
Pull the thread into the bobbin case slot.

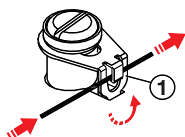


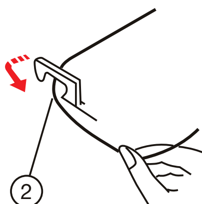
Draw the thread under the tension spring and into the delivery eye. Leave about 10 cm (4 inches) of free thread.

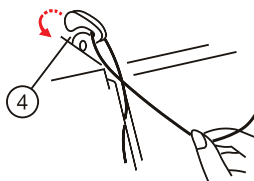
Threading the Machine

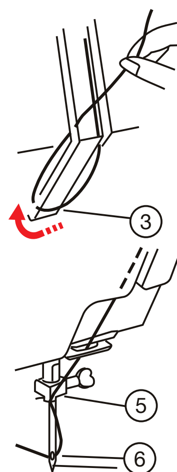
Always thread your machine with the power off !











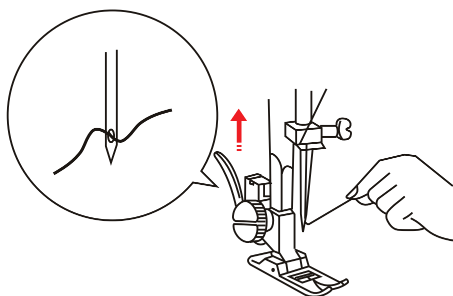
Raise take-up lever to its highest position by turning balance wheel toward you.
Raise presser foot.
Place spool on spool pin as shown, with thread coming from the back of the spool.

1. Draw thread into thread guide using both hands.
2. Draw thread into the other thread guide.
3. While holding thread near spool, draw thread down into the tension area and around, then check spring holder.
4. Firmly draw thread up and through take-up lever from right to left.
5. Draw thread down and slip it into needle bar thread guide.
6. Thread needle eye from front to back. You may want to cut the end of thread with a pair of sharp scissors for easier needle threading.

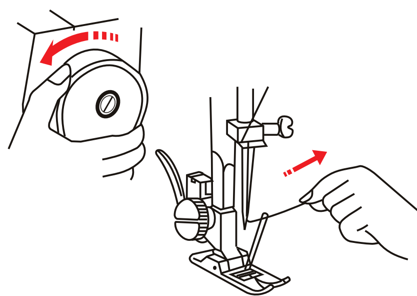
Switch on the power after threading the machine and bobbin. You are now ready to sew.

ENGLISH

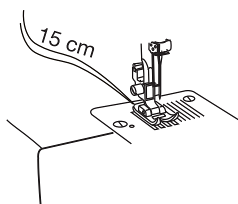
Drawing up Bobbin Thread



Raise presser foot and hold the needle thread lightly with your left hand.



Turn the balance wheel slowly towards you with your right hand until the needle goes down and continue turning balance wheel until the take-up lever is at its highest position. Lightly draw up the needle thread forming a loop of the bobbin thread.

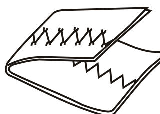


Pull 15 cm (6") of both threads back and under the presser foot.

Balancing Needle Thread Tension

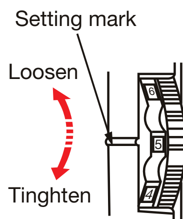


The needle thread and the bobbin thread should interlock in the center of two layers of fabric in straight seams.



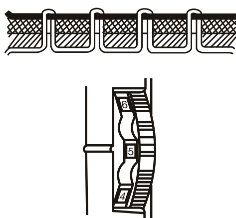
Thread Tension for Zigzag Sewing

To obtain better zigzag stitches, the upper tension should be slightly lower than in the case of straight sewing. The upper thread should appear slightly on the reverse side of the fabric.



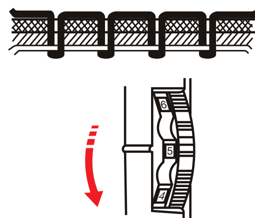
Set the desired number of the thread tension dial at setting mark.

The needle thread is too loose.



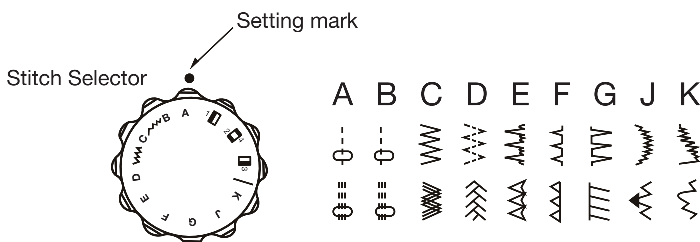
Loosen the needle thread tension by moving the dial to a lower number.

The needle thread is too tight.



Tighten the needle thread tension by moving the dial to a higher number.

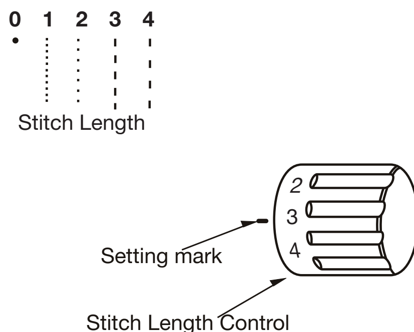
Stitch Selector



The stitch selector not only determines the stitch you select, but also regulates the stitch width for regular zigzag and rick rack stretch stitches.

NOTE: To avoid needle or fabric damage, be sure your needle is up and out of the fabric when adjusting this control.

Stitch Length Control



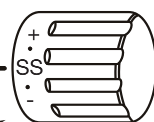
The sitch length control regulates the length of stitch, and also has a stretch stitch setting. The higher the number, the longer the stitch. “O” means no feed.
Depending upon your fabric or your own preference in buttonholes, you may alter the buttonhole stitch density within the buttonhole range ( ) on the stitch length control.

Adjusting Stretch Stitch Balance

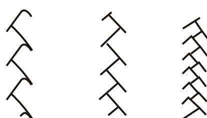
Stitch Length

Setting mark

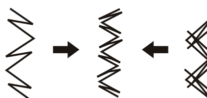
Stitch Length Control



To select Stretch Stitches, set this control at SS position. In stretch stitch sewing, Stitch Length Control should be in the Center position between - and + (SS position) for most materials.



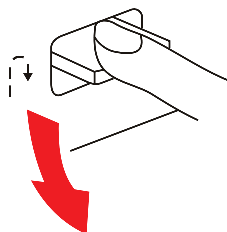
Depending upon the type of fabric used you may need to adjust this control to match forward stitches of stretch sewing with reverse motion stitches.



To shorten stretch stitches, turn the control slightly toward "-" To lengthen, turn toward "+"

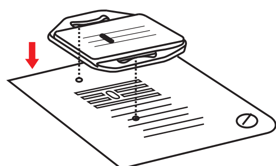
ENGLISH

Reverse Stitch Control



As long as you keep pressing the reverse stitch control down, the machine sews backwards.

Darning Plate

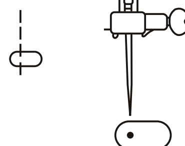


To Put on the Darning Plate:

1. Position the darning plate with the 3 pins on the bottom.
2. Fit the darning plate pins into the needle plate holes. The feed dogs will show through the darning plate holes.

Left Needle Position

Stitch selector



Use Left Needle Position for more control while topstitching or edge stitching difficult fabrics.

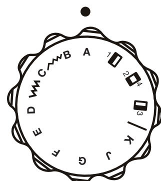
NOTE: Only use the zigzag presser foot when sewing with the needle in Left position.

Straight Stitch Sewing

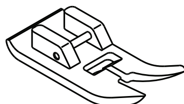
Selected Stich

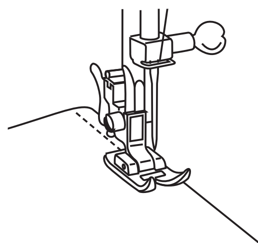


Stitch selector

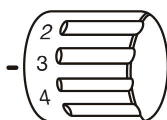


Zigzag foot

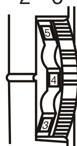




Stitch lenght control 1.5 - 4

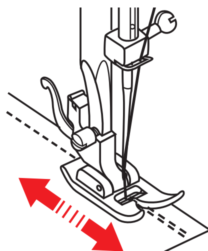


Upper thread tension control 2 - 6



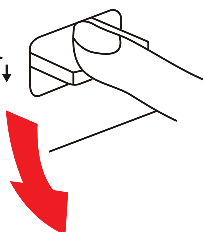
Raise the presser foot and position the fabric next to a stitching guideline on the needle plate. Lower the presser foot and smooth the threads toward the back. Press the foot controller. Gently guide the fabric along the guide line letting the fabric feed by itself.

Make sure the take-up lever is at the highest position before starting



For fastening the ends of seams, press the reverse stitch control and sew several reverse stitches. Raise the presser foot and remove the fabric, drawing the threads to the back.

If the fabric won't release turn the hand wheel towards you to complete the stitch, and gently pull out material.

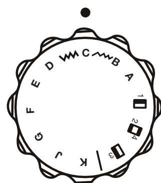


Zigzag Stitching

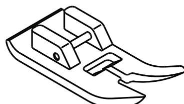
Selected Stich

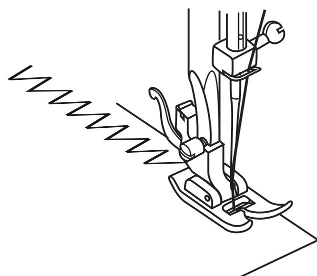


Stitch selector

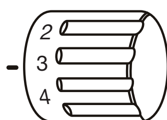


Zigzag foot

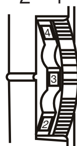




Stitch lenght control 1.5 - 4



Upper thread tension control 2 - 4



Slightly loosen upper thread tension. Better looking zigzag stitches requires less upper tension than straight stitching. Follow the steps as you did in straight stitching.

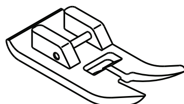
ENGLISH

Overcasting

Selected Stich



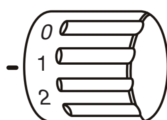
Zigzag foot



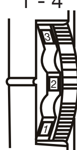
Stitch selector

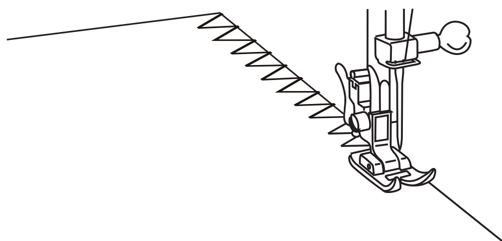


Stitch lenght
control
1 - 2



Upper thread
tension control
1 - 4





This type of stitch is used on the seam allowance to prevent fabrics from fraying at raw edges.

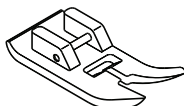
ENGLISH

Overedge Stitch

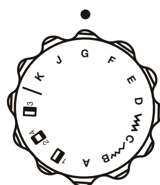
Selected Stich



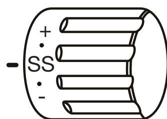
Zigzag foot



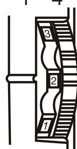
Stitch selector

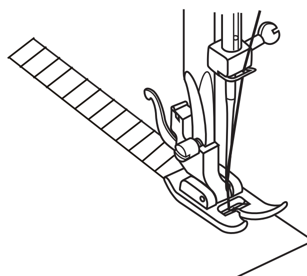


Stitch lenght
control



Upper thread
tension control
1 - 4





Overedge stitch will be done most successfully when the right side stitches of zigzag fall slightly off the edges of the fabrics.

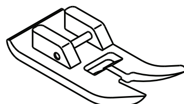
ENGLISH

Tricot Stitch

Selected Stich



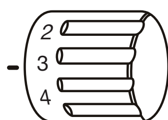
Zigzag foot



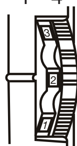
Stitch selector

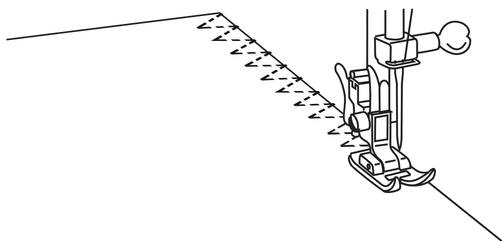


Stitch lenght control
1.5 - 4



Upper thread tension control
1 - 4





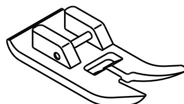
Place the fabric under the presser foot so that the edge will be slightly inside the right hand side of the presser foot. Guide the work so the right hand stitches fall at the edge of the fabric.

Triple Strength Stitch

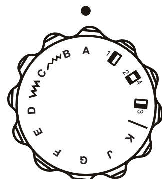
Selected Stich



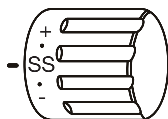
Zigzag foot



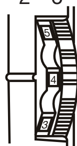
Stitch selector

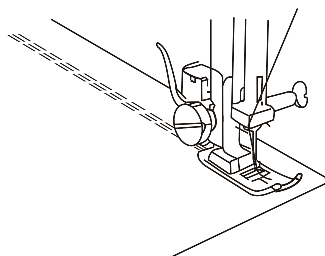


Stitch lenght control



Upper thread tension control
2 - 6





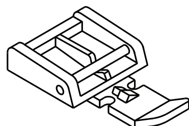
The stitch is sewn with two stitches forward and one stitch backward forming a seam that does not rip easily.
Garments should be basted for fitting before seaming.

Zipper Application

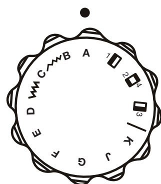
Selected Stich



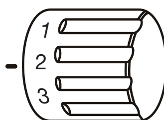
Zipper foot



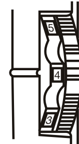
Stitch selector



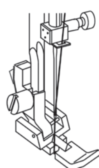
Stitch lenght control 2

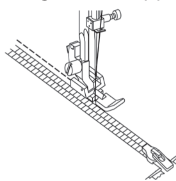


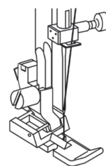
Upper thread tension control 3 - 6

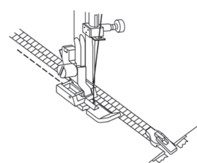


Pin or baste zipper tape to fabric and place it under the foot. Smooth the threads toward the back and lower the foot. To sew left side of the zipper, guide the edge of the zipper along the zipper teeth and stitch through garment and zipper tape. Turn the fabric and sew the other side of the zipper in the same way as you did on the left side of the zipper.







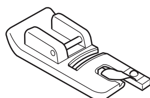


Rolled Hem

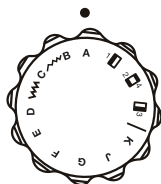
Selected Stich



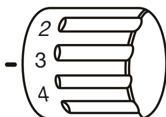
Hemmer foot



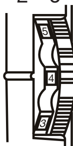
Stitch selector

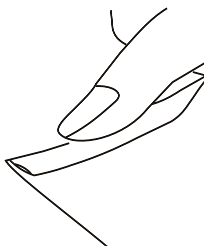


Stitch lenght control 1.5 - 4

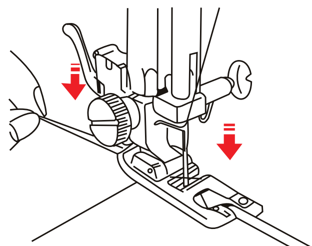


Upper thread tension control 2 - 6

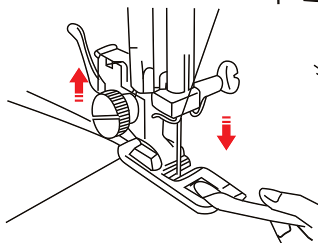




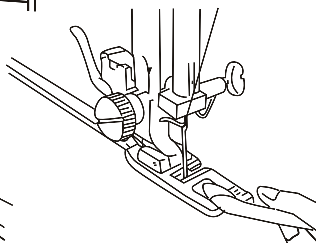
Make a double 0.25 cm (1/8") fold approximately 8 cm (3") in length.



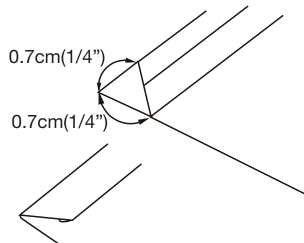
Lower the needle into the fabric at the point where sewing is to begin, then lower the hemmer foot.



Insert the folded portion of the fabric into the curl of the hemmer foot.



Lower the hemmer foot, then sew by lifting up the edge of the fabric to keep it feeding smoothly and evenly.



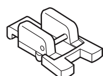
Trim about 0.7 cm (1/4") from corners as illustrated, to reduce bulk.

Sewing Buttons

Selected Stich



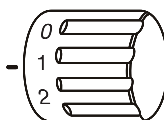
Button sewing foot



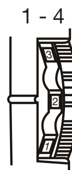
Stitch selector



Stitch lenght
Has no function
when using a
Darning plate!



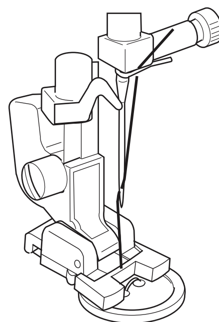
Upper thread
tension control
1 - 4



Darning plate



1. Change zigzag foot to the button sewing foot.
2. Place the darning plate as illustrated on page 13
3. Align two holes of button with slot of presser foot and lower foot to hold the button securely.
4. Turn hand wheel manually until needle point is just above button.
5. Adjust stitch selector so needle enters right hole of button.
6. Turn hand wheel by hand so needle enters second hole. The stitch selector may need to be adjusted again. Stitch a number of times.
7. Finish sewing with an extra 3-4 inches of thread remaining. Draw these threads to reverse side of garment and tie.



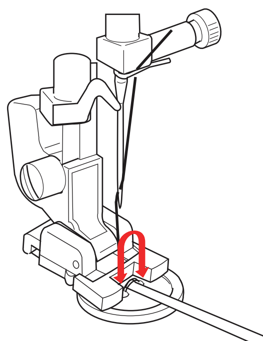
NOTE: You may find it helpful to use transparent tape to position your button and to keep it place during sewing. Remove tape after stitching.

Thread Shank



Sewn-through buttons on coats and jackets should have a thread shank to make them stand away from the fabric.

Place a straight pin or sewing machine needle on top of button between the holes, and sew over the pin or needle. Pull thread to back of button and wind around stitches for form a firm shank. Tie thread ends securely

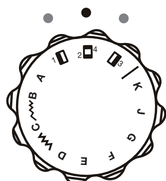


Buttonhole Stitching

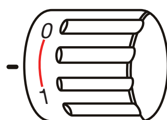
Selected Stich



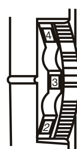
Stitch selector



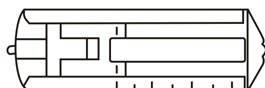
Stitch lenght control 0.5 - 0.8



Upper thread tension control 1 - 5

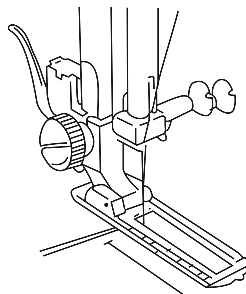


Buttonhole foot



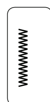
Make a test buttonhole and a sample duplicating the fabric, interfacing and seams of the actual garment. Place the button on the fabric sample and mark the top and bottom to determine the buttonhole length.

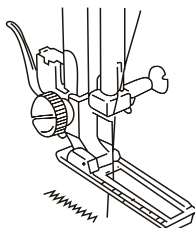
1



Set the stitch selector at 1
Slide both threads to the left.
Lower the needle into the garment where the buttonhole is to start, and lower the foot.

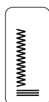
2

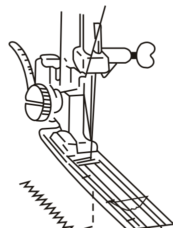




Sew down the left side stopping at the bottom mark. Raise the needle.

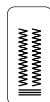
3

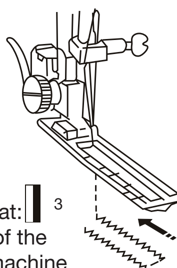




Set the stitch selector at: 2 4
Sew 5 stitches of bartack and raise the needle from the fabric.

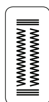
4

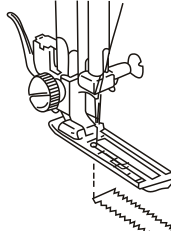




Set the stitch selector at: 3
Sew up the right side of the buttonhole. Stop the machine when you are directly opposite the first stitch on the left hand side and raise the needle.

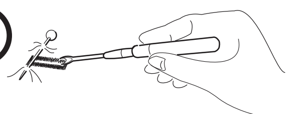
5





Set the stitch selector at: 2 4
Sew a few bartacks and raise the needle from the fabric. Set the stitch length control to “0“ and the stitch selector at straight stitch sewing.
Sew a few locking stitches.

6



Remove the fabric from the machine and cut the sewing threads. Insert a pin as stopper inside the bartack. Then cut the opening with a seam ripper.

ENGLISH

Blind stitch hemming

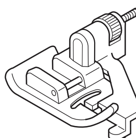
Selected Stich



Stitch selector



Blind Hem Foot



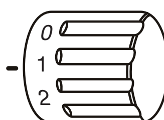
Selected Stich



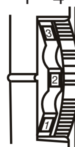
Stitch selector



Stitch lenght control
1 - 3

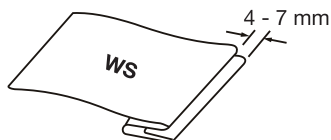


Upper thread tension control
1 - 4

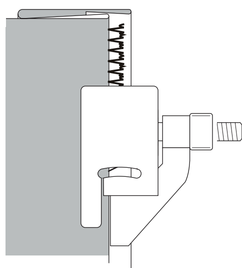


ENGLISH

Fold the fabric as illustrated.

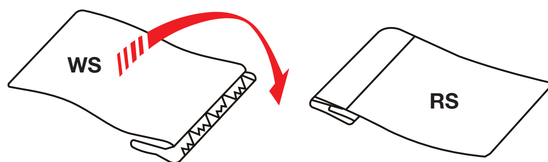


WS = Wrong Side
RS = Right side



Raise the presser foot and place the fabric under the foot so that the soft fold rests against the wall of hem guide.

Lower the foot, then stitch slowly for better control so, that the zigzag stitches fall on the hem allowance and pierce the soft fold. While sewing, make sure the soft, fold runs along the wall of hem guide.



Spread the fabric flat with the right side facing up.

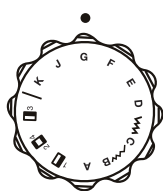
DECORATIVE STITCHING

Shell Tuck

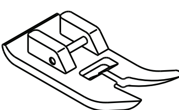
Selected Stich



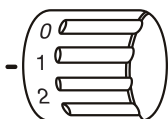
Stitch selector



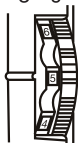
Zigzag foot

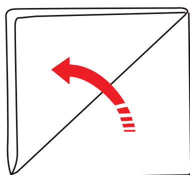


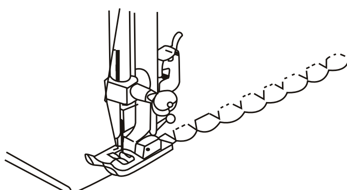
Stitch lenght
control
1 - 2



Upper thread
tension control
3 - 9





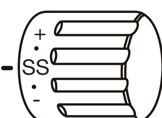


Place the folded edge along the slot of foot.
The needle should fall off the edge of the fabric.
On the right forming a tuck.

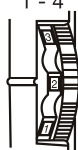
Stretch Stitch Patterns

Stitch lenght control	A	B	C	D	E	F	G	J	K
0 - 4									
S S									

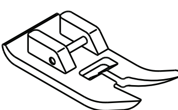
Stitch lenght
control

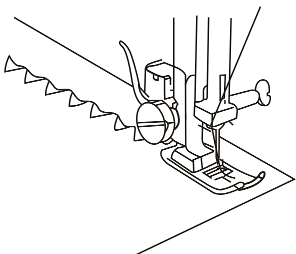


Upper thread
tension control
1 - 4



Zigzag foot

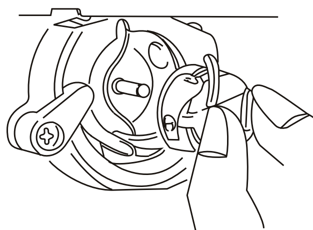




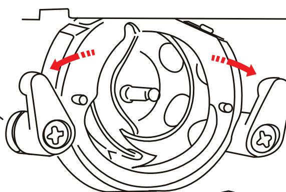
When forward and reverse feeds become unbalanced depending upon the type of fabric, correct the balance by turning the stitch length control as follows:
When patterns are compressed, correct it by turning the dial toward “+”
When patterns are drawn out, correct it by turning the dial toward “-”

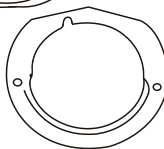
CARE OF YOUR MACHINE

Disconnect your machine from the power source
When caring for your machine, or cleaning it, unthread it and disconnect the presser, even when you change the needle.

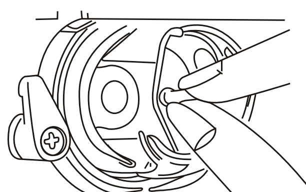


To dismantle hook race:
Raise the needle to its highest position and open the hook cover. Open the hinged latch of bobbin case and take it out of the machine.



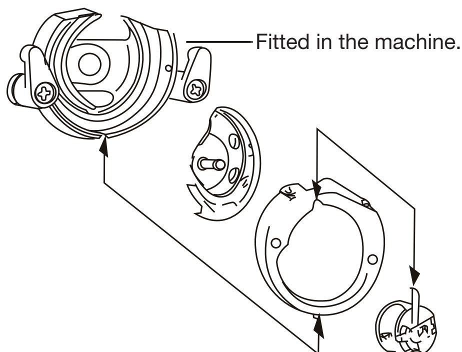


Open the hook race ring holders and remove the hook race ring.



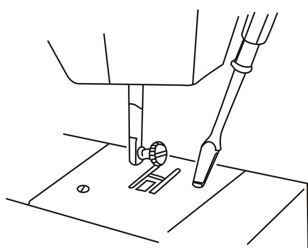
Oil with one drop of oil.

Remove the hook.
Clean the hook race with a brush and a soft dry cloth.

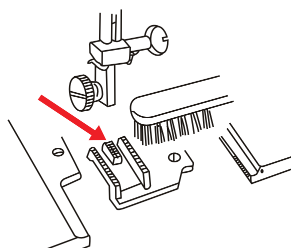


To assemble hook race:
Hold the hook by the center pin and fit it carefully back into the hook race, forming a perfect circle with the shuttle driver. Attach the hook race ring making sure bottom pin fits into the notch. Lock the hook race by turning the holders back into position. Insert the bobbin case. Thread the machine and bobbin, connect the machine to the power point and sew after switching on the machine.

Cleaning the Feed Dogs



Remove the needle and the presser foot. Unscrew the needle plate set screws and remove the needle plate.



With a brush, clean out dust and lint clogging on the feed dog teeth.
Replace the needle plate. Tighten screws.

NOTE: It is easier if you lay the machine on its back to replace the race.

Trouble Shooting

Condition	Cause	Reference
The machine does not run smoothly and is noisy.	1. Threads have been caught in hook mechanism. 2. The feed dog is packed with lint.	see page 22
The needle thread breaks.	1. The needle thread is not threaded properly. 2. The needle thread tension is too tight. 3. The needle is bent or blunt. 4. The needle is incorrectly inserted. 5. The fabric is not being drawn to the back when sewing is finished. 6. The thread is either to heavy or to fine for the needle.	see page 10 see page 8 see page 8 see page 8 see page 14 see page 8
The needle breaks	1. The needle is incorrectly inserted. 2. The needle is bent or blunt. 3. The needle clamp screw is loose. 4. The tension of the needle thread is to tight. 5. The fabric is not being drawn to the back when sewing is finished. 6. The needle is to fine for the fabric being sewn 7. The stitch selector has been turned while the needle was in the material	see page 8 see page 8 see page 8 see page 11 see page 8 see page 12 see page 12
The bobbin thread breaks	1. The bobbin thread is not threaded properly in the bobbin case. 2. Lint has collected in the bobbin case. 3. The bobbin is damaged and doesn't turn smoothly.	see page 10 Clean the bobbin case Exchange the bobbin
Skipped stitches	1. The needle is incorrectly inserted. 2. The needle is bent or blunt. 3. The needle and/or threads are not suitable for the work being sewn. 4. A BALL POINT needle is not being used for sewing stretch, very fine fabrics and synthetics. 5. The needle thread is not threaded properly.	see page 8 see page 8 see page 8 see page 8 see page 10
Seam Puckering	1. The needle thread tension is too tight. 2. The machine is not threaded correctly. 3. The needle is too heavy for the Cloth being sewn. 4. The stitches are too long for the fabric being sewn. When sewing extremely light weight materials, Place a sheet of tissue/paper underneath the fabric.	see page 11 see page 10 see page 8 Make the stitches smaller!
Stitches form loops below the work.	1. The needle thread tension is too loose. 2. The needle is either too heavy or too fine for the thread.	see page 11 see page 8
The cloth is not feeding smoothly.	1. The feed dog is packed with lint. 2. The stitches are too fine.	see page 22 Make the stitches longer!
The machine does not work.	1. The machine is not plugged in. 2. A thread is caught in the hood race. 3. Clutch knob is disengaged for the bobbin winding.	see page 6 see page 21 see page 9
The buttonhole stitches are not balanced.	1. Stitch length is not suitable for the fabric being sewn. 2. The work is being pulled or held back.	see page 12 Do not force the fabric guiding

INHALTSVERZEICHNIS

DEUTSCH

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

Bei der Verwendung eines elektrischen Gerätes sollten immer für die Sicherheit grundsätzlicheVorsichtsmassnahmetroffen werden, einschließlich Lesen Sie vor der Verwendung(dieses Gerätes) alle Gebrauchshinweise.

GEFAHRENHINWEIS -- zur Verminderung des Risikos eines elektrischen Schlages: Apparat der an das elektrische Netz durch den Stecker angeschlossen ist, sollte nie unbeobachtet bleiben. Sofort nach der Verwendung und vor der Reinigung dieses Apparates soll sein Stecker immer aus der Steckdose gezogen werden.

WARNHINWEISE -- zur Verminderung des Risikos von Verbrennungen, Feuer, elektrischen Schlägen oder Verletzungen von Personen:

1. Erlauben Sie nicht, dass dieses Geràt als Spielzeug verwendet wird. Hohe Wachsamkeit ist notwendig, wenn dieses Geràt von oder in der Nahe von Kindern verwendet wird.
2. Benutzen Sie dieses Gerät ausschließlich für den im Handbuch beschriebenen Gebrauch. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Zubehörteile, die im Handbuch angegeben sind.
3. Arbeiten Sie nie mit diesem Gerät, wenn es ein beschädigtes Kabel oder einen beschädigten Stecker hat, wenn es nicht richtig funktioniert, wenn es fallen gelassen oder beschädigt wurde oder wenn es ins Wasser gefallen ist. Bringen Sie dieses Gerät zu dem nächstgelegenen zuständigen Händler oder zu einer Service Werkstätte, um es überprüfen reparieren oder mechanisch einstellen zu lassen.
4. Arbeiten Sie nie mit diesem Gerät, wenn eine der Lüftungsöffnungen verstopft ist. Halten Sie die Lüftungsöffnungen der Nahmaschine und des Fußanlassers frei von Stoffstreifen, Staub und losen Kleidungsstucken.
5. Lassen Sie nie irgendwelche Gegenstände in irgendeine Öffnung fallen oder stecken Sie sie nie hinein.
6. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
7. Arbeiten Sie nicht an einem Ort, wo Sprayprodukte oder Sauerstoff verwendet werden.
8. Bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen, drehen Sie alle Kontrollknöpfe auf “Aus” (“0”).
9. Ziehen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Kabel heraus. Halten Sie den Stecker selbst, wenn Sie ihn herausziehen wollen.

DEUTSCH

GEFAHRENHINWEIS

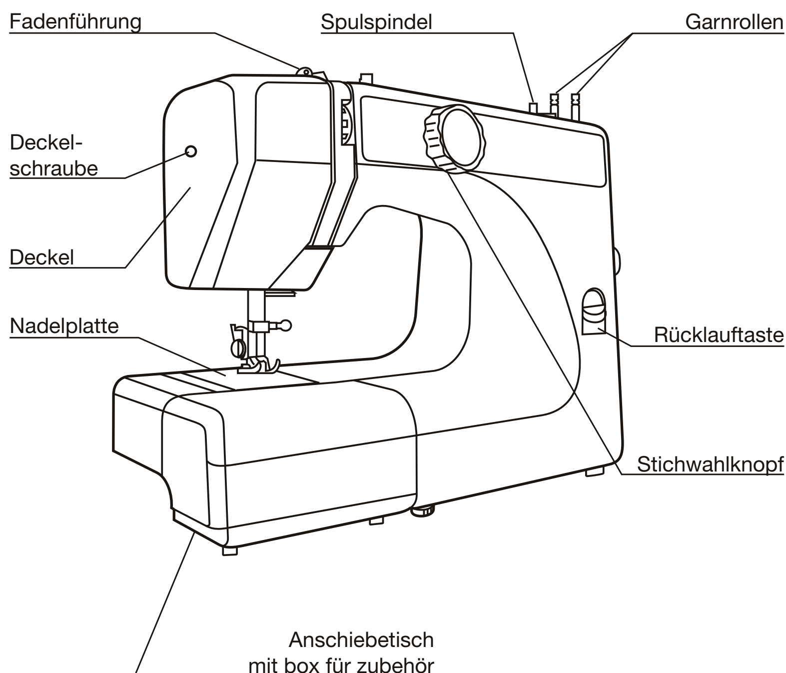
1. Ziehen Sie immer den Stecker heraus, bevor Sie eine Lampe auswechseln. Ersetzen Sie die Glühlampe durch eine gleichartige 15 Watt starke Lampe.
2. Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Stecker heraus.
3. Lagern Sie das Gerat nicht an einem Ort oder stellen Sie es nicht dort auf, wo es herunterfallen kann oder in ein Becken gezogen werden oder versinken kann. Stellen oder tauchen Sie es nicht in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit.

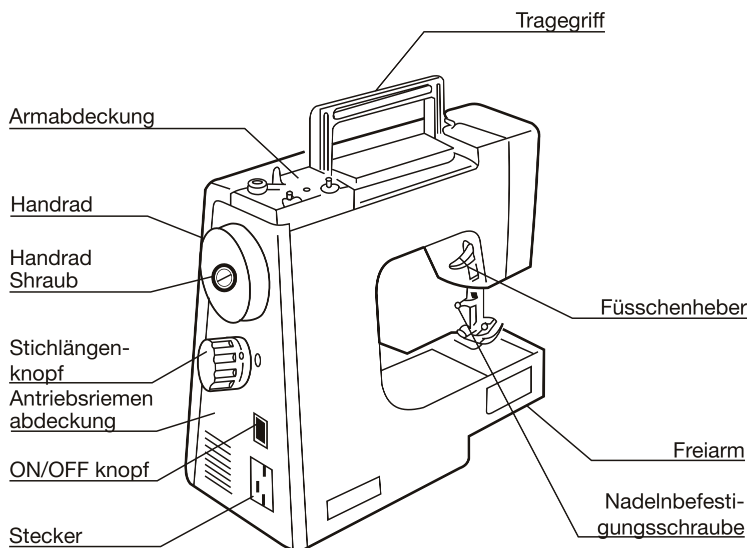
WARNHINWEISE

1. Halten Sie Ihre Finger weg von allen sich bewegenden Teilen. Besondere Vorsicht ist rund um die Nadel der Nähmaschine geboten.
2. Verwenden Sie die Original Stichplatte.
3. Verwenden Sie keine Verbogene bzw. stumpfe Nadel.
4. Der Stoff soll während des Nähens weder gezogen noch geschoben werden. Falsches Bedienen kann zu Nadelbruch führen.
5. Schalten Sie die Nähmaschine immer ans(„0"),wenn Sie die Nadel oder den Nähfu wechseln, wenn der Untenfaden leer ist u.s.w.
6. Ziehen Sie immer den Netzstecker heraus, wenn Sie die Maschine reinigen, ölen oder eine Wartung-wie im Handbuch beschrieben-vornehmen.
7. Benutzen Sie das Gerat nie auf einer weichen Oberfläche wie z.B. Bett, Sofa u.s.w. Wo die Lüftungsöffnungen verstopft werden können.

BITTE BEACHTEN SIE DIESE WARNHINWEISE

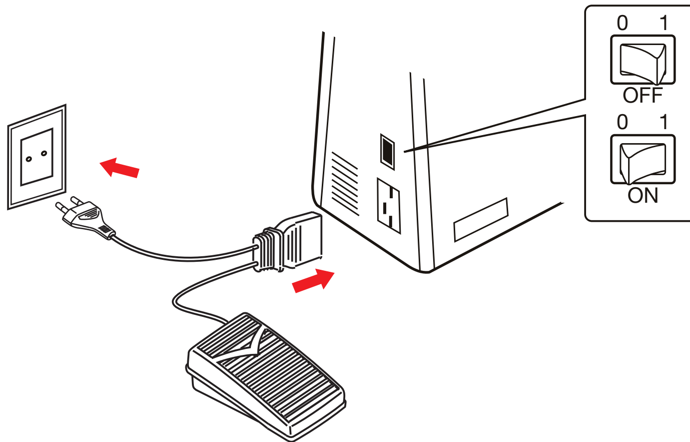
Haupteile





DEUTSCH

Nähvorbereitung



Verbinden Sie Fußanlasser und Kabel wie abgebildet, Bevor Sie die Maschine anschließen, beachten Sie bitte, dass die Netzspannung mit der Angabe auf der Rückseite der Maschine übereinstimmt.

Nähmaschinenlampe

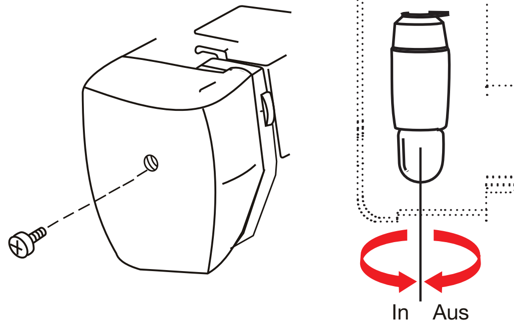
Achtung! Netzstecker Ziehen!

Kopfdeckel abschrauben wie Abb. zeigt.

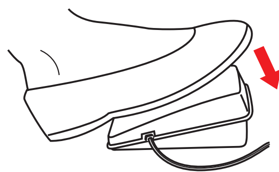
Drehen Sie die Glühbirne heraus.

Die neue Glühbirne im hineindrehen.

Lampe max. 15 Watt



Der Fußanlasser



Mittels des Fußanlassers (Pedal) wird die Nahgeschwindigkeit reguliert.

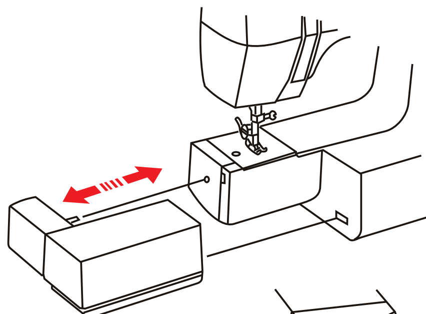
Legen Sie das Pedal so auf den Boden, dass Sie es bequem erreichen können.

Leichter Druck auf das Pedal langsam Nähen.

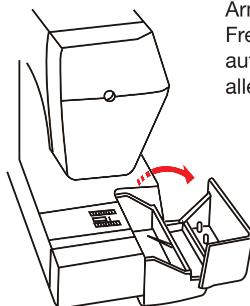
Starker Duruck auf das Pedal-schnell Nähen.

Der Anschiebertisch (Zubehörbox)

Für einfache Näharbeiten sollte der Anschiebertisch verwendet werden dadurch wird die Arbeits-flache vergrößert und somit das Nähen erleichtert.



Für einfache Näharbeiten sollte der Anschiebertisch verwendet werden dadurch wird die Arbeits-flache vergrößert und somit das Nähen erleichtert.
Entfernen Des Anschiebertisches Ziehen Sie den Anschiebertisch in Pfeilrichtung nach vorne weg und Sie können nun den Freiarm benutzen.
Schwer zugängliche Stellen wie Manschetten, Ärmel, Hosenbeine usw. können mit dem Freiarm mühelos genäht werden. Taschen aufnähen, Steppnähte an Kleidern. Mänteln...., alles kein Problem mehr.

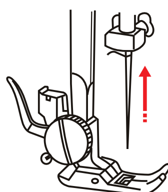


Das Zubehör ist im anschiebertisch integriert. Zum Öffnen der Box heben Sie nur die Klappe in Pfeilrichtung an.

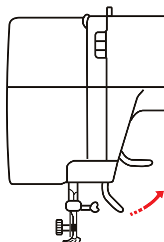
DEUTSCH

Snap on/off der Nähefüße

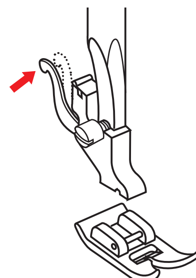
Snap off



Drehen Sie am Handrad zu sich, bis die Nadel ihre höchste Position erreicht hat.

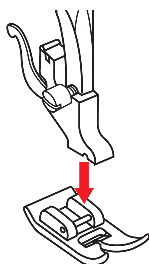


Nun den Nähfußheber hoch stellen.



Heben Sie den Heber rückwarts am Presserfuß an. Drücken Sie nicht mit Gewalt auf den.

Snap on



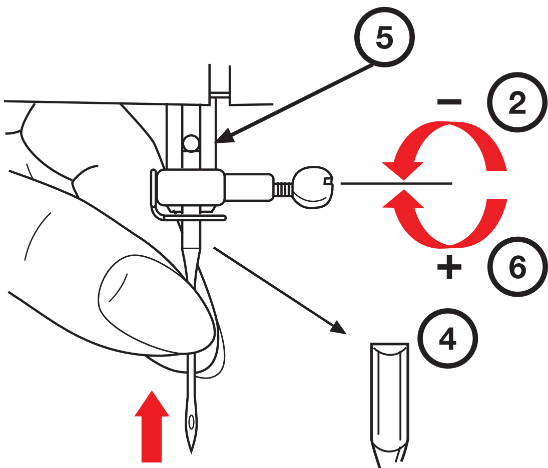
Legen Sie den Presserfuß so auf, daß die stift des presserfußes in die Rille des Fußhalters paßt.

Senken Sie den Presserfußhebel.

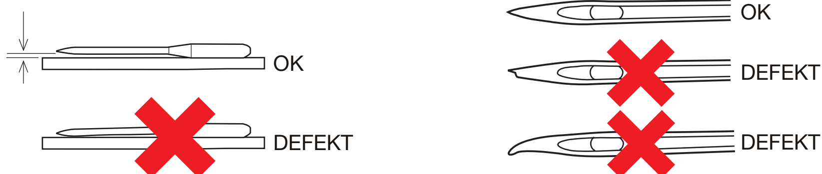
Wenn Sie jetzt den Presserfußhebel anheben, stitzt der Presserfuß wieder an seinem Platz.

Auswechseln der Nadel

1. Handrad in Ihre Richtung drehen, bis die Nadel in höchster Stellung ist. Nun den Fußchenhebel heben.
2. Lösen Sie die Nadelbefestigungs-schraube und nehmen Sie die Nadel heraus.
3. Einsetzen der neuen Nadel.
4. Die flache Seite des Nadelkolbens muss nach hinten zeigen (von Ihnen weg) Setzen Sie nun die neue Nadel in die Nadelstange ein.
5. Schrieben Sie die Nadel bis zum Anschlag nach oben.
6. Ziehen Sie die Nadelbefesti-gungsschraube fest. Verwenden Sie stets gerade Nadeln mit einer einwandfreien Spitze. Fehlstiche Nadelbruch und können auch Greifer und Stichplatte beschädigen.



Nadeln

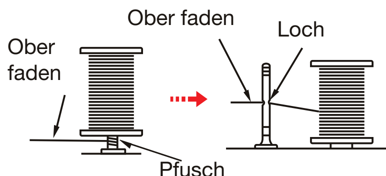


Nahgarn und Nadel Chart

Im allgemeinen werden feine Gewinde und Nadeln für das Nähen der dünnen Gewebe benutzt, und stärkere Gewinde und Nadeln werden für das Nähen der schweren Gewebe benutzt. Prüfen Sie immer Gewinde- und Nadelgröße auf einem kleinen Stück Gewebe, das für das tatsächliche Nähen benutzt wird. Benutzen Sie das gleiche Gewinde für Nadel. Wenn sie Ausdehnung nähen, benutzen sehr feine Gewebe und Chemiefasergewebe, eine KUGELCPunkt-Nadel. Die blaue gespitzte Nadel verhindert effektiv übersprungene Heftungen. Wenn Sie sehr feine Gewebe nähen, nähen Sie über einem Papierstreifen, um das Gewebeverzerren zu verhindern.

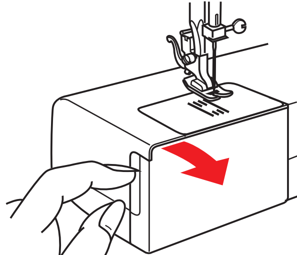
	Material	Garn	Nadelstärke
Feine Stoffe	Crepe de chine Voile Batistisk Stoff Organdy Georgette Trikot	Feine Seide Feine Baumwolle Feine Synthetiks Feine Baumwolle mit Polyester	70 oder 80
Mittlere Stoffe	Leinen Kräftig Baumwolle Pikee Serge Doppel Stickstoff Perkal	50 seide 50 his 80 Baumwolle 50 his 60 Synthetik Baumwolle mit Polyester	80 oder 90
Schwere Stoffe	Drillich Tweed Garbhadine Mantelstoffe Dekor- und Mobelstoffe Denim Jeans - Nadel 100	50 Seide 40 his 50 Baumwolle 40 his 50 Synthetik Baum-wolle mit Polyester	90 oder 100

Garnspulenstifte

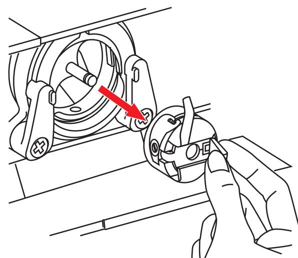


Für das Aufbewahren und beim Transport der Maschine Garnspulenstifte versenken. Um das Abrutschen und verdrehen des Garns zu verhindern können Sie den Faden wie Abgebildet einfädeln.

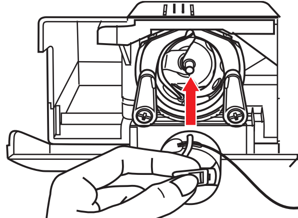
Entfernen oder einsetzen der Spulen-kapsel und der Spule



Öffnen Sie die Greiferabdeckung. Nadel in höchste Position bringen in dem Sie des Handrad zu sich drehen. Schalten Sie die Maschine während dieser Arbeit aus!

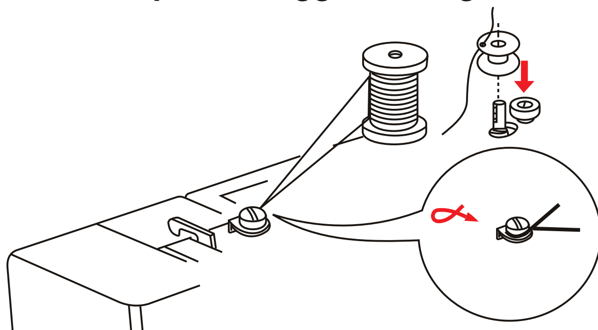


Öffnen Sie die Klappe der Spulenkapsel und nehmen Sie die Spulenkapsel aus der Maschine. Lassen sie die Klappe los, so fällt die Spule heraus. So lange Sie die Klappe der Spulekapsel offen halten, kann die Spule nicht herausfallen.



Nehmen Sie die Spulenkapsel nun heraus in dem klappe an der Spulenkapsel ca. 10 cm Faden aus der Spulenkapsel heraushängen lassen. Halten Sie die Spulenkapsel an der spulenkapsel-klappe und setzen Sie diese genau wie Abgebildet ein.

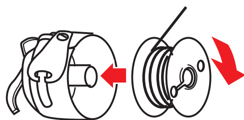
Zum Aufspulen Traggriff umlegen.

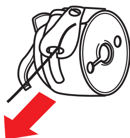


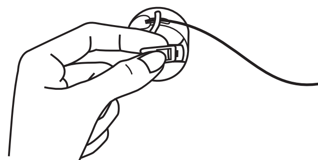
Setzen Sie eine Spule auf den Stift und ziehen Sie den Faden von der Spule durch den Fadenführer etc.
Legen Sie den Faden mehrmals im Uhrzeigersinn um die Spule.
Setzen Sie die Spule nun auf den Stift.
Die Spule nach rechts drucken und Fußanlassen bedienen.
Die Maschine halt automatisch an, wenn die Spule voll ist, Spule nach links drücken.

DEUTSCH

Einfädeln der Spulekapsel







Halten Sie die Spule-kapsel in Ihrer linken Hand und geben Sie wie gesiegt die gefüllte Spule hinein.

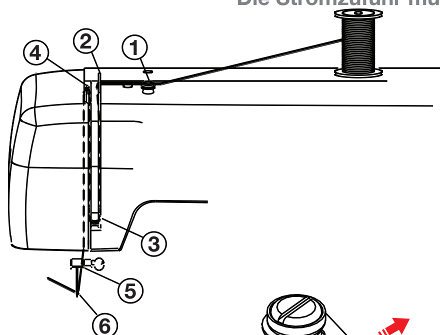
Geben Sie den Faden in den Schlitz am Rand der Spulekapsel.

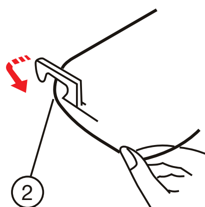
Nun geben Sie den Faden unter die Spannungsfeder und in das Fadenloch.

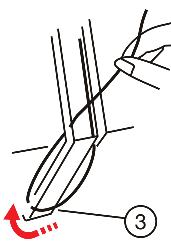
Einfädeln des Oberfadens

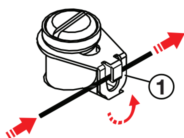
DEUTSCH

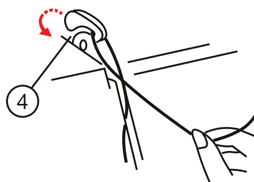
Die Stromzufuhr muss unterbrochen werden.

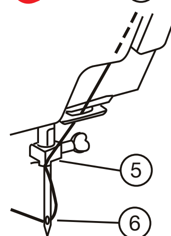












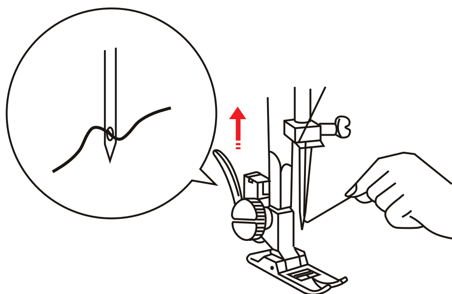
Nähefußheber nach oben und Gelenkfadenhebel in höchste Stellung bringen, indem Sie das Handrad auf sich zu drehen.

Einfädeln in der Reihenfolge 1-6. Faden in Sie den Faden durch die Fadenführung 5 und dann von vorne nach hinten durch das Nadelöhr 6 ein.

Etwa 10 cm Faden nach hinten herausziehen.

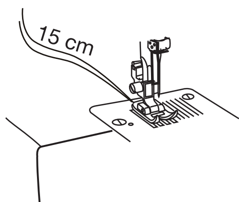
Anmerkung: Schneiden Sie den Faden mit einer scharfen Schere ab, dadurch ist es leichter den Faden einzufädeln.

Einfädeln des Unterfadens



Faden ende des Oberfadens mit der linken Hand wie auf Abb. Halten.

Drehen Sie nun das Handrad langsam in Ihre Richtung, bis der Gelenkfadenhebel sich wieder in der höchsten Stellung befindet Ziehen Sie den Oberfaden leicht an, und der Unterfaden wird in Form einer kleinen Schlinge heraufgeholt.



Beide Fäden bis etwa 15 cm herausziehen und nach links unter den Nähefuß legen.

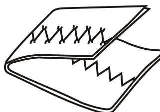
DEUTSCH

Regulierung der Fadenspannung

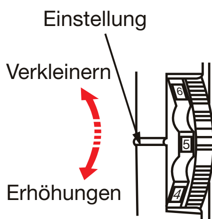


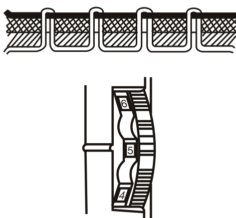
Der Obenfaden und der Unterfaden sollen genau in der Mitte der zwei Stofflagen mit einander verknüpfen. Bei richtiger Ob die Fadenspannung richtig eingestellt ist sehen Sie am Stichbild.

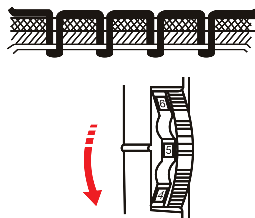
Fadenspannung für Zick Zack



Beim Zick Zack Stich erhalten Sie dass beste Stichbild wenn Die Oberfanspannung wenig locker ist als die Unterfadenspannung.





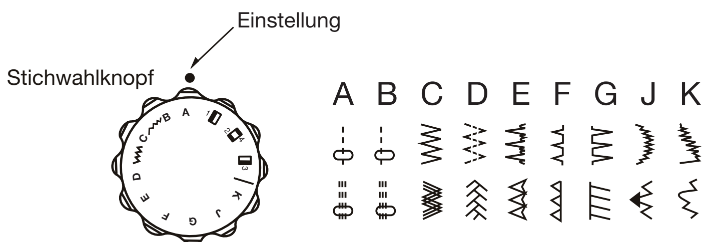


Auf den genähten Stoff sehen sollten beide Seiten gleich aus.

Durch einstellen einer niederen Nummer wird die Fadenspannung verringert.

Durch einstellen einer höheren Nummer wird die Fadenspannung erhöht.

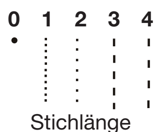
Stichprogramm

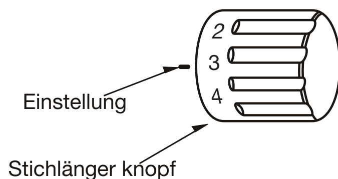


Dieser Knopf wird entsprechend dem gewünschten Muster gedreht entweder nach links oder nach rechts.

Bitte beachten Sie dass beim drehen des Musterknopfes die Nadel immer in höchster Position steht.

Stichlängenregulierun





Mit dem Stichlängeneinstellknopf regeln Sie die Stichlänge Je höher die eingestellte Zahl desto länger der Stich.

0 bedeutet kein Stofftransport.

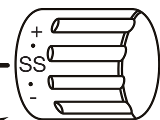
Beim Mähen eines Knopfloches soll die Stichlänge im Bereich ( ) eingestellt sein.

Einstellung der Stretchstiche

Stichlänge

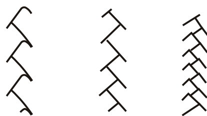
Einstellung

Stichlänger knopf



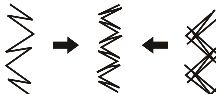
Um den Stretch einzustellen drehen Sie den Stichlängeeinstellknopf im Bereich -SS+ em.

+ · S S · −

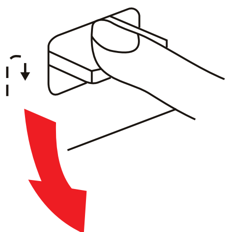


Die Stretchstiche sind die roten Stiche auf der Maschine (AK) diese sollten in der Mitte des + SS - Bereiches eingestellt werden.

Um die Stichdichte zu verändern drehen Sie entweder in Richtung + oder -.



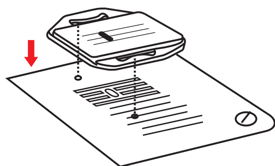
„Rückwärts“, zurück nahen



Nähen Sie zuerst dem gewünschten Stich nach vor.

Drücken Sie nun die Taste zum Rückwarts nähen, so lange Sie die Taste gedrückt halten näht die Maschine zurück.

Stopfplatte

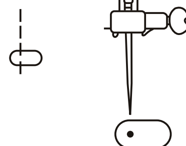


Legen Sie die Stopfplatte auf die Stichplatte und fixieren Sie diese mit den Steckern in den Löchern auf der Nadelplatte.

Nun kann der Transporteur nicht mehr den Stoff bewegen.

Linke Nadelposition

Stichwahl



Linke Nadelposition kann zum parallel Nähen verwendet werden.

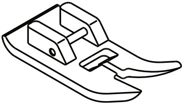
Bemerkung: Nur mit den Zick Zack Fuß möglich.

Geradestich

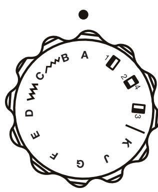
Stichwahl

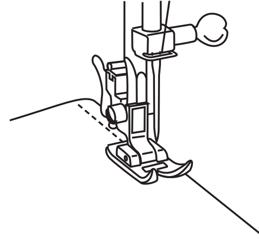


Zickzack-Nähfuss

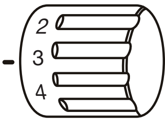


Stichwahlknopf

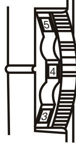




Stichlänge
1.5 - 4

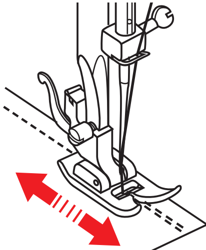


Fadenspannung
2 - 6



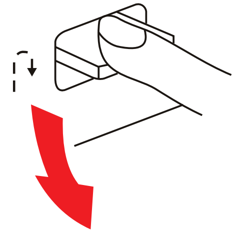
Legen Sie das Näh gut so unter den Nähefuß dass sich dieser ca. 1 cm innerhalb es Stoffes befindet.

Legen Sie den Stoff parallel zum Führungslineal und senken den Nähefuß a Fm Sie den Furtanlasser und die Maschine beginnt zu nahen, ziehen Sie nicht am Stoff.



Um die Naht zu verstärken nähen Sie bis zur Stoffkante. Taste zum Rückwartsnähen drücken und wieder loslassen.

Schneiden Sie den Faden mit Hilfe des eingebauten Faden abschneiders ab.

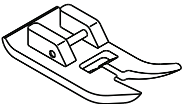


Der Zick Zack Stich

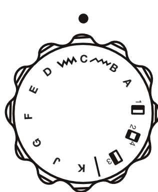
Stichwahl

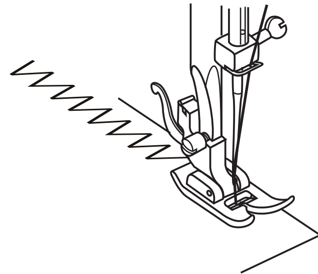


Zickzack-Nähfuss

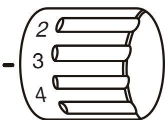


Stichwahlknopf

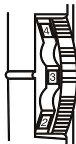




Stichlänge
1.5 - 4



Fadenspannung
2 - 4



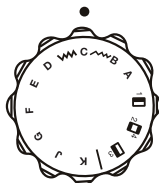
Machine wie auf abb. einstellen. Nähen Sie sorgfältig, so dass alle Stiche auf der rechten Seite genau mit dem Rand abschliessen.

Federstich

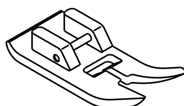
Stichwahl



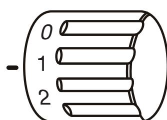
Stichwahlknopf



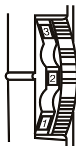
Zickzack-Nähfuss

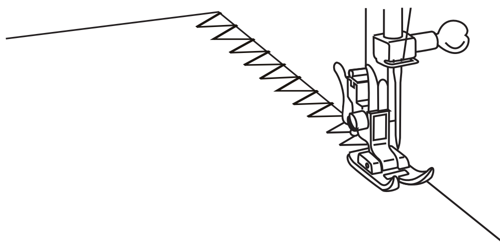


Stichlänge
1 - 2



Fadenspannung
1 - 4





Legen Sie zwei Stoffe mit den rechten Seiten aufeinander.

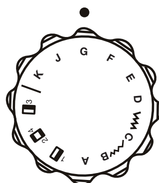
Mit diesem Stich können Sie nun Nahen und Versäubern in einem Arbeitsgang.

Overlock Stich

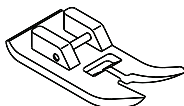
Stichwahl



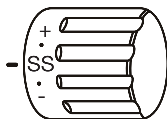
Stichwahlknopf



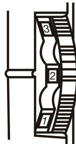
Zickzack-Nähfuss

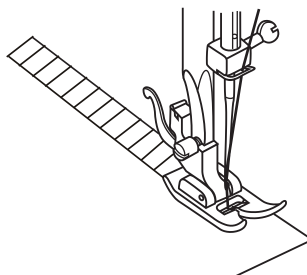


Stichlänge



Fadenspannung
1 - 4





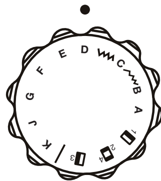
Mit den Overlock Stich ist es möglich zu nähen und gleichzeitig zu heften. Um das ausfrasen der Kante zu verhindern, legt man den Stoff so unter den Nahfuss, dass der Saum ein wenig über die stofkante hinausragt

Elastik Zick Zack

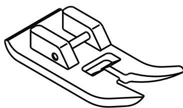
Stichwahl



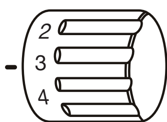
Stichwahlknopf



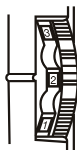
Zickzack-Nähfuss

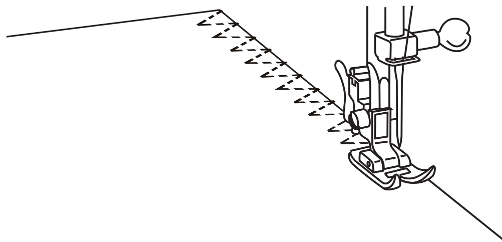


Stichlänge
1.5 - 4



Fadenspannung
1 - 4





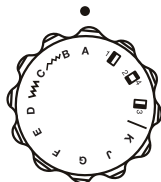
Für elastische Stoffe zum Versäubern zum Absteppen von Säumen als sichtbare Ziernaht und zum Gummiband aufnähen geeignet.

Dreifach Geradestich (Elastisch)

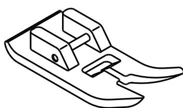
Stichwahl



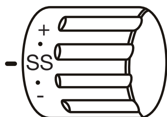
Stichwahlknopf



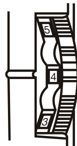
Zickzack-Nähfuss

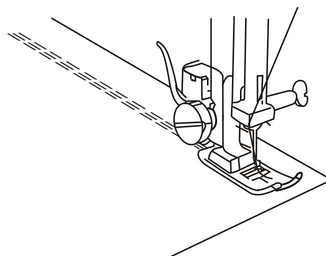


Stichlänge



Fadenspannung
2 - 6



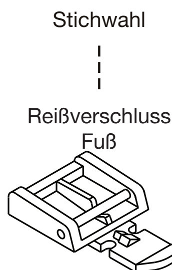


Die Dreifach Naht ergibt eine besonders Naht. Während normale Nähte beim Dehnen reißen würden sind diese Stiche elastisch. Sie eignen sich deshalb vor allem für alle elastischen Stoffe, zur Verstärkung von Nähten bei Sportbekleidung und im allgemeinen für alle besonders strapazierten Nähte.

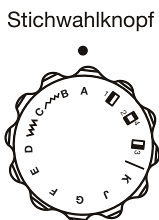
Reißverschluss Einnähen

Stichwahl

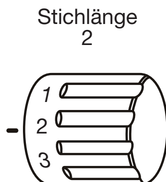
Reißverschluss Fuß



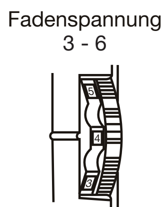
Stichwahlknopf



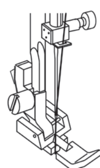
Stichlänge 2

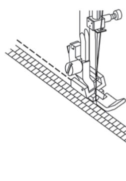


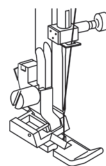
Fadenspannung 3 - 6

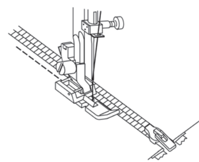


Stellen Sie die Maschine wie auf Abb. Ein. Befestigen Sie die Nähefußsohle so an dem Fußchenhalter, dass sie rechts von der Nadel liegt. Nähen Sie nun die rechte Seite des Reinverschlusses an und achten Sie darauf, dass die Zähne des Reinverschlusses genau parallel zum linken Rand des Füßchens liegen.





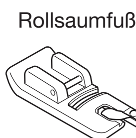




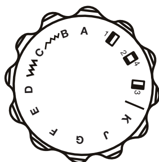
Roll Saum

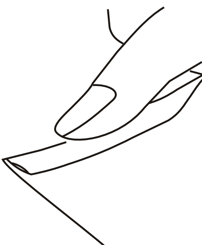
Stichwahl

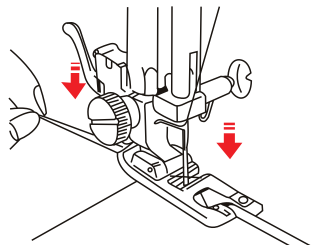
Rollsaumfuß



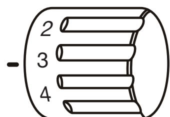
Stichwahlknopf



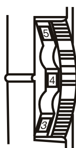




Stichlänge 1.5 - 4

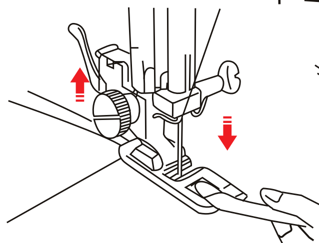


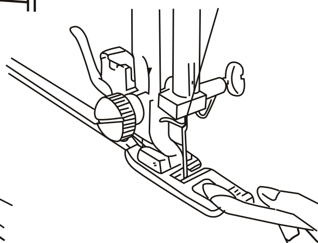
Fadenspannung 2 - 6

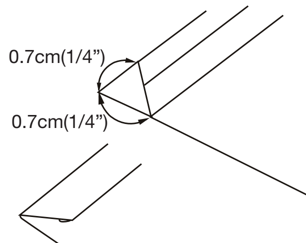


Legen Sie genau von der Stoffkante eine Doppelfalte.

Stechen Sie die Nadel in das Material und senken Sie den Nähefuß. Nähen Sie 3-4 Stiche und halten dabei beiden Fäden.







Nadel im Stoff stecken lassen, Nähefuß heben und den Stoff in die Rollführung legen.

Nähefuß senken und nähen beginnen. Nun bildet sich ein Rollsaum wie abgebildet. Rollsaumfuß nur für dünne Stoffe wie z.b. Chiffon geeignet

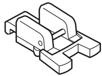
DEUTSCH

Knopfannahen

Stichwahl



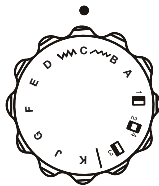
Knopfannähfuß



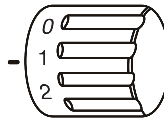
Stopfplatte



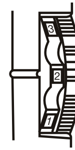
Stichwahlknopf



Stichlänge hat keine Funktion, wenn ein Stopfen Platte verwendet!



Fadenspannung
1 - 4

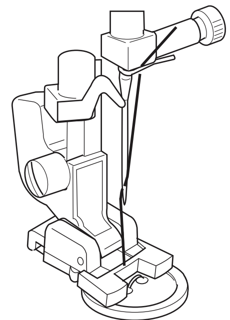


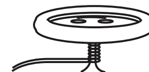
Aufsetzen Sie die Stopfplatte.

Setzen Sie den Knopf an die Stoff unter den Pressefuß.

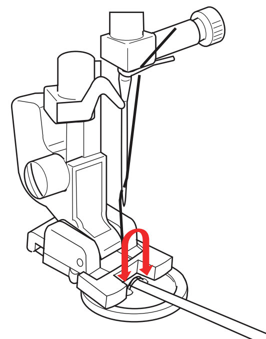
Mit der variablen Zick Zack Einstellung „C“ muss der Nadelanschlag so eingestellt wird, dass die Knopflöcher genau von der Nadel getroffen werden.

Nähen Sie 8-10 Stiche.





Ziehen Sie das Faden um die Abseite der Stoff und mache Sie ein Knote.

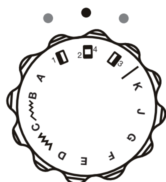


Knopfloch Nähen

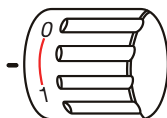
Stichwahl



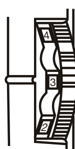
Stichwahlknopf



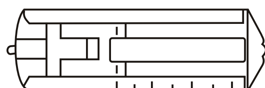
Stichlänge
0,5 - 0,8



Fadenspannung
1 - 5

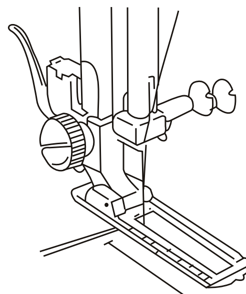


Knopflochfuß



Nähen Sie als Test ein Knopfloch auf einem Stück Reststoff. Dies hilft Fehler vermeiden.

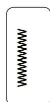
1

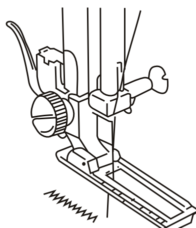


Stellen Sie den Musterwahlknopf auf 1
Senken Sie den Nähefuß.
Stechen Sie nun mit der Nadel in den Stoff wo Sie mit dem Knopfloch beginnen wollen.

DEUTSCH

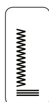
2

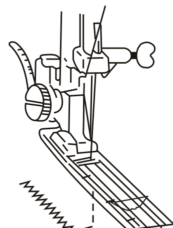




Nähen Sie nun die Linke Seite.

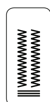
3

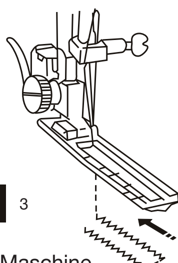




Musterwahlknopf auf 2 4
und nähen 5 Stiche. Drehen Sie mit Hilfe des andrades die Nadel aus dem Stoff.

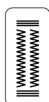
4

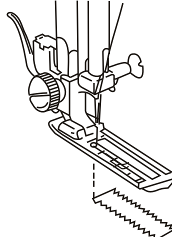




Musterwahlknopf auf 3
Nähen Sie die rechte Seite des Knopflochs. Maschine näht nun zurück. Drehen Sie mit Hilfe des Handrades die Nadel aus dem Stoff.

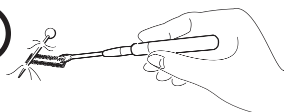
5





Stellen Sie den Musterwahlknopf auf 2 4
und nähen Sie wieder 5 Stiche. Sie können nun mit ein paar Stichen das Knopfloch vernähen in dem Sie auf Geradestich stellen und die stichlänge auf 0 stellen.

6



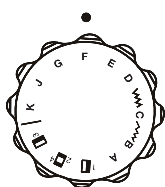
Stecken Sie jeweils 1 Nadel in den obern und unteren Riegel, damit Sie nicht zu weit einschneiden. Mit dem Knopflochschneider dann in der Mitte aufschneie den.

Der Blindstich

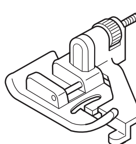
Stichwahl



Stichwahlknopf



Blindstichfuß



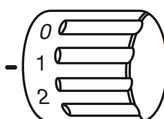
Stichwahl



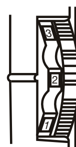
Stichwahlknopf



Stichlänge
1 - 3

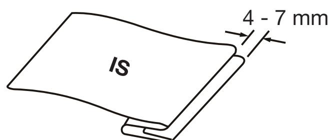


Fadenspannung
1 - 4

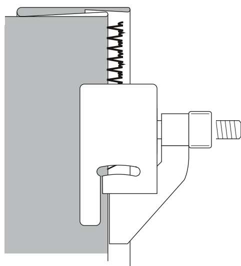


DEUTSCH

Stoff wie auf Abb. Falten und unter das Nähefußchen legen.



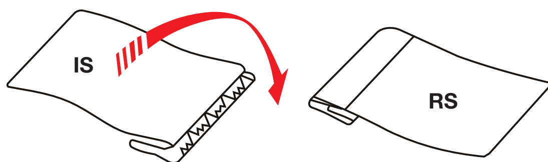
IS = Innenseite
RS = Rechte Seite



Nun heben Sie den Nähefuß und legen den gefalteten Stoff wie Abb. Ein.

Senken Sie den Nähefuß und beginnen Sie langsam zu nähen.

Achten Sie darauf dass, Führungslineal genau an der Stoffkante gleitet.



Wenn Sie fertig sind, drehen Sie denn Stoff auf die rechte Seite wie auf Abb.

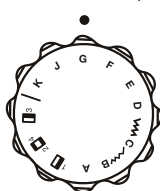
DECORATIVE STITCHING

Muschelsaum

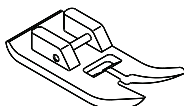
Stichwahl



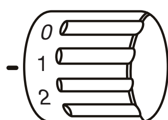
Stichwahlknopf



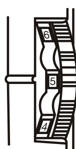
Zickzack-Nähfuss

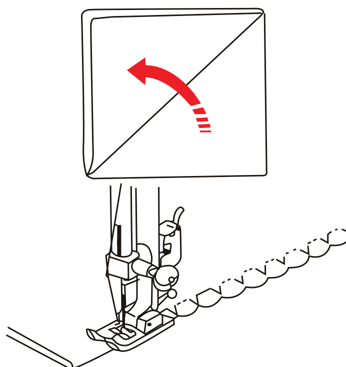


Stichlänge
1 - 2



Fadenspannung
3 - 9





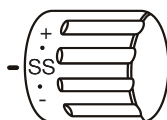
Schlagen Sie die Stoffkante etwa 12 mm um und bügeln Sie sie an. Stichlänge im mittleren gründet Bereich. Schreiben Sie den Stoff mit der rechten Seite nach oben so unter den Nähefuß, dass die Spitze des Stiches knapp über der umgelegten Kante einsticht und so den Stoff in Muschelform zieht. Mit diesem Stich nähen Sie eine kleine Muschelkante auf feiner Wäsche oder anderen leichten Stoffen.

DEUTSCH

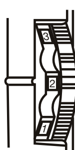
Streck Stich Programm

Stich-längen-knopf	A	B	C	D	E	F	G	J	K
0 - 4									
S S									

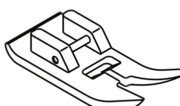
Stichlänge

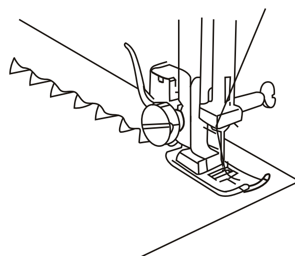


Fadenspannung
1 - 4



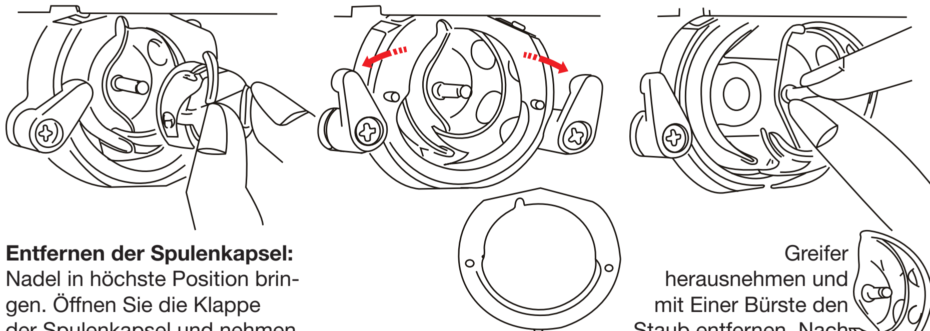
Zickzack-Nähfuss





Reinigen der Maschine

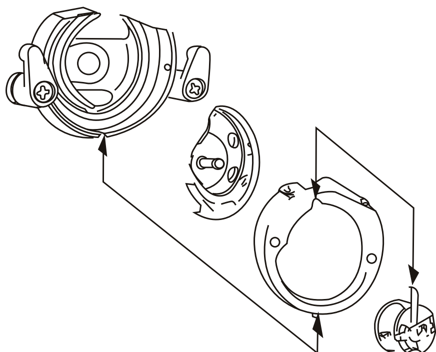
Bei allen Wartungsarbeiten wie z.B. Nadel wechseln, reinigen und ölen muss die Stromzufuhr unterbrochen werden.



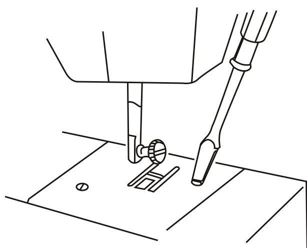
Entfernen der Spulenkapsel: Nadel in höchste Position bringen. Öffnen Sie die Klappe der Spulenkapsel und nehmen Sie diese nun heraus.

Öffnen Sie die Greiferbahnhalter wie Abb. (Pfeile beachten) und entfernen Sie die Greiferbahn.

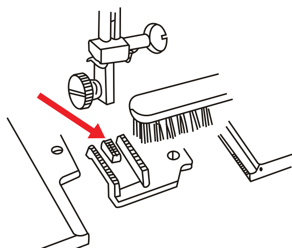
Greifer herausnehmen und mit Einer Bürste den Staub entfernen. Nach den reinigen und ölen setzen Sie wie Greiferbahn und die Spulenkapsel wieder ein.



Rein des Transporteurs



Nadel Füßchen und Stichplatte entfernen.



Mit der Bürste wie auf Abb. Staub entfernen. Damit Sie möglichst lange von ihrer Nähemaschine profitieren, ist regelmäßiges Reinigen und Ölen notwendig.

Fehlersuche

Problem	Ursache	Hinweis
Die Maschine läuft nicht f rei oder laut	1. Staub und Fäden im spulengehäuse 2. Das falsche öl verwendet und hat die Maschine verstoplt	Seite 22
Der oberfaden reisst	1. Dei Maschine ist nicht richtig eingefädelt 2. Kontrolliert spannungen 3. Die Nadel is gebogen 4. Die Nadel ist nicht richtig eigesetzt 5. Fadenspannung 6. Die stoff is zu schwer oder zu hart	Seite 10 Seite 8 Seite 8 Seite 8 Seite 14 Seite 8
Nadelbruch	1. Kontrolliert die Nadel 2. Die Nadelschraube kontrolliert 3. Kontrolliert die fadenspannung 4. Ist die Nadel korrekt für stoffe 5. Kontrolliert Stichknopf.	Seite 8 Seite 8 Seite 11 Seite 12 Seite 12
Der Unterfaden reisst	1. Kontrolliert der unterfaden 2. Verschmutzte spulenkapsel 3. Kontrolliert Spulkapsel.	Seite 10 Reinigen spulkapsel Auswechseln die spulkapsel
Fehl Stiche	1. Nadel falsch eingesetzt 2. Nadel verbogent 3. Kontrolliert die Nadel und Garn sind korrekt 4. Kontrolliert korrekt Nadel ist gegraucht 5. Kontrolliert die Oberfadung.	Seite 8 Seite 8 Seite 8 Seite 8 Seite 10
Der Faden macht schlingen	1. Die Fadenspannung is nicht richtig reguliert 2. Oberfaden richtig eingefädelt und/oder unterfaden nicht richtig aufgespult 3. Kontrolliert korrekt Nadel 4. Stiche zu lange für stoff.	Seite 11 Seite 10 Seite 8 Verkleinern Stich-länge
Fehl Stich am rückseite.	1. Kontrolliert Fadenspannungen 2. Kontrolliert korrekt Nadel ist gebraucht.	Seite 11 Seite 8
Material wird unregelmassig transportiert	1. Transporteur verschmutzt 2. Kontrolliert Stichlänge.	Seite 22 Erhöhen stichlänge
Machine hat keine funktion.	1. Netzstecker nicht eingesteckt 2. Kontrolliert greifer 3. Kontrolliert automatich spulen.	Seite 6 Seite 21 Seite 9

DEUTSCH

SPIS TREŚCI

POLSKI

WAŻNE – PROSIMY O UWAŻNE PRZECZYTANIE

Żyły w kablu zasilającym mają następujące kolory

NIEBIESKI-ZEROWY BRĄZOWY-POD NAPIĘCIEM

Ponieważ kolory żył w kablu mogą nie odpowiadać oznaczeniom kolorystycznym identyfikującym zaciski w Twojej wtyczce
- POSTĘPOWAĆ WG PONIŻSZYCH WSKAZÓWEK: bolec uziemienia jest niepotrzebny. Ponieważ maszyna jest wyposażona w strukturę o podwójnej izolacji, kabel uziemienia został z niej usunięty. Przewód oznaczony kolorem BRĄZOWYM należy podłączyć do zacisku oznaczonego L lub A i kolorem CZERWONYM. Przewód oznaczony kolorem NIEBIESKIM należy podłączyć do zacisku oznaczonego N i kolorem CZARNYM. Żaden z przewodów nie musi być podłączony do zacisku uziemienia stosowanego we wtyczkach z trzema bolcami.

WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Stosując urządzenie elektryczne należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, które obejmują co następuje:
Przeczytać wszystkie instrukcje przed użyciem (tego urządzenia).
NIEBEZPIECZEŃSTWO - - W celu zmniejszenia ryzyka porażenia prądem: Urządzenia nie należy nigdy pozostawiać bez dozoru, gdy jest włączone do sieci. Zawsze wyłączać urządzenie z sieci natychmiast po użyciu oraz przed czyszczeniem.

POLSKI

OSTRZEŻENIE - - W celu zmniejszenia ryzyka poparzenia, pożaru, porażenia prądem lub obrażeń u osób:

1. Nie pozwalać, by urządzenie było używane jako zabawka. Należy zachować dużą ostrożność, gdy urządzenie jest stosowane przez lub w pobliżu dzieci.
2. Urządzenie służy do celów opisanych w niniejszej instrukcji. Stosować tylko końcówki zlecane przez producenta, zgodnie z opisem zawartym w instrukcji.
3. Nigdy nie używać urządzenia, które ma uszkodzony przewód lub wtyczkę, jeżeli nie działa poprawnie, gdy zostało upuszczone lub uszkodzone lub gdy wpadło do wody. Zwrócić maszynę do najbliższego autoryzowanego dealera lub punktu serwisowego w celu kontroli, naprawy lub regulacji mechanicznej.
4. Nigdy nie korzystać z maszyny z zablokowanymi otworami wentylacyjnymi. Dbać o to, by w otworach wentylacyjnych maszyny oraz w pedale nie zbierał się kurz, włókna oraz skrawki materiału.

5. Nigdy nie wkładać ani nie wpuszczaj żadnych przedmiotów do któregokolwiek z otworów.
6. Nie używać maszyny na otwartym powietrzu.
7. Nie używać maszyny w miejscach, gdzie stosowane są produkty w aerozolu (sprayu), lub gdzie podawany jest tlen.
8. Aby wyłączyć maszynę, ustawić wszystkie pokrętła w płożeniu wyłączenia (~O”), a następnie wyjąć wtyczkę z gniazda.
9. Nie wyłączać pociągając za przewód. Aby wyłączyć maszynę, pociągnąć za wtyczkę, nie za przewód.

Niebezpieczeństwo

1. Przed wymianą żarówki zawsze wyłączyć maszynę. Wymienić żarówkę na ten sam typ o mocy 15 watów.
2. Nie starać się wyciągnąć maszyny, która wpadła do wody. Natychmiast wyłączyć zasilanie.
3. Nie umieszczać lub przechowywać maszyny w miejscach, gdzie może wpaść lub zostać wciągnięta do wanny lub umywalki. Nie umieszczać, ani nie wrzucać do wody lub innych płynów.

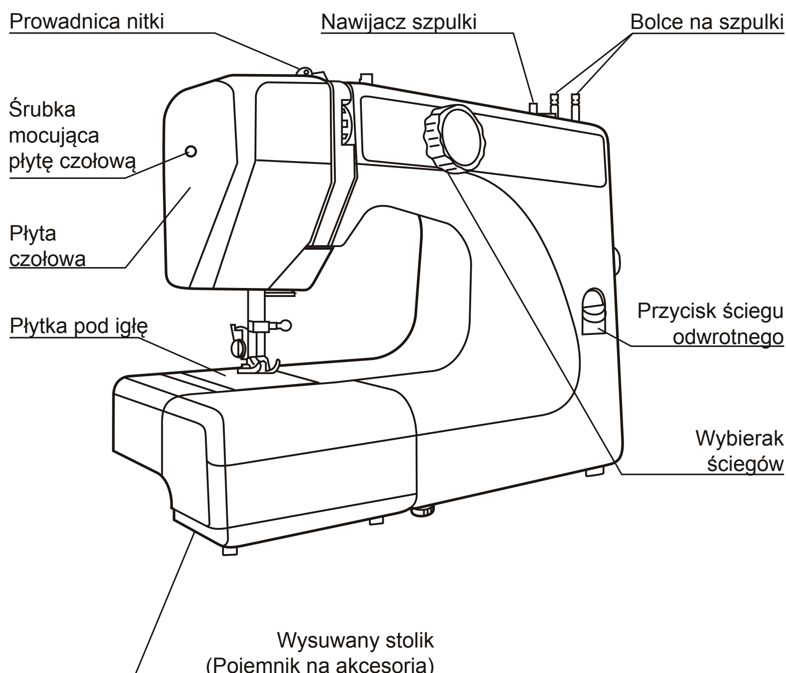
POLSKI

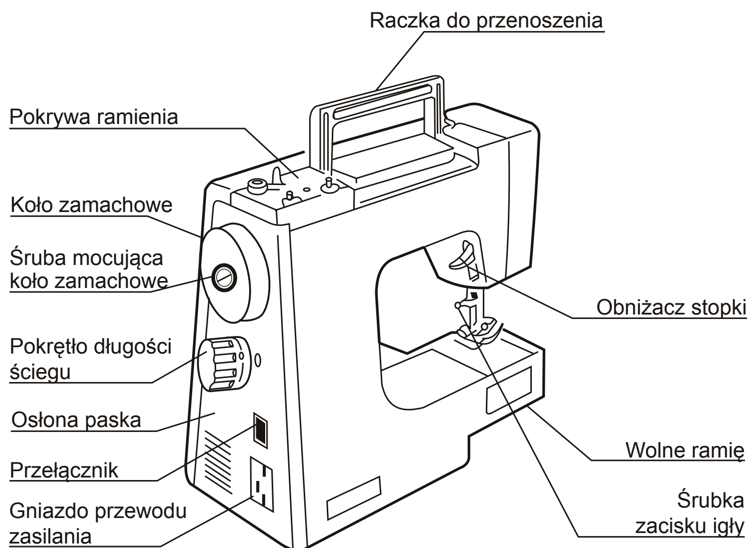
OSTRZEŻENIE

1. Trzymać palce z dala od części ruchomych. Szczególna ostrożność jest zalecana w pobliżu igły.
2. Zawsze stosować odpowiednią płytkę pod igłę. Zastosowanie niewłaściwej płytki może spowodować złamanie igły.
3. Nie używać zgiętych igieł.
4. Nie ciągnąć, ani nie popychać materiału w trakcie szycia. Może to spowodować zgięcie igły, a w konsekwencji jej złamanie.
5. Odłączyć pedał w trakcie wykonywania czynności w okolicy igły, jak nawlekanie igły, wymiana igły, nawlekanie szpulki, wymiana stopki itd.
6. Zawsze wyłączać maszynę z sieci przy wymianie osłon, smarowaniu lub wykonywaniu jakichkolwiek innych czynności konserwacyjnych opisanych w instrukcji obsługi.
7. Nigdy nie używać maszyny na powierzchniach miękkich, jak np. łóżko czy tapczan, gdzie otwory wentylacyjne mogą zostać zablokowane

ZACHOWAĆ TĘ INSTRUKCJE NA PRZYSZŁOŚĆ

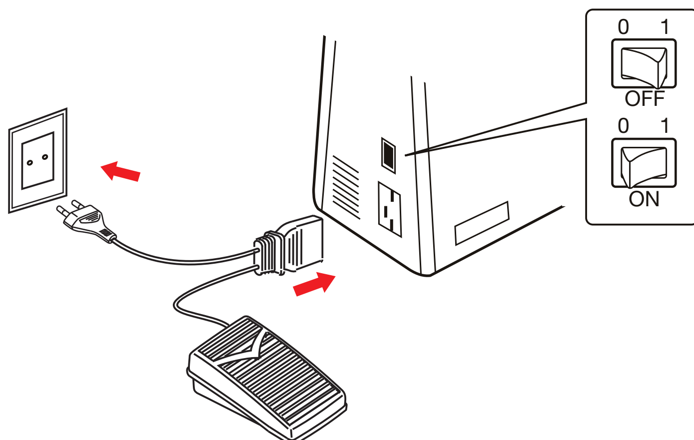
CZĘŚCI ZASADNICZE





POLSKI

Podłączanie maszyny do źródła zasilania

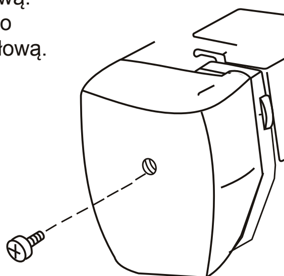


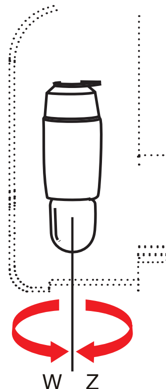
Przed podłączeniem zasilania upewnij się, że napięcie i częstotliwość prądu zasilania są zgodne ze specyfikacją Twojej maszyny.

Wetknąć wtyczkę do gniazda przewodu i podłączyć maszynę do sieci.

Światełko

Światełko jest umieszczone za płytą czołową. Odkręcić śrubkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zdjąć płytę czołową.





Pedał sterujący

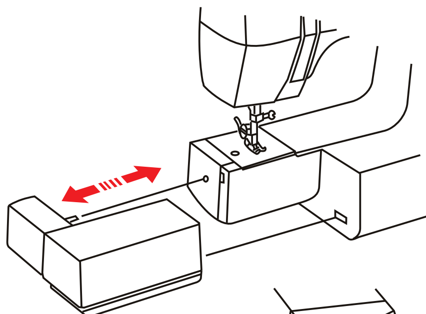


Prędkość szycia można dostosowywać przy użyciu pedału sterującego.

Im mocniej wciśnięty pedał, tym szybciej pracuje maszyna.

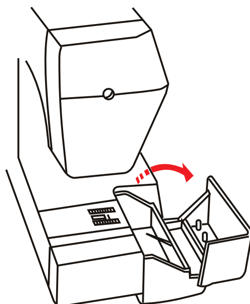
Wysuwany stolik (pojemnik na akcesoria)

Wysuwany stolik zapewnia dodatkowe miejsce do szycia i może być z łatwością zdjęty w celu umożliwienia szycia na wolnym ramieniu.



Do szycia na wolnym ramieniu
Pociągnąć końcówkę stolika od maszyny, jak pokazano na rysunku.

W celu zamocowania stolika
Pchnąć stolik do momentu, w którym występy zatrzasną się na miejscu.

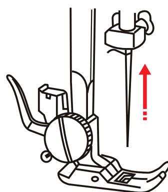


Przybory do szycia można wygodnie przechowywać pod wysuwanym stolikiem.

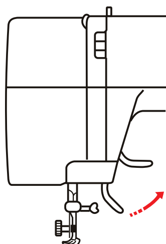
POLSKI

Dociskanie i zwalnianie stopki

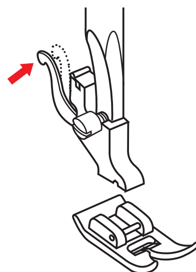
Zwalnianie



Obrócić koło zamachowe do siebie w celu uniesienia igły do najwyższego położenia

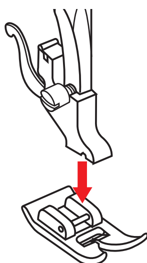


Podnieść stopkę.



Wcisnąć dźwigienkę w tylnej części obsady stopki. Stopka zostanie zwolniona.

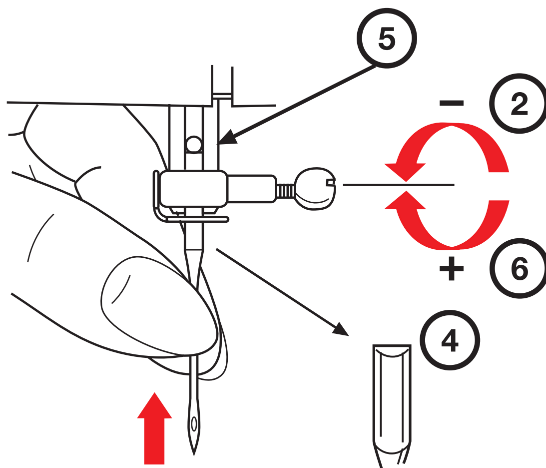
Dociskanie



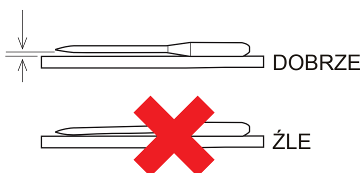
Umieścić stopkę tak, by kołek stopki znajdował się tuż pod rowkiem stopki. Obniżyć obsadę stopki w celu zablokowania jej w miejscu.

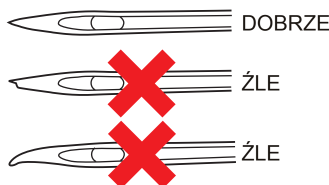
Wymiana igieł

1. Ustawić igłę w najwyższym płożeniu obracając koło zamachowe do siebie.
2. Poluzować śrubkę zacisku igły przy użyciu śrubokręta do płytki pod igłę.
3. Wyjąć igłę.
4. Założyć nową igłę, płaską stroną od siebie.
5. Wsunąć igłę w zacisk do oporu.
6. Dokładnie dokręcić zacisk igły śrubokrętem.



Wybór igły



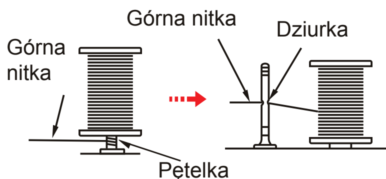


Tabelka igieł i nici

- Ogólnie rzecz biorąc, do szycia materiałów cienkich stosuje się igły cienkie, zaś grubsze igły i nici potrzebne są do szycia cięższych materiałów. Zawsze wypróbować rozmiar igły i nici na niewielkim skrawku materiału, który będzie szyty.
- Do igły i szpulki stosować tę samą nitkę.
- Przy szyciu stretchu, bardzo cienkich materiałów i syntetyków stosować igłę kulkową. Igła z niebieską końcówką skutecznie zapobiega „przeskakiwaniu" ściegów.
- Przy szyciu bardzo cienkich materiałów przeszyć kawałek papieru, aby uniknąć zniszczenia materiału.

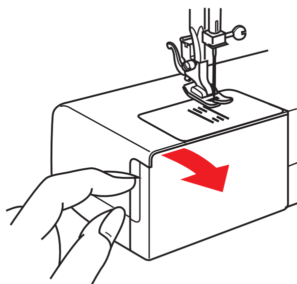
	Materiał	Nici	rozmiar igły
Lekki	Krepa, woal cienkie płótno lniane, organdyna, żorżeta, trykot	Cienkie jedwabne Cienkie bawełniane Cienkie syntetyczne Cienkie poliestrowo-bawełniane	9 lub 11
Średni	Płótno, bawełna, pika, materiał na garnitury, dzianina z podwójnym ściegiem, perkal	Jedwab 50 Bawełna 50 do 80 Syntetyk 50 do 60 poliestrowo - bawełniane	9 lub 14
Ciężki	Dżins, tweed, gabardyna, materiał na płaszcze, zasłony i materiały tapicerskie Dżins - Igła (16)	Jedwab 50 Bawełna 40 do 50 Syntetyk 40 do 50 poliestrowo - bawełniane	14 lub 16

Ustawianie bolców na szpulki

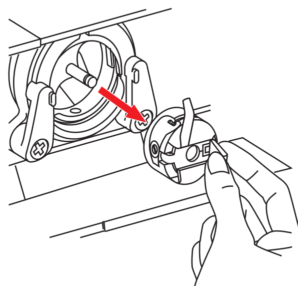


W celu użycia wyciągnąć bolec. Wcisnąć w celu przechowywania.
Jeżeli nitka ześlizgnie się ze szpulki, przewlec nitkę przez dziurkę bolca w sposób pokazany na rysunku.

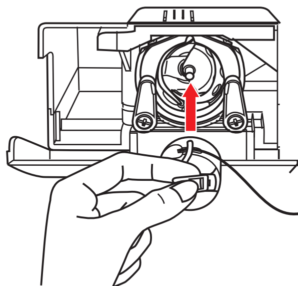
Wyjmowanie i wkładanie bębenka



Otworzyć pokrywę zamykaną na haczyk.



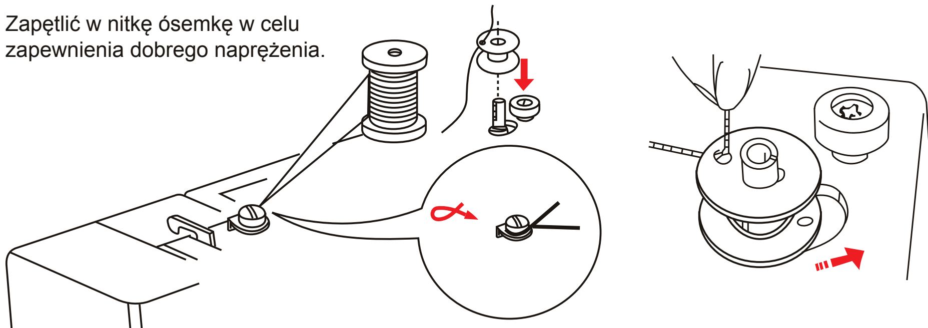
Unieść igłę obracając kołem zamachowym do siebie.
Wyjąć bębenek przytrzymując zapadkę.



Wnęka bieżnika haczyka Róg.
Przy wkładaniu bębenka umieścić róg we wnęce bieżnika haczyka.

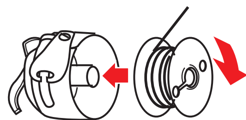
Nawijanie nitki na szpulkę

Zapętlić w nitkę ósemkę w celu zapewnienia dobrego naprężenia.

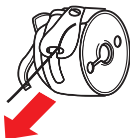


Pociągnąć nitkę ze szpulki. Poprowadzić nitkę wokół prowadnicy nawijacza szpulki. Przełożyć nitkę przez jeden z otworów szpulki od wewnątrz na zewnątrz. Założyć szpulkę na nawijacz i popchnąć go w prawo. Trzymając wolny koniec nitki w ręce, nacisnąć na pedał. Zatrzymać maszynę po kilku obrotach i obciąć nitkę przy otworze szpulki. Wcisnąć ponownie pedał. Gdy na szpulkę zostanie już nawinięta do końca nić, proces zakończy się automatycznie. Przywrócić szpulkę do pierwotnej pozycji przesuwając trzpień obrotowy w lewo i obciąć nitkę.

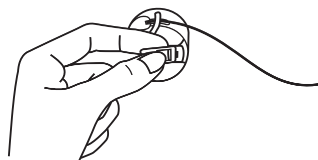
Nawlekanie nitki na bębenek



Umieścić szpulkę w bębenku. Upewnić się, że nitka będzie się rozwijać w kierunku wskazanym strzałką.



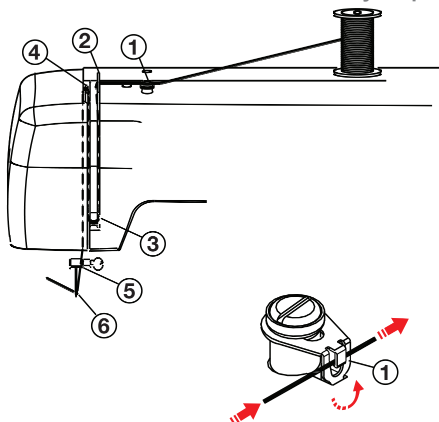
Przewlec nitkę przez szczelinę bębenka.

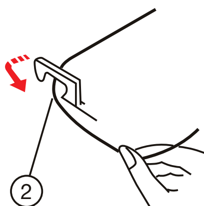


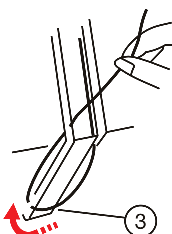
Przeciągnąć nitkę pod sprężyną naprężającą i przez uszko. Pozostawić około 10 cm wolnej nitki.

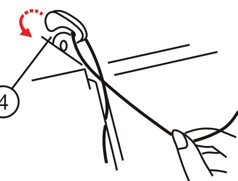
Nawlekanie nitki na maszynę

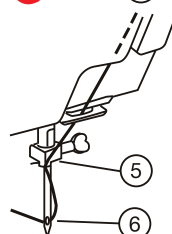
Nawlekać tylko przy wyłączonej maszynie









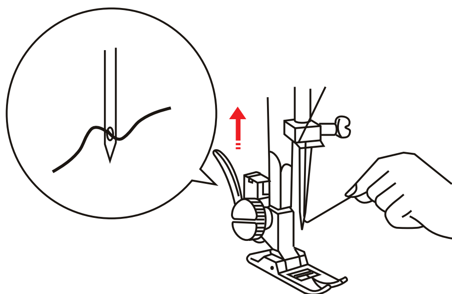


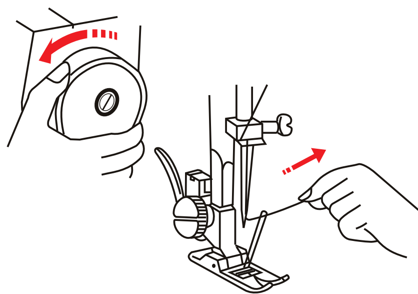
Podnieść dźwigienkę do najwyższego położenia, obracając koło zamachowe do siebie. Podnieść stopkę. Umieścić szpulkę w sposób pokazany na rysunku, tak by nitka wychodziła z tylnej części szpulki.

1. Przewlec nitkę przez prowadnicę używając obydwu rąk
2. Przewlec nitkę przez innego przewodnika
3. Przytrzymując nitkę w pobliżu szpulki, przewlec ją w strefę naciągu i wokół, a następnie sprawdzić uchwyt sprężyny.
4. Ciasno przewlec nitkę w górę i przez dźwigienkę podnoszącą od prawej do lewej.
5. Pociągnąć nitkę w dół i wsunąć ją w prowadnicę obejmy igły.
6. Przewlec nitkę przez ucho igły od tyłu do przodu.

UWAGA: może wystąpić potrzeba odcięcia końcówki nitki ostrymi nożyczkami w celu ułatwienia nawlekania. Włączyć zasilanie po nawleczeniu nitki na maszynę i szpulkę. Można rozpocząć szycie.

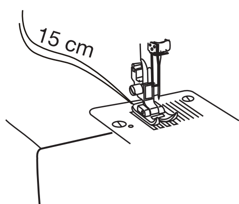
Nawlekanie nitki z bębenka





Unieść stopkę i przytrzymać delikatnie nitkę z igły lewą ręką.

Prawą ręką obrócić powoli koło zamachowe do siebie do puszczenia igły i kontynuować kręcenie kołem do momentu, w którym dźwigienka podnosząca znajdzie się w najwyższym położeniu. Delikatnie pociągnąć za nitkę z igły, która utworzy pętelkę z nitką z bębenka.



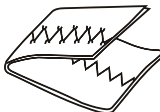
Wyciągnąć 15 cm obydwu nitek w tył, pod stopką.

Równoważenie naprężenia nitki z igły

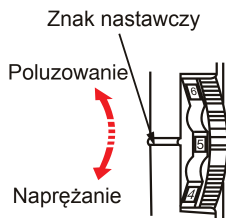


Nitka z igły i nitka z bębenka powinny splatać się na środku dwóch warstw materiału w prostych szwach.

Naprężenie nitki przy ściegu zygzakowatym

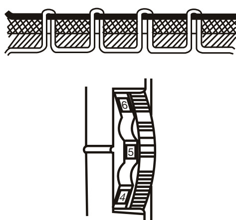


W celu uzyskania lepszych ściegów zygzakowatych naprężenie na górze powinno być nieco niższe niż na dole w czasie szycia po linii prostej. Górna nitka powinna się delikatnie zaznaczać po lewej stronie materiału.



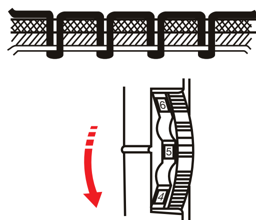
Ustawić żądaną wartość na pokrętle naprężenia nitki do znaku nastawczego.

Nitka z igły jest zbyt ciasna.



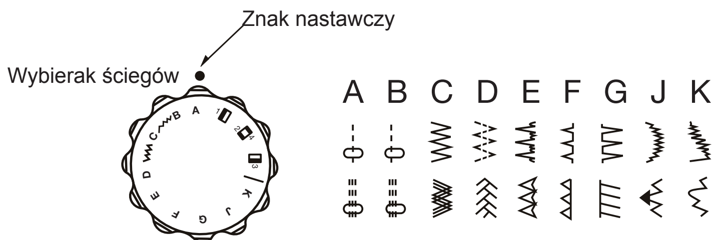
Poluzować nitkę z igły ustawiając pokrętło na niższą wartość.

Nitka z igły jest zbyt luźna.



Naprężyć nitkę z igły ustawiając pokrętło na wyższą wartość.

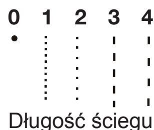
Wybierak ściegów

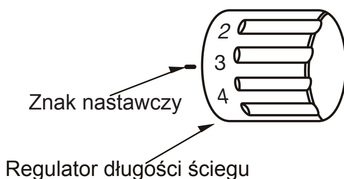


Wybierak ściegów nie tylko pozwala na dobór ściegu, ale również reguluje jego szerokość przy regularnych ściegach zygzakowatych i bordiurowych typu stretch.

UWAGA: W celu uniknięcia uszkodzeń igły lub materiału, upewnić się, że igła jest wyciągnięta z materiału w czasie przeprowadzania tego ustawienia.

Sterowanie długością ściegu





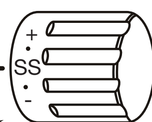
Regulator długości ściegu ustawia długość ściegu oraz ma ustawienie ściegów typu stretch.
Im wyższa ustawiona wartość, tym dłuższy ścieg.
“O” oznacza brak podawania.
W zależności od materiału lub osobistych preferencji co do dziurek wokół guzików, można zmienić gęstość ściegu wokół dziurek na guziki przy pomocy regulatora (▭) długości ściegu .

Wyrównywanie ściegu stretch

Długość ściegu

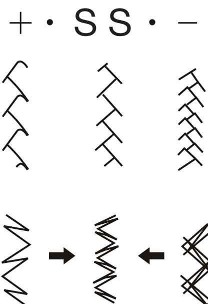
Znak nastawczy

Regulator długości ściegu

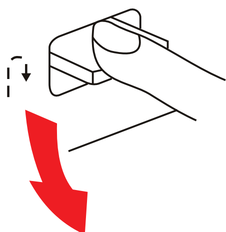


W celu wybrania ściegów stretch, ustawić pokrętło w położeniu SS. Przy szyciu ze ściegami stretch regulator długości ściegu powinien być w położeniu środkowym, między - a +(SS) dla większości materiałów.

W zależności od rodzaju zastosowanego materiału może zajść potrzeba regulacji tego ustawienia, by dostosować je do ściegów prowadzonych do przodu lub ściegów odwrotnych. Aby skrócić ściegi stretch, przekręcić nieco pokrętło w kierunku „-”. Aby ściegi wydłużyć, przekręcić w kierunku “+”.

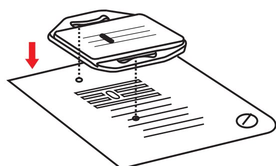


Przełącznik ściegu wstecznego



Gdy trzymasz wciśnięty przełącznik ściegu wstecznego, maszyna szyje w kierunku przeciwnym.

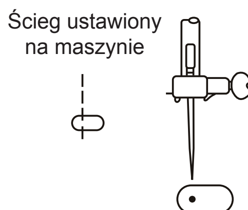
Płytka do cerowania



Aby założyć płytkę do cerowania:

1. Umieścić płytkę do cerowania z 3 bolcami w dół.
2. Umieścić bolce płytki w otworach płytki pod igłę. Zapadki podające pokażą się w otworach w płytce do cerowania.

Lewe położenie igły



Stosować lewe położenie igły w celu uzyskania lepszej kontroli podczas szycia ściegami nakładanymi lub obrębiania trudnych materiałów.

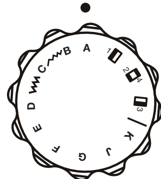
UWAGA: Przy szyciu lewą igłą stosować wyłącznie stopkę zygzakową.

Szycie ściegiem prostym

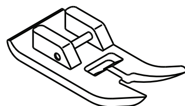
Ścieg ustawiony
na maszynie

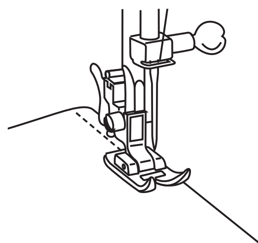


Wybierak ściegów

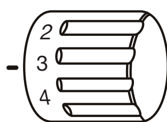


Stopka zygzakowa

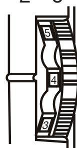




Regulator
długości ściegu
1.5 - 4



Górna regulacja
naprężenia nitki
2 - 6

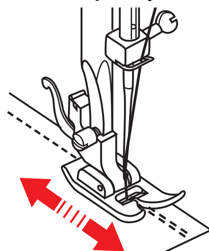


Unieść stopkę i umieścić materiał obok linii prowadnicy ściegu na płytce pod igłę.

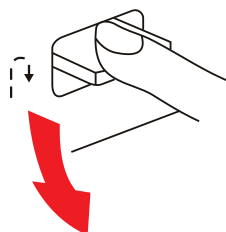
Obniżyć stopkę i wygładzić nitki do tyłu. Zwolnić dźwigienkę stopki.

Delikatnie prowadzić materiał wzdłuż linii prowadnicy pozwalając materiałowi prowadzić się samemu.

Przed rozpoczęciem upewnić się, że dźwigienka podnosząca jest w najwyższym położeniu



W celu zaszycia końcówek szwów wcisnąć przełącznik szycia wstecznego i poprowadzić kilka ściegów w kierunku odwrotnym.
Unieść stopkę i wyjąć materiał, odciągając nitki w tył.
Jeżeli materiał nie daje się wyciągnąć, obrócić koło zamachowe do siebie w celu dokończenia ściegu i delikatnie wyciągnąć materiał

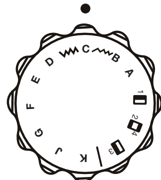


Ścieg zygzakowaty

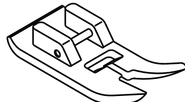
Ścieg ustawiony
na maszynie

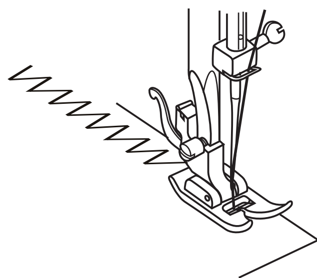


Wybierak ściegów

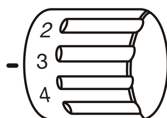


Stopka zygzakowa

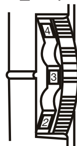




Regulator
długości ściegu
1.5 - 4



Górna regulacja
naprężenia nitki
2 - 4



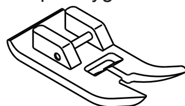
Delikatnie poluzować górne naprężenie nitki. Ściegi zygzakowate o lepszym wyglądzie wymagają mniejszego naprężenia na górze niż ściegi proste. Postępować jak przy ściegach prostych.

Obrzucanie

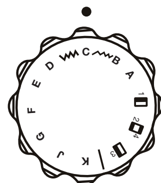
Ścieg ustawiony na maszynie



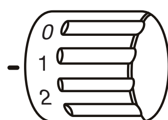
Stopka zygzakowa



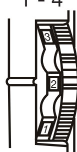
Wybierak ściegów

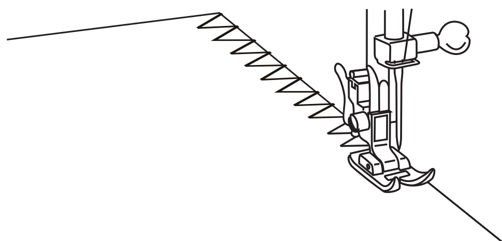


Regulator długości ściegu 1 - 2



Górna regulacja naprężenia nitki 1 - 4





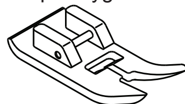
Ten typ ściegu stosuje się przy naddatku szwu, by zapobiec strzępieniu się materiału na niewykończonych krawędziach.

Ścieg krawędziowy

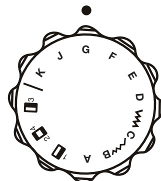
Ścieg ustawiony na maszynie



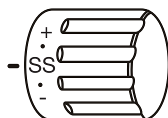
Stopka zygzakowa



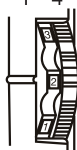
Wybierak ściegów

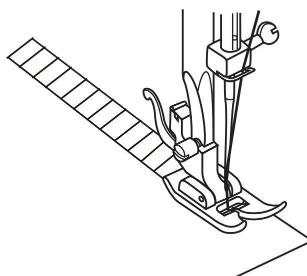


Regulator długości ściegu



Górna regulacja naprężenia nitki 1 - 4





Ścieg krawędziowy będzie najbardziej skuteczny, gdy zygzakowate ściegi prawostronne będą lekko wysuwać się poza krawędź materiału.

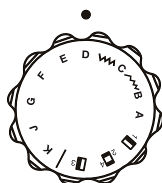
POLSKI

Ścieg trykotowy

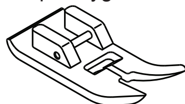
Ścieg ustawiony na maszynie



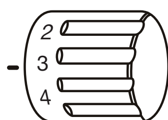
Wybierak ściegów



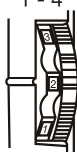
Stopka zygzakowa

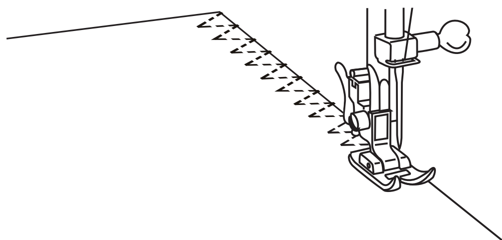


Regulator długości ściegu 1.5 - 4



Górna regulacja naprężenia nitki 1 - 4





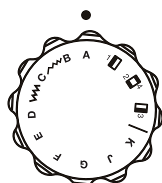
Umieścić materiał pod stopką tak, by krawędź znajdowała się częściowo wewnątrz prawej strony stopki. Prowadzić prace tak, by ściegi po prawej stronie wypadały na krawędzi materiału.

Ścieg potrójny

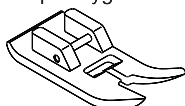
Ścieg ustawiony na maszynie



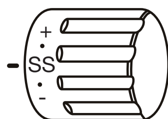
Wybierak ściegów



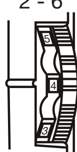
Stopka zygzakowa

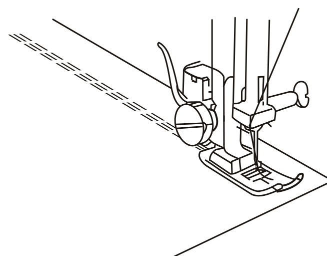


Regulator długości ściegu



Górna regulacja naprężenia nitki 2 - 6

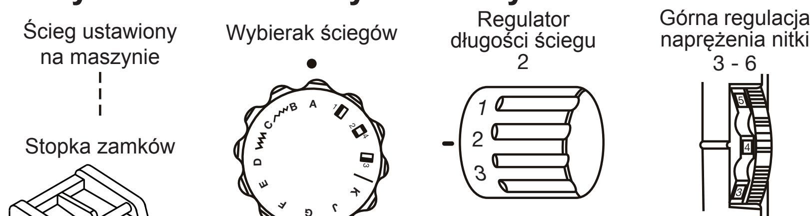




Ścieg jest prowadzony z dwoma ściegami do przodu i jednym w tył, tworząc szew, który niełatwo rozpruć.

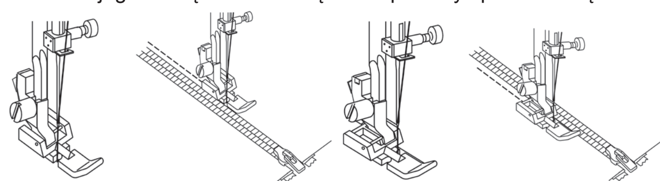
Przed zszyciem ubiory należy fastrygować.

Wszywanie zamków błyskawicznych

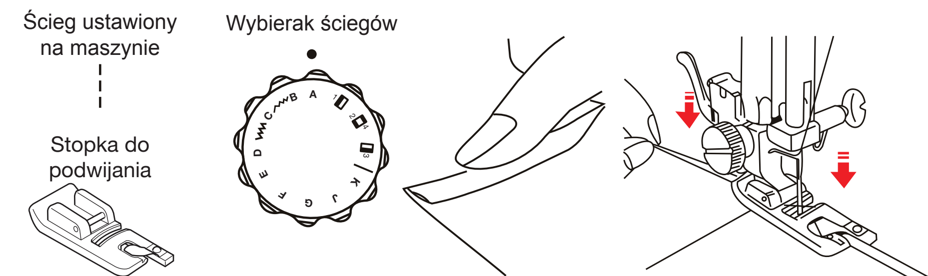


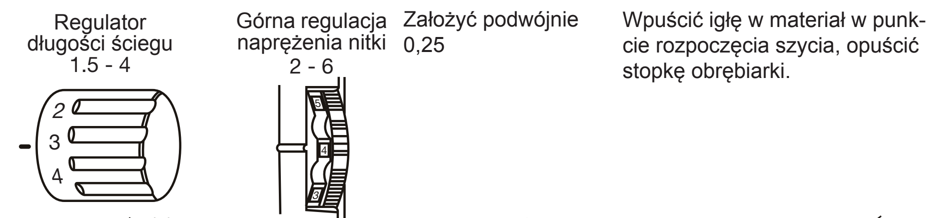
Przypiąć lub przyfastrygować taśmę z zamkiem do materiału i umieścić go pod stopką. Wygładzić nitki do tyłu i obniżyć stopkę. Aby wszyć lewą stronę zamka, prowadzić jego krawędź wzdłuż ząbków i przeszyć przez taśmę i materiał.

Obrócić materiał i przeszyć drugą stronę zamka w taki sam sposób, jak po stronie lewej.



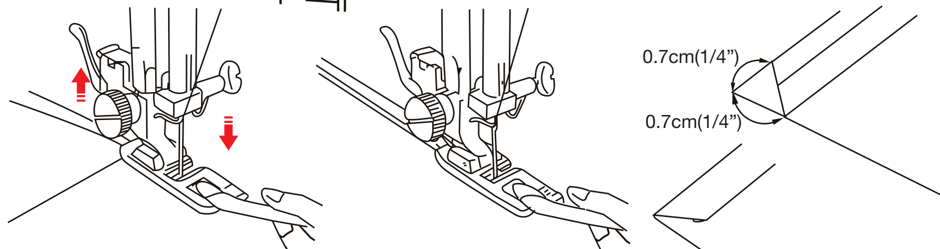
Zawijany rąbek

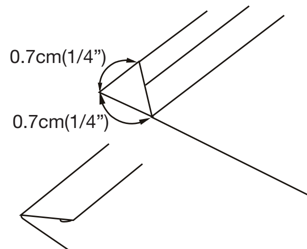




Założyć podwójnie 0,25

Wpuścić igłę w materiał w punkcie rozpoczęcia szycia, opuścić stopkę obrębiarki.





Włożyć zawiniętą część materiału do spiralki stopki obrębiarki.

Obniżyć stopkę obrębiarki i szyć, unosząc krawędź materiału, by podawany był gładko i bez szarpnięć.

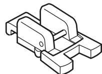
Przyciąć ok. 0,7 cm na rogach według rysunku, by zapobiec nawarstwianiu .

Przyszywanie guzików

Ścieg ustawiony na maszynie



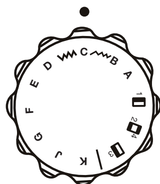
Stopka do guzików



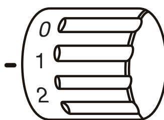
Płytka do cerowania



Wybierak ściegów

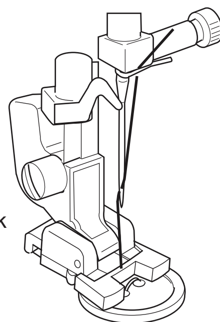


Długość ściegów ustawić na dowolną wartość (nie ma potrzeby regulacji)



Górna regulacja naprężenia nitki 1 - 4

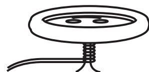




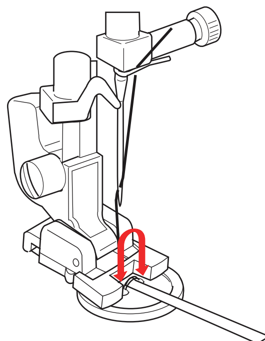
1. Zmienić stopkę zygzakową na stopkę do przyszywania guzików.
2. Umieścić płytkę do cerowanja jak pokazano na stronie 13.
3. Wyrównać obydwie dziurki guzików ze szczeliną stopki i opuścić stopkę, aby przytrzymywała guzik.
4. Obrócić ręcznie kółko, tak aby czubek igły znajdował się tuż nad guzikiem.
5. Przekręcić wybierak ściegów do miejsca, w którym czubek igły wejdzie do prawej dziurki guzika.
6. Obrócić ręcznie kółko, tak aby igła weszła do drugiej dziurki. Wybierak ściegów może wymagać ponownego ustawienia.
7. Przeszyć kilka razy.

UWAGA: Do przytrzymania guzika na miejscu pomocna może okazać się przezroczysta taśma. Po przyszyciu oderwać ją. Na końcu pozostawić 2,5 cm nitki. Przeciągnąć ją na lewą stronę i związać.

Podstawa guzika



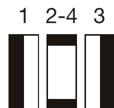
Guziki przyszyte do płaszczy lub kurtek powinny mieć podstawę, aby odstawały od materiału. Umieścić szpilkę lub igłę nad guzikiem pomiędzy dziurkami i przeszyć. Przeciągnąć nitkę pod guzik i owinąć ją wokół podstawy. Dokładnie związać końce nitki.



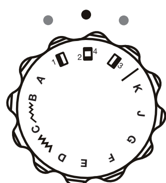
Obszywanie dziurek pod guziki

Ścieg ustawiony na maszynie

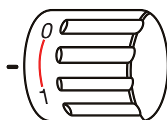
1 2-4 3



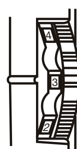
Wybierak ściegów



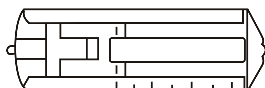
Regulator długości ściegu 0,5 - 0,8



Górna regulacja naprężenia nitki 1 - 5

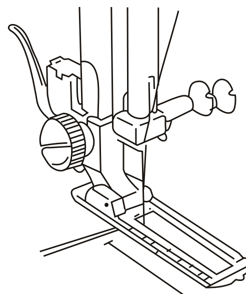


Stopka do dziurek



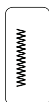
Wykonać próbną dziurkę i próbkę imitującą materiał, powierzchnie przylegania i szwy faktycznego ubioru. Umieścić guzik na próbce materiału i oznaczyć górę i dół w celu ustalenia długości dziurki .

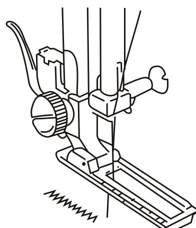
1



Ustawić wybierak ściegów na 1
Przesunąć obydwie nitki w lewo.
Wpuścić igłę w ubranie tam,
gdzie ma znaleźć się dziurka i obniżyć stopkę.

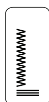
2

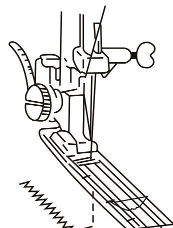




Zszyć lewą stronę zatrzymując się przy oznaczeniu dolnej części. Unieść igłę.

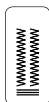
3

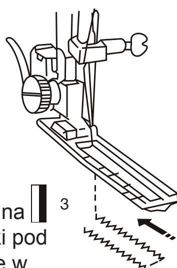




Ustawić wybierak ściegów na 2 4
przeszyć 5 drobnych ściegów i wyjąć igłę z materiału.

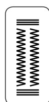
4

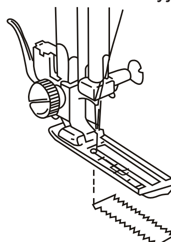




Ustawić wybierakściegów na 3
Zszyć prawą stronę dziurki pod guzik. Zatrzymać maszynę w momencie znajdowania się dokładnie naprzeciw pierwszego ściegu po lewej i unieść igłę.

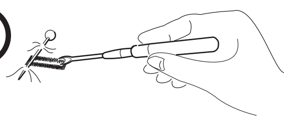
5





Ustawić wybierak ściegów na 2 4
Przeszyć kilka drobnych ściegów i wyjąc igłę z materiału. Ustawić regulator długości ściegu na “ 0 “, a wybierak ściegu na ścieg prosty. Przeszyć kilka ściegów kończących.

6



Zdjąć materiał z maszyny i odciąć nitki. Włożyć szpilkę między ścieg. Następnie rozciąć otwór rozcinaczem do szwów. Uważać, by nie rozciąć ściegów.

POLSKI

Obrębianie ściegiem krytym

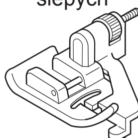
Ścieg ustawiony na maszynie



Wybierak ściegów



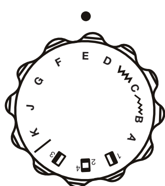
Stopka do ściegów ślepych



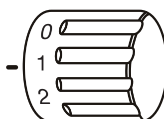
Ścieg ustawiony na maszynie



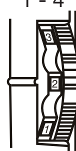
Wybierak ściegów



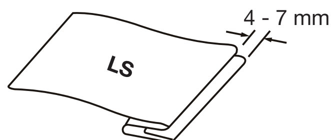
Regulator długości ściegu 1 - 3



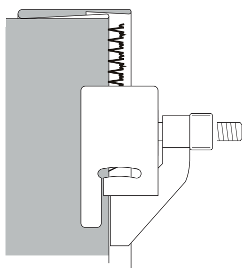
Górna regulacja naprężenia nitki 1 - 4



Zawinąć materiał w pokazany sposób.



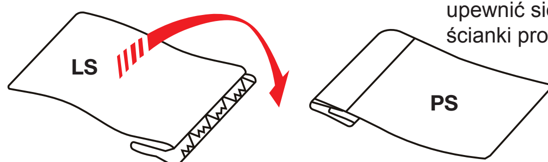
LS = Lewa strona
PS = Prawa strona



Obniżyć stopkę, następnie poluzować śrubę obsadki stopki w celu umieszczenia prowadnicy rąbka między śrubą a trzonkiem stopki. Dokręcić śrubę, pamiętając że ścianka prowadnicy rąbka jest umieszczona między palcami stopki.

Unieść stopkę i umieścić materiał pod stopką tak, by miękka fałda opierała się o ściankę prowadnicy rąbka.

Obniżyć stopkę, następnie szyć powoli w celu zachowania lepszej kontroli w taki sposób, by ścieg zygzakowy wypadał na naddatku rąbka i przeszywał przez miękką fałdę. Podczas szycia upewnić się, że miękka fałda przebiega wzdłuż ścianki prowadnicy rąbka.



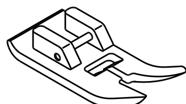
ŚCIEGI DEKORACYJNE

Ścieg muszelkowy

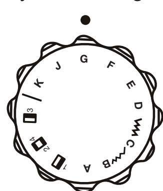
Ścieg ustawiony na maszynie



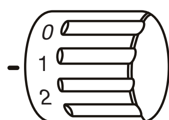
Stopka zygzakowa



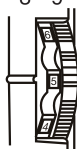
Wybierak ściegów

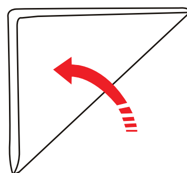


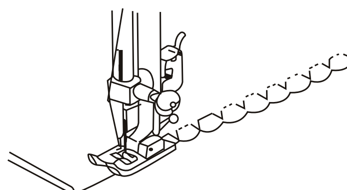
Regulator długości ściegu
1 - 2



Górna regulacja naprężenia nitki
3 - 9





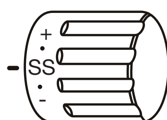


Umieścić zawinięta krawędź wzdłuż szczeliny stopki. Igła powinna wychodzić poza krawędź materiału formując zakładkę po prawej stronie.

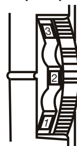
Wzory ściegów stretch

Pokrętło długości ściegu	A	B	C	D	E	F	G	J	K
0 - 4									
S S									

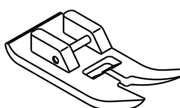
Regulator długości ściegu

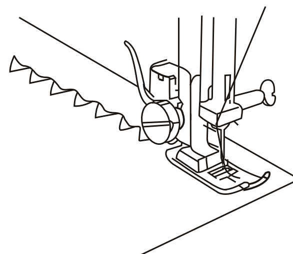


Górna regulacja naprężenia nitki
1 - 4



Stopka zygzakowa

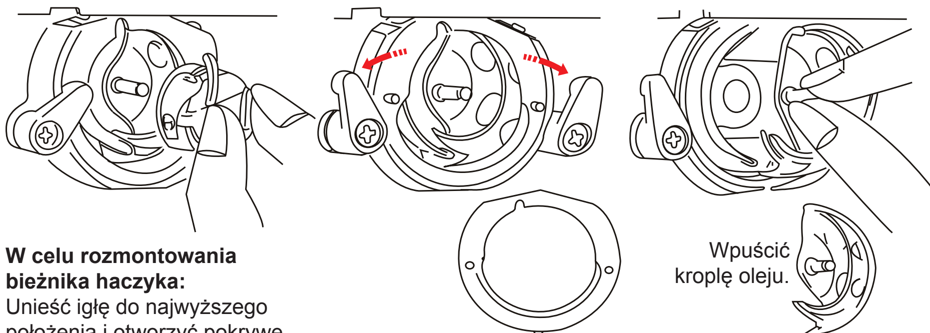




Gdy kierunki do przodu i do tyłu znajdą się w nierównowadze w zależności od typu materiału, skorygować równowagę obracając regulator długości ściegów w następujący sposób:
Gdy wzorki są ściśnięte, skorygować przestawiając pokrętło w stronę “+”.
Gdy wzorki są rozciągnięte, skorygować przestawiając pokrętło w stronę “-”.

KONSERWACJA MASZYNY

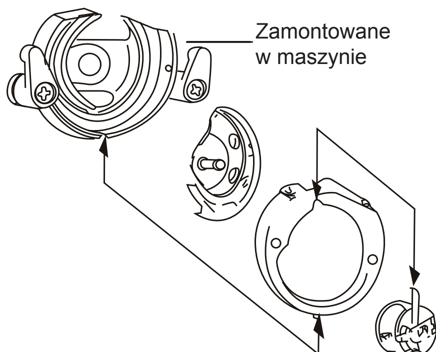
Odłączyć maszynę od źródła zasilania W czasie konserwacji lub czyszczenia odkręcić i zdjąć stopkę, nawet przy wymianie igły.



W celu rozmontowania bieżnika haczyka:
Unieść igłę do najwyższego położenia i otworzyć pokrywę haczyka. Otworzyć zatrzask bębenka na zawiasach i wyjąć go z maszyny.

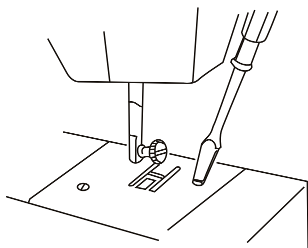
Otworzyć zaczepy podtrzymujące bieżnik haczyka i wyjąć pierścień bieżnika haczyka.

Zdjąć haczyk. Wyczyścić bieżnik haczyka szczotką i suchą miękką szmatką.

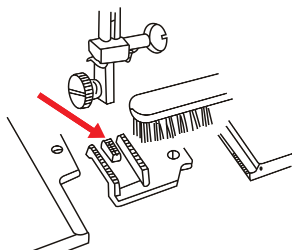


Aby zmontować bieżnik haczyka:
Przytrzymać haczyk za sworzeń centralny i umieścić z powrotem w bieżniku haczyka, tworząc doskonały okrąg z napędem czółenka. Przymocować pierścień, pamiętając o tym, że spodni bolec ma pasować do nacięcia. Zablokować pierścień umieszczając zaczepy z powrotem na miejscu. Włożyć bębenek . Przewlec nitkę przez maszynę i bębenek, podłączyć maszynę do źródła zasilania i rozpocząć szycie po włączeniu maszyny.

Czyszczenie zapadek podających



Zdemontować igłę i stopkę.
Odkręcić płytkę pod igłą i zdjąć ją.



Przy pomocy szczotki wyczyścić kurz i włókienka zalegające na zębach zapadek podających.
Umieścić z powrotem płytkę pod igłą.
Dokręcić śruby.

UWAGA: W celu ułatwienia wymiany bieżnika można położyć maszynę do góry nogami.

Usuwanie usterek

Stan	Przyczyna	Gdzie szukać
Maszyna nie pracuje równo i hałasuje.	1. Nitki zostały złapane przez mechanizm haczyka. 2. Zapadki podające są zapchane włóknami.	strona 22
Pęka nitka z igły.	1. Nitka nie jest prawidłowo nawleczona. 2. Naprężenie nitki jest zbyt duże 3. Igła jest zgięta lub tępa. 4. Igła jest założona nieprawidłowo 5. Materiał nie jest odciągany do tyłu po skończonym szyciu 6. Nić jest zbyt gruba lub cienka w stosunku do igły.	strona 10 strona 8 strona 8 strona 8 strona 14 strona 8
Pęka nitka ze szpulki.	1. Igła jest założona nieprawidłowo 2. Igła jest zgięta lub tępa. 3. Poluzowana śrubka zaciskowa igły 4. Naprężenie nitki jest zbyt duże 5. Materiał nie jest odciągany do tyłu po skończonym szyciu 6. Nitka jest zbyt cienka w stosunku do szytego materiału 7. Wybierak ściegu został obrócony, gdy igła była w materiale.	strona 8 strona 8 strona 8 strona 11 strona 8 strona 12 strona 12
Pęka nitka ze szpulki.	1. Nitrka ze szpulki nie jest prawidłowo nawleczona na bębenek. 2. W bębenku nagromadziły się włókna. 3. Bębenek jest uszkodzony i nie obraca się swobodnie.	strona 10 Wyczyścić bębenek. Wymienić szpulkę.
Brakujące ściegi	1. Igła jest założona nieprawidłowo. 2. Igła jest zgięta lub tępa. 3. Igła i/lub nici są nie są odpowiednie do wykonywanej pracy. 4. Przy szyciu stretchu oraz delikatnych materiałów i syntetyków nie jest stosowana igła kulkowa. 5. Nitka z igły nie jest nawleczona prawidłowo.	strona 8 strona 8 strona 8 strona 8 strona 10
Fałdowanie szwu	1. Naprężenie nitki z igły jest zbyt duże. 2. Nitka jest nieprawidłowo nawleczona na maszynę. 3. Igłą jest zbyt gdyba w stosunku do szytego materiału. 4. Ściegi są zbyt długie w stosunku do szytego materiału. Przy szycie bardzo delikatnych materiałów, umieścić pod materiałem kawałek bibułki.	strona 11 strona 10 strona 8 Robić mniejsze ściegi.
Ściegi zapętlają się pod spodem.	1. Naprężenie nitki z igły jest zbyt małe. 2. Igła jest zbyt gruba lub zbyt cienka w stosunku do nitki.	strona 11 strona 8
Materiał nie przesuwa się swobodnie.	1. Zapadki podające są zapchane włóknami. 2. Ściegi są za małe.	strona 22 robić dłuższe ściegi.
Maszyna nie działa.	1. Maszyna nie jest włączona do gniazdka in. 2. Do bieżnika haczyka dostała się nitka. 3. Pokrętło sprzęgła jest odłączone dla potrzeb nawlekania szpulki.	strona 6 strona 21 strona 9
Ściegi wokół dziurek pod guziki nie są równe.	1. Długość ściegów jest nieodpowiednia do szytego materiału. 2. Materiał jest ciągnięty lub powstrzymywany.	strona 12 Nie przesuwać materiału na siłę wzdłuż prowadnic.

POLSKI

SISÄLLYSLUETTELO

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Ompelukoneesi on valmistettu pelkästään kotitalouskäyttöön.
Lue käyttöohjeet huolella ennen käyttöä.

VAARA - Vähennä sähköiskun vaaraa

1. Ompelukonetta ei saa koskaan jättää vartioimatta silloin, kun se on kytkettynä sähkövirtaan. Irrota aina koneen pistoke sähkörasiasta käytön jälkeen ja ennen puhdistusta.
2. Irrota pistoke aina ennen lampun vaihtoa. Vaihda aina oikeantyyppinen lamppu. Käytä 15 watin lamppua.
3. Älä koske koneeseen, mikäli se on tippunut veteen. Irrota pistoke välittömästi.
4. Älä käytä tai säilytä konetta paikassa, missä sillä on vaara tippua lattialle, kylpyammeeseen tai pesualtaaseen.

VARIOITUS - Vähenna tulipalon, palovamman, sähköiskun ja muiden vammojen vaaraa.

1. Älä salli konetta käytettävän leikkikaluna. Ole erittäin tarkkaavainen lasten ollessa lähettyvillä.
2. Käytä konetta vain käyttöohjeessa selostetulla tavalla. Käytä vain valmistajan suosittelemia lisälaitteita ja - tarvikkeita.
3. Älä koskaan käytä konetta, mikäli sen sähköjohto tai -pistoke on vahingoittunut, kone ei muuten toimi kunnolla tai kun kone on tipahtanut lattialle, pudonnut veteen tai muuten vaurioitunut. Näissä tilanteissa tarkistuta välittömästi koneesi valtuutetulla jälleenmyyjällä tai maahantuojalla.
4. Älä peitä koneen ilmastointiaukkoja.
5. Älä pudota tai pistä mitään ilmastointiaukkoihin.
6. Älä käytä konetta ulkona.
7. Älä käytä konetta tilassa missä käsitellään aerosoleja tai happea.
8. Sulje kone kääntämällä kytkin “O” -asentoon ja poista pistoke pistorasiasta.
9. Älä irrota pistoketta vetämällä johdosta vaan pistokkeesta.
10. Kun ompelet, pidä sormet riittävän kaukana liikkuvista osista ja erityisesti neuloista.

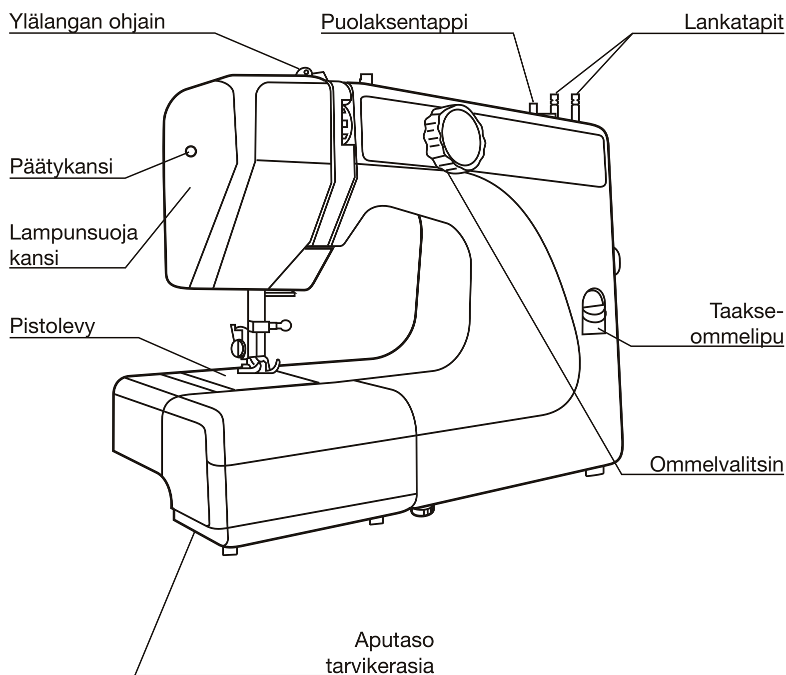
11. Käytä aina oikeanlaisia neuloja. Vääräntyyppiset neulat katkeilevat helposti.
12. Älä käytä vääntyneitä neuloja.
13. Älä vedä tai työnnä kangasta ompelun aikana, koska se voi aiheuttaa neulojen katkeamisen.
14. Laita ompelukoneen kytkin “O” -asentoon, kun teet säätöjä neulojen alueella (esim. Neulan langoitus, neulan vaihto, puolan langoitus ja paininjalan vaihto).
15. Katkaise koneesta virta aina, mikäli avaat koneen suojakannen tai tehdessäsi käyttöohjeessa mainittuja huoltotoimenpiteitä.

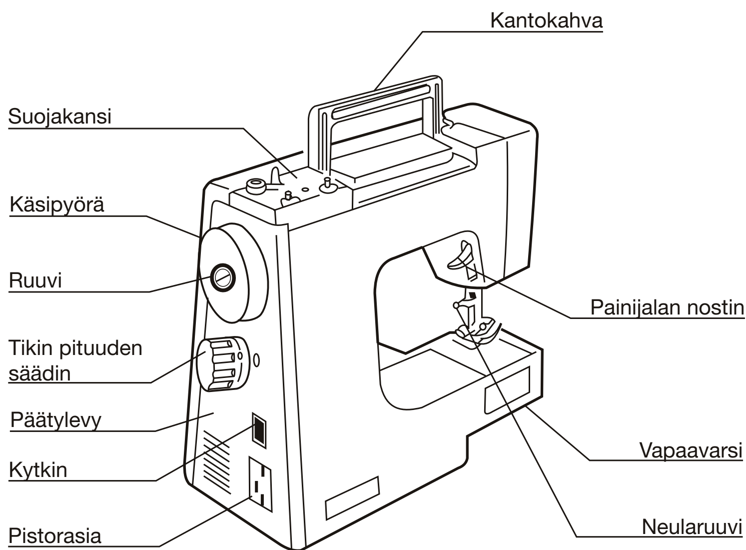
SÄÄSTÄ NÄMA OHJEET

Tärkeää: Pidä koneesi stattisen sähkön ja liiallisen lämmön ulottuvilta. Vältä kosteutta ja suoraa auringonvaloa.
Laita ennen ensimmäistä käyttökertaa kangaspala pain injalan alle ja anna koneen käydä muutama minuutti il man lankaa.
Pyyhi mahdollinen ylimääräinen öljy pois.

SUOMI

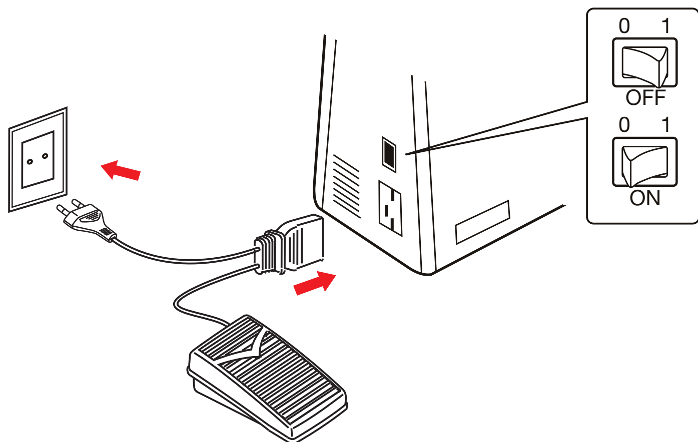
OSIEN NIMET





SUOMI

Koneen kytkeminen sähköverkkoon



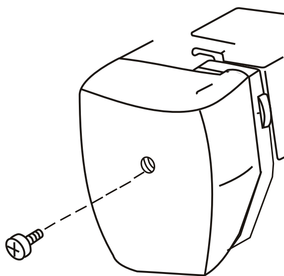
Jalkavastuksen ja verkkoliitäntäjohdon kiinnitys.

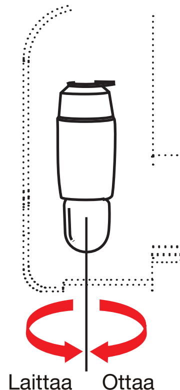
Tarkista, että verkkojännite on sama, kuin koneessasi. Liitä ensin jalkavastuksen pistoke koneen oikeaan päätyyn ja työnnä pistoke seinärasiaan.

Ompeluvalo

Ompeluvalo on päätykannen sisällä.
Avaa ruuvi ja kansi irtoaa.

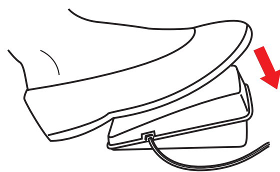
1. Kierrekantalamppu, irrota lamppu kiertämällä sitä vasemmalle. Kiinitä se kiertämällä oikealle.
2. Nastakantalamppu, irritetaan painamalla sitä ja samanaikaisesti kiertämällä lamppua vasemmalle. Paikoilleen se asetetaan painamalla ja kiertämällä oikealle.





SUOMI

Jalkavastus

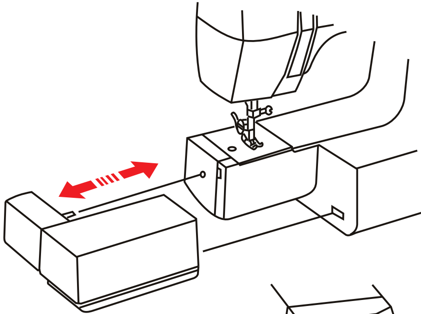


Ompelunopeutta voit säädellä jalkavastuksella.

Mitä kovempaa vastusta painat, sen nopeammin kone ompelee.

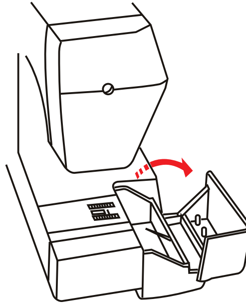
Aputaso (Tarvikerasia)

Aputaso ollessa paikallaan koneesi toimii tasokoneena. Kun aputaso on irrotettu, toimii koneesi vapaavarsikoneena.



Vapaavarsi
Veda aputaso irti koneesta, kuten kuvassa.

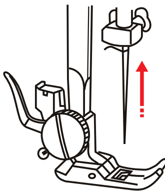
Aputason kiinitys
Työnnä aputaso takaisin paikallen, niin että se lukittuu koneeseen.



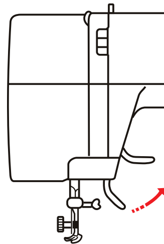
Ompelutarvikkeet ovat aputaso sisällä

Paininjalan vaihto

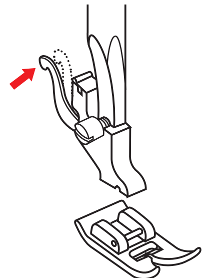
Snap off



Vie neula yläasentoon kääntämällä käsipyörää itseesi päin.

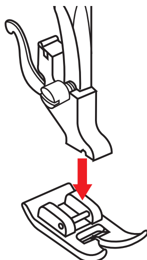


Nosta painijalan nostovipu ylös.



Paina pidikevipua itseesi päin ja jalka irtoaa.

Snap on



Aseta uusi paininjalka siten, että jalassa oleva kiinnityspinna osuu tangon uraan.
Laske paininjalan nostin alas ja jalka kiinnittyy paikalleen.

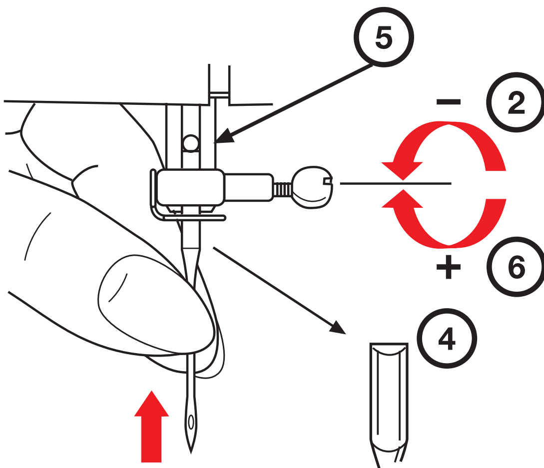
SUOMI

Neulan vaihto

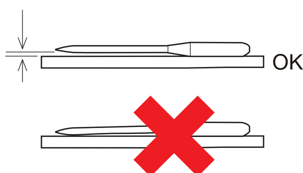
Sammuta kone ja kytke se irti verkosta.

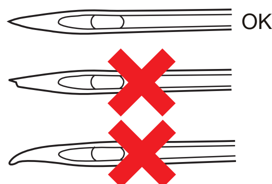
1. Vie neula yläasentoon käätämällä käsipyörästä itseesi päin.
2. Avaa neulan pidikeruuvi ja irrota neula.
4. Työnnä uusi neula paikalleen sileä puoli itsestäsi poispäin.
5. Työnnä neulaa, kunnes se on istukan pohjassa
6. ja kierrä sitten pidikeruuvi tiukasti kiinni.

Katso että neula on suora ja teräväkärkinen. Tylsynyt tai vääntynyt neula aiheutta hyppytikkejä, neulan tai langan katkemista; se voi jopa aiheuttaa sieparin tai pistolevyn vaurioitumisen.



Valinta neula





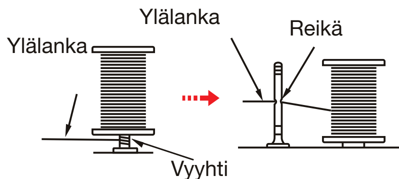
Ommeltavan materiaalin, neulan ja langan yhteensopivuus

- Neula ja Lankaopas.
- Käytä neulaa ja lankaa, jotka sopivat ommeltavaan kankaaseen.
- Kokeile aina ensin että neula on oikea ommeltavaan kankaaseen ennen kuin aloitat.

	Materiaali esim	Lanka	Neulan koko
Ohuet kankaat	Puuvilla, silkki, synteettinen materiaali, kreppi	Silkki Puuvilla Synteettinen Puuvilla/Polyesteri sekoite	70 Tai 80
Keskivahvat kankaat	Keskivahva puuvilla, ohut villakankaat	50 silkki 50 - 80 puuvilla 50 - 60 synteettinen puuvilla/ polyesteri sekoite	80 Tai 90
Vahvat/ paksut kankaat	Vahva puuvilla, denim, tweed, gabardiini, verhokankaat Denim Jeans Neula (100)	50 silkki 40 - 50 puuvilla 40 - 50 synteettinen puuvilla/ polyesteri sekoite	90 Tai 100

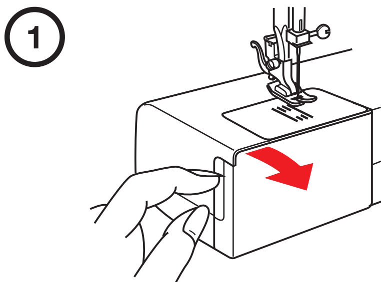
SUOMI

Lankatappi

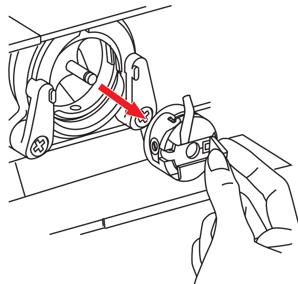


Vedä lankatappi ylös, jotta saat lankarullan siihen. Pidä lankatappi ala-asennossa, kun et käytä konetta. Käytä lankatappia A , kun puolaat. Ommellessasi käytä lankatappia B. Kun ompelet kaksoisneulalla, käytä molempia tappeja. Käytä punaista huopaa lankarullan alla.

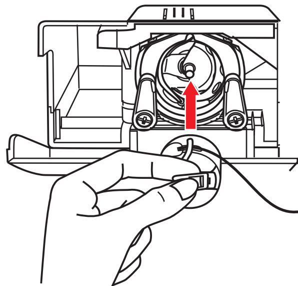
Puolakotelon asettaminen



Avaa sukkulapesän kansi.



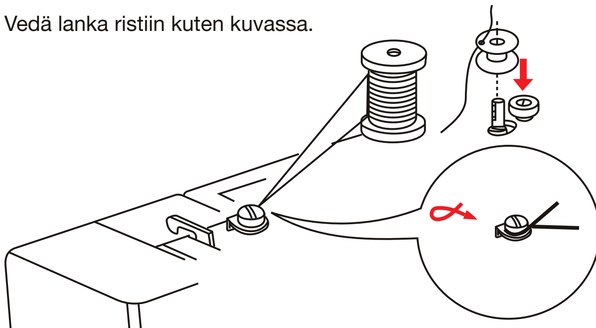
Kytke kone ensin irti verkosta.
Nosta neula kääntämällä käsipyörästä itseäsi kohden. Vedä puolakotelon salvasta ja poista puolakotelo.

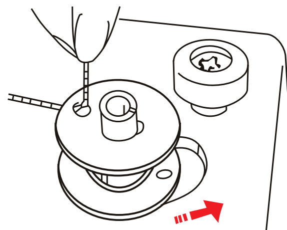


Aseta puolakotelon tappi sukkulan renkaassa olevaan syvennykseen.
Kytke virta päälle.

Puolaus

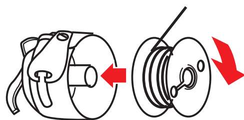
Vedä lanka ristiin kuten kuvassa.

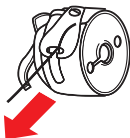


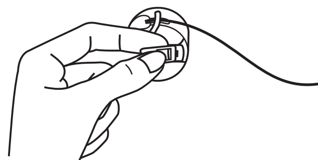


Vedä lankaa rullalta ja vie se puolauslangan ohjaimen kautta. Vie lanka puolan reikään sisäkautta ja vedä sitä ulos. Laita puola akselille ja työnnä se oikealle. Pidä langanpäästä kiini ja paina jalkavastusta. Pysäytä kone, kun lankaa on kiertynyt hieman puolalle ja katkaise ylimääräinen lanka puolan reijän tasolta. Paina jalka poljinta ja jatka puolausta. Puola pysähtyy itsestään, kun se on täynnä. Palauta puolausakseli normaali asentoon työntämällä sitä vasemmalle.

Puolan asettaminen puolakoteloon







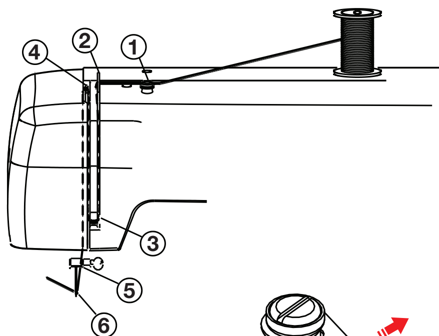
Katso että lanka kulkee nuolen osittamaan suuntaan ja työnnä puola koteloon.

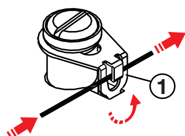
Vie lanka uraan. Vedä lankaa vasemmalle, vie se kiristysjousen ali aukkoon.

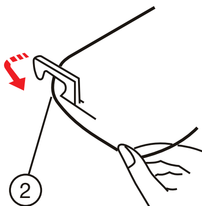
Puolan langankireyden voit tarkistaa näin: ota puolakotelo käteen, nosta puolalta tulevaa lankaa ja vetäise siitä hiukan.

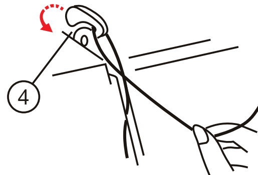
Koneen langoitus

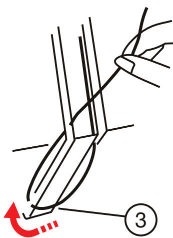
Sammuta kone aina ennen langoitusta.

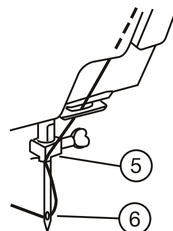












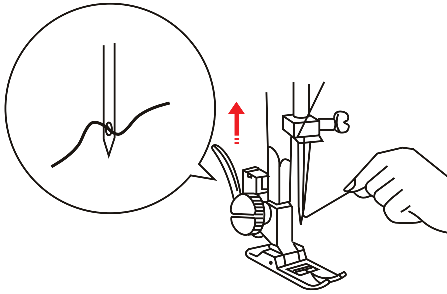
Nosta paininjalka. Käännä käsipyörää itseesi päin, niin että neula tulee yläasentoonsa. Aseta lankarulla lankatappiin, langan juostessa rullalta kuten kuvassa.

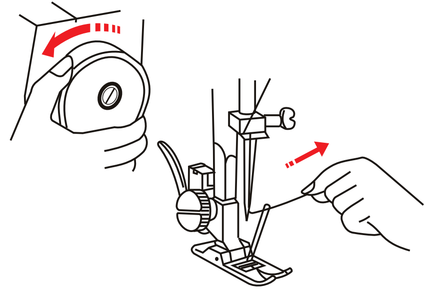
1. Vie lanka ohjaimeen
2. kautta alas langankiristimeen.
3. Vie lanka edelleen alas ja langanohjaimen kautta ylös
4. Vedä lanka nostimen läpi oikealta vesemmalle
5. Vedä lankaa alaspäin viemällä se neulan langanohjaimeen
6. Langoita neulansilmä edestä taakse

Huom. Leikkaamalla langanpää tasaiseksi, helpottaa se neulan langittamista.

SUOMI

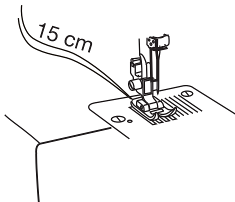
Alalangan nostaminen





Nosta paininjalka ylös. Pidä ylälangan päätä vasemmalla kädelläsi.

Käännä käsipyörää hitaasti itseesi päin, kunnes neula käy alhaalla ja nousee ylös. Vedä varovasti ylälangasta ja alalanka nousee silmukkana ylös.

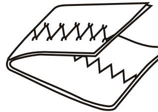


Vedä molempia lankoja n. 15 cm ja vie ne paininjalan alta taakse.

Langankireyden säätö

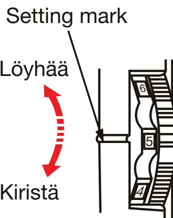


Langankireys on sopiva, silloin kun ylä- ja alalanka ovat yhtä kireällä ja lukkiutuvat tasaisesti kankaaseen.



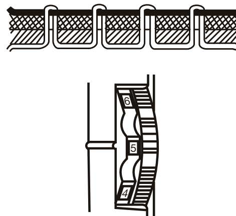
Langankireys Sik sak ompeleessa

Parempi sik sak ommel saadaan siten, että ylälangan kireys on hieman löyhempi, kuin suorassa ompeleessa. Ylälanka pitäisi hieman näkyä käänteisellä puolella kangasta.



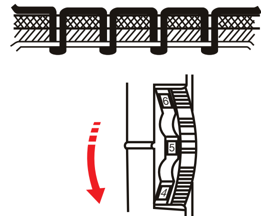
Valitse haluttu kireys.

Ylänlanka liian kirerällä.



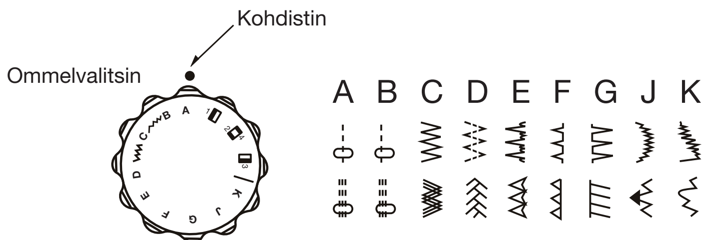
Vähennä ylälangankireyttä säätimestä kohti pienempiä numeroita.

Ylänka löysä



Kiristä säätimestä kohti suurempia numeroita.

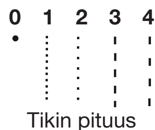
Ommelvalitsin

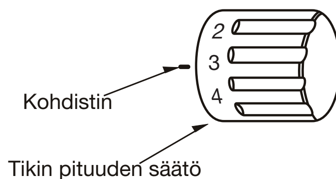


Ommelvalitsin ei vain määrää valittua ommelta, vaan myös säätää tikin leveyttä, normaaliin, että joustavaan sik sak ompeleeseen.

Huom. Nosta neula aina yläasentoon, ennen ompeleen valintaa.

Tikin pituuden säätö.





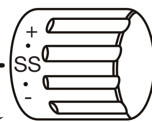
Tämä säädin säätää tikin pituutta myös joustavissa ompeleissa.

Mitä suurempi on numero, sitä pitempi on tikki.

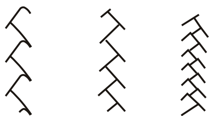
“0” tarkoittaa: ei syöttöä.

Riippuen kankaasta, voit muuttaa nipinläven tikin tiheyttäpituuden säätimestä.

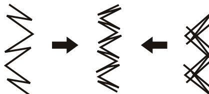
Joustavan ompeleen säätö



Aseta pituuden säädin joustavissa ompeleissa kohtaan SS. Joustavia ompeleita käytettäessä, tikin pituuden säädin asetetaan keskelle SS asentoon, kun ommellaan tavallisia kankaita.



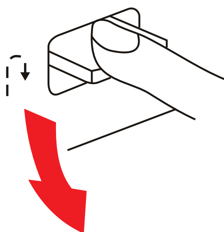
Riippuen kankaasta, voit joutua kääntämään säätimestä löytääksesi sopivan tikin, niin eteen, kuin takseompelssa.



Lyhentääksesi joustavaa tikkiä käännä hieman säädintä suuntaan “-”.

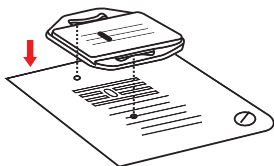
Pidentääksesi tikkiä käännä “+”.

Taakseommel kytkin



Kun painat taakseommel kytkintä kone ompelee taaksepäin.

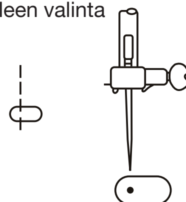
Peitelevy parsintaan



Peitelevyn asennus

1. Peitelevyn kolme tappia tulee olla alaspäin.
2. Aseta parsin levyn tapit pistolevyn reikien kohdalle ja paina levy alas.

Neulan vasen asento



Käytä neulan vasenta asentoa viimeistelyyn ja reunojen ompeluun hankalien kankaiden hohdalla.

Huom. Käyta vain sik sak jalkaa ommellessa neulan vasemmalla asennolla.

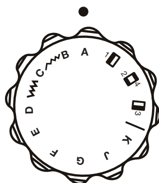
SUOMI

Suoraommel

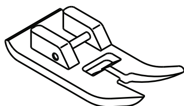
Ompeleen valinta

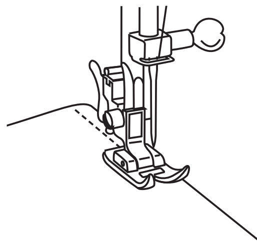


Ommelvalitsin

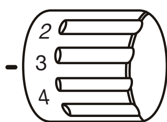


Sik sag jalka

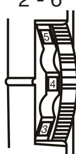




Tikin pituus
1.5 - 4

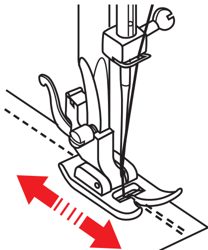


Ylälangan
kireys
2 - 6



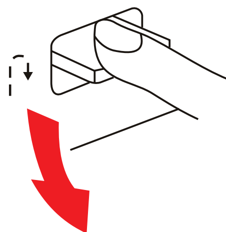
Nosta paininjalka ylös. Aseta kangas niin, että kankaan reuna on paininjalan oikealla puolella. Vedä langanpäät n. 15cm taakse. Laske painijalka. Ompele tasaisen hitaasti ja anna koneen koneen syöttää kangasta.

Ennen ompelua, varmista että paininjalka on yläasennossa.



Vahvista ompeleen alku- ja loppupää taakseompeleella. Katso, että neula on yläasennossa, kun lopetat ompelun. Nosta paininjalka ja vie kangas taakse lankoineen. Jos kangas ei liiku taakse, käännä käsipyörästä itseesi päin vapauttaaksesi kankaan.

Katkaise langat leikkurissa.

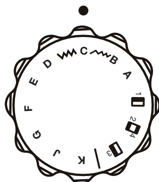


Sik sak ommel

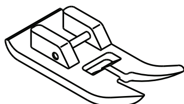
Ompeleen valinta

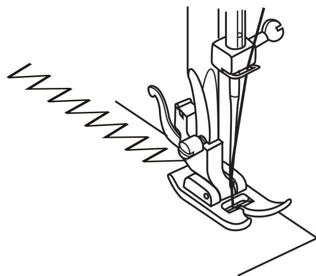


Ommelvalitsin

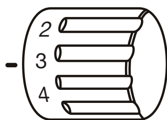


Sik sag jalka

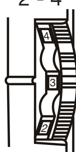




Tikin pituus
1.5 - 4



Ylälangan
kireys
2 - 4



Sik sak ommelta käytetään yliluottelussa, napinläven ompelussa jne.

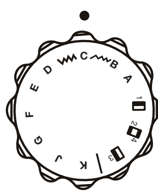
SUOMI

Yliluottelu

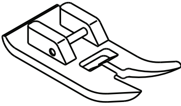
Ompeleen valinta

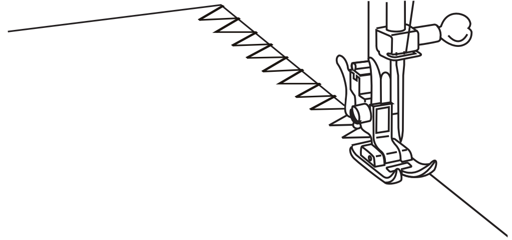


Ommelvalitsin

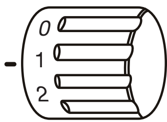


Sik sag jalka

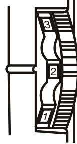




Tikin pituus
1 - 2



Ylälangan
kireys
1 - 4



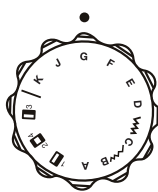
Yliluottelu estää kankaan reunan purkautumisen ja huolittelee työn.

Saumaommel

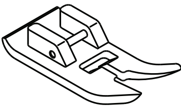
Ompeleen valinta

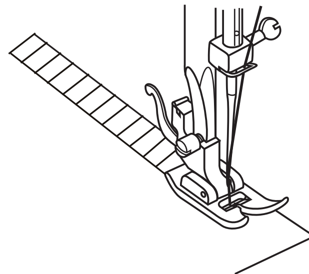


Ommelvalitsin

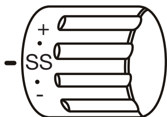


Sik sag jalka

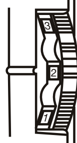




Tikin pituus



Ylälangan
kireys
1 - 4



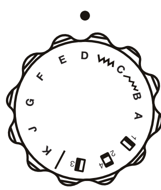
Kankaan reuna ei liesty, kun ompelet siten, että tikin oikeapuoli ulottuu hiukan reunan yli.

Trikoo-ommel

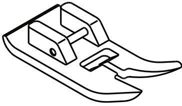
Ompeleen valinta

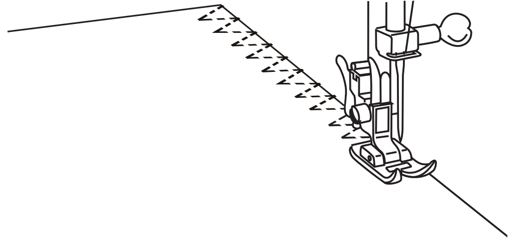


Ommelvalitsin



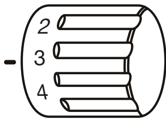
Sik sag jalka



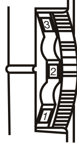


Aseta kangas paininjalan alle siten, että sen reuna on hieman paininjalan alla sen oikalla puolella.
Ohjaa kangasta varovasti siten, että tikki tulevat työn oikeaan reunaan.

Tikin pituus
1.5 - 4



Ylälangan
kireys
1 - 4

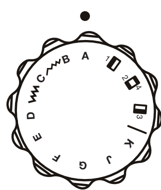


3-kertainen suoraommel

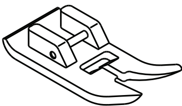
Ompeleen valinta

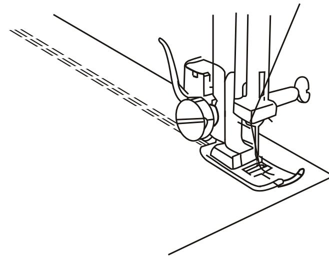


Ommelvalitsin



Sik sag jalka

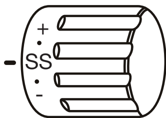




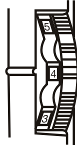
Neuleisiin ja muihin elastisiin kankaisiin sopiva ommel. Ommellaan samoin, kuin suoraommel.

Sopii kaareviin saumoihin ja saumoihin, joilta vaaditaan kestavyyttä, esim. Urheiluasut.

Tikin pituus



Ylälangan
kireys
2 - 6



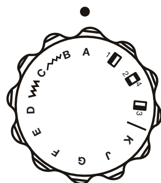
SUOMI

Vetoketjun ompeleminen

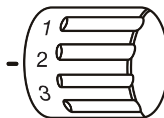
Ompeleen valinta



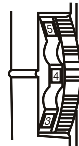
Ommelvalitsin



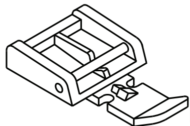
Tikin pituus 2



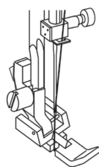
Ylälangan kireys
3 - 6

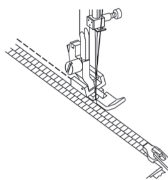


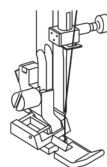
Vetoketjujalka

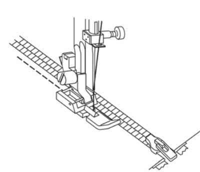


Aseta vetoketjun reunisnauha paininjalan alle ja vie langanpäät taakse. Laske paininjalka. Ompele vetoketjun oikea sivu ohjaten työtä niin, että vetoketjun oikeapuoleinen hammastus kulkee vetoketjujalan vasemman reunan suuntaisesti. Käännä kangas ja ompele toinen puoli samalla tavalla.







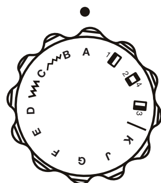


Rullapäärme

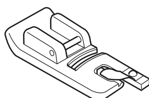
Ompeleen valinta



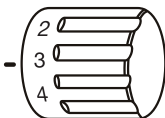
Ommelvalitsin



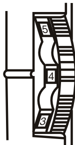
Pärmejalka



Tikin pituus
1.5 - 4

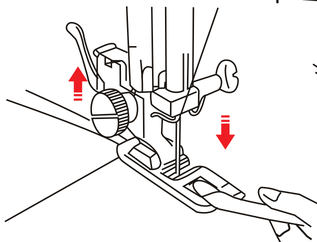


Ylälangan kireys
2 - 6

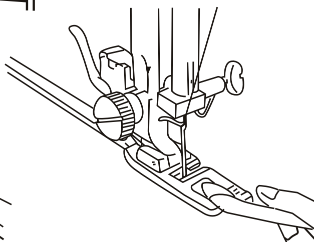


Käännä kangas kaksinkerroin 0.25 cm leveydeltä ja n. 8 cm pituudelta.

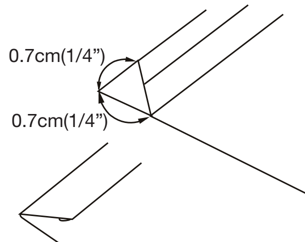
Laske neula alas kankaan kohtaan, josta ompelu aloitetaan. Laske paininjalka. Ompele 3 - 4 tikkiä pitäen kiinni ylä- ja alalankojen päistä.



Aseta kangas jalan alle ja ohjaa reuna spiraaliin vetämällä langanpaistä taaksepäin.



Laske paininjalka ja ompele muutama pisto nostaen samalla kankaan reunaa varoen ja tasaisesti vetäen.



Huolittele n. 0,7 cm kankaan kulmasta, kuten kuvassa.

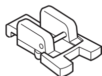
SUOMI

Napin ompelu

Ompeleen valinta



Napin ompelu jalka



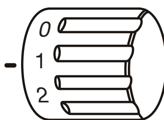
Parsintalevy



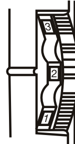
Ommelvalitsin



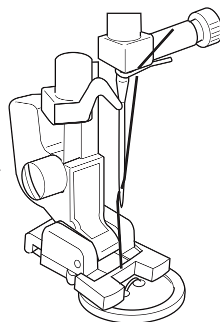
Tikin pituus ei välttämättä



Ylälangan kireys 1 - 4



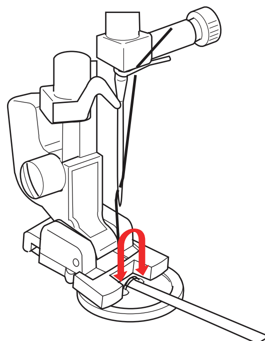
1. Voit käyttää nuppineulaa kiinnittämään napin paikalleen.
2. Aseta ommelvalitsin assentoon.
3. Laita nappi sen kiinnitysjalan alle laskemalla neula vasemmanpuoleiseen napinreikään kääntämällä käsipyörästä itseesi päin varovasti.
4. Laske paininjalka.
5. Jatka kääntämällä käsipyörää, kunnes neula nousee ylös juuri paininjalan yläpuolelle.
6. Säädä sik sakin leveyttä niin, että se on samanlevyinen oikeanpuoleisen napinreijän kanssa.
7. Ompele n. 5-6 tikkiä ja nosta neula ylös.
8. Säädä ommelvalitsin taas kohtaan ja ompele muutama lukkotikki.



SUOMI

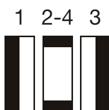
Vahvista silmukat jättämällä n. 20 cm langanpäät. Laske neulalanka alas napinreikään ja kiedo se napin silmukan ympäri. Vedä lanka kankaan kääntöpuolelle ja solmi päät.



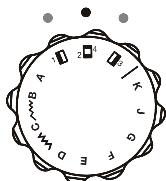


Napinläven ompelu

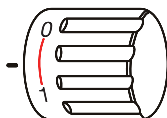
Ompeleen valinta



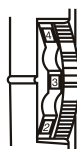
Ommelvalitsin



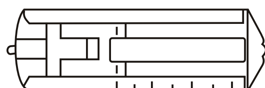
Tikin pituus
0,5 - 0,8



Ylälangan
kireys
1 - 5

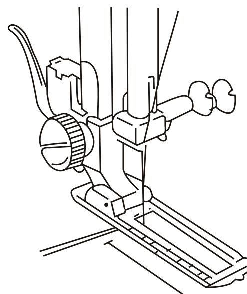


Napinläpijalka



Mittaa napin halkaisija ja paksuus. Lisää 0,3 cm sulkutikkejä varten. Merkitse napinläven pituus kankaaseen. Kun ompelet napinläven joustavalle kankaalle, aseta paperinpala painijalan alle.

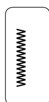
1

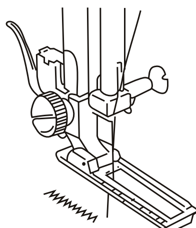


Säädä ommelvalitsin 1

Vie langanpäät vasemmalle. Laske neula kohtaan, josta ommel alkaa. Työnnä paininjalan liikkuva osa taakse. Laske paininjalka.

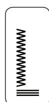
2

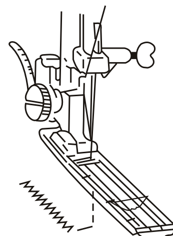




Ompele vasenpuoli reunan merkkiin asti ja nosta neula ylös.

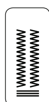
3

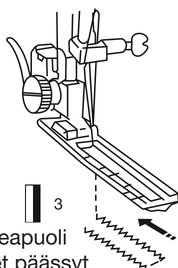




Säädä ommelvalitsin 2 4
ja ompele sulkuommel 5-6 tikkiä.
Nosta neula ylös.

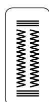
4

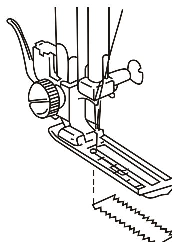




Säädä ommelvalitsin 3
ompele napinläven oikeapuoli
lopeta ompelu, kun olet päässyt
vasemmanpuolen alkuun. Nosta neula ylös.

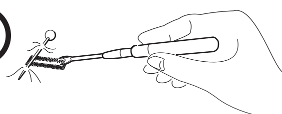
5





Sääda ommelvalitsin 2 4
ompele 5-6 sutikkiä ja nosta neulan kankaasta.
Säädä pituuden säätö asentoon “0”
ja ommelvalitsin kohtaan suoraommel.
Ompele muutama lukkotikki.

6



Poista työ koneesta ja leikkaa langanpäät. Laita nuppineula sulkutikkeihin ja leikkaa napinläpi auki ratkojalla. Älä leikkaa ompeleita.

SUOMI

Piilo-ommel

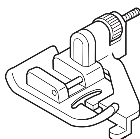
Ompeleen valinta



Ommelvalitsin



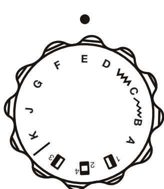
Piilo jalka



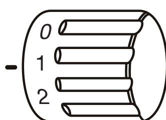
Ompeleen valinta



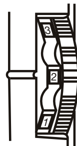
Ommelvalitsin



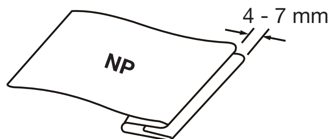
Tikin pituus
1 - 3



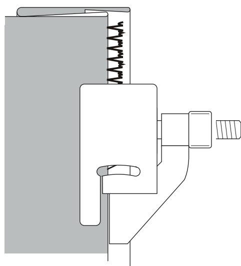
Ylälangan
kireys
1 - 4



Laskosta kangas, kuten kuvassa ja aseta työ paininjalan alle.

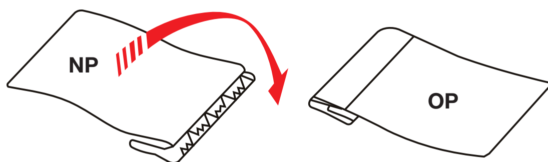


NP = Nurjapuoli
OP = Oikeapuoli



Löysää paininjalan sormiruuvia ja aseta reunanohjain paikalleen. Kiristä ruuvi. Katso, että ohjain on keskellä paininjalan kärkiä.

Nosta painijalka ja laita kangas niin, että taitettu laskos on ohjaimen sisällä, kuten kuvassa. Laske painin-paininjalka. Aloita ompelu varovasti ohjaten käännettä painin jalkaan siten, että suoraommel tullee päärmeen reunaan ja vinopistot lävistävät 2 lankaa läänteen reunasta.



Levitä kangas auki oikea puoli ylöspäin.

SUOMI

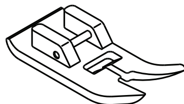
Koristeompeleet

Reunaommel

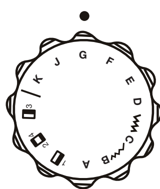
Ompeleen valinta



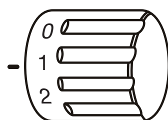
Sik sag jalka



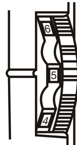
Ommelvalitsin

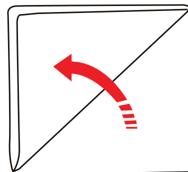


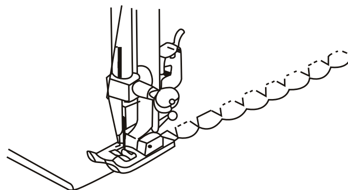
Tikin pituus
1 - 2



Ylälangan
kireys
3 - 9





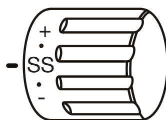


Aseta käännetty reuna paininjalan uran kohdalle. Neulan pitäisi osua kankaan reunaan, jotta muodostuisi kunnon tikki.

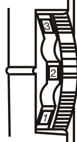
Joustavat ompeleet

Tikin pituuden säädin	A	B	C	D	E	F	G	J	K
0 - 4									
S S									

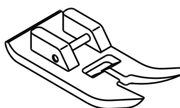
Tikin pituus

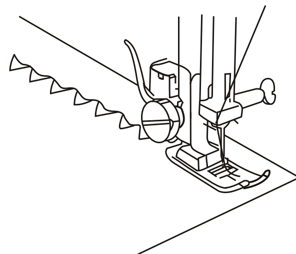


Ylälangan
kireys
1 - 4



Sik sag jalka





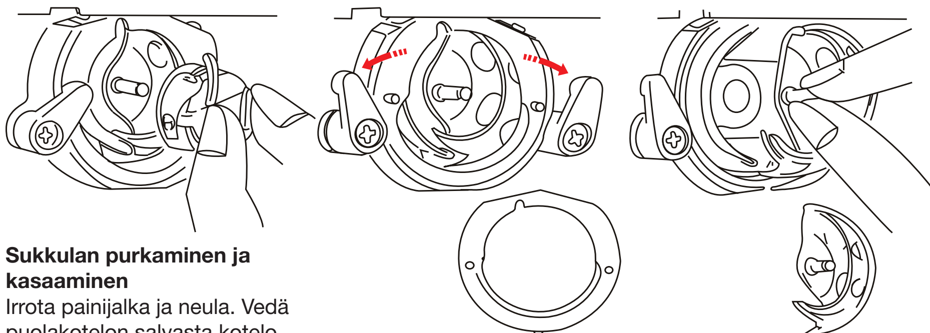
Eteen- tai taakseompelussa voi tikin muodostus muuttua kankaan laadusta riippuen.

Jos ommel on liian tiheä, käännä säädintä suuntaan “+” (katso sivu 7.)

Kun ommel on taasen avonainen, käännä säädintä suuntaan “-” (katso sivu 7.)

Huolto

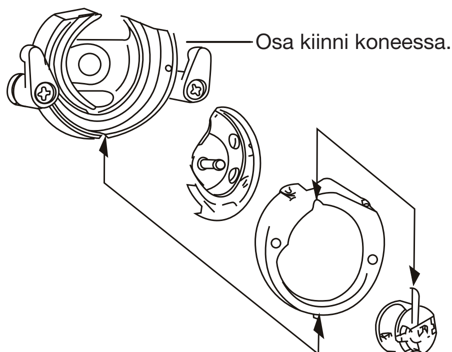
Tärkeätä: Kytke kone irti sähköverkosta aina, ennen kuin ryhdyt huoltamaan sitä.
Irrota jalkavastuksen johto koneesta.



Sukkulan purkaminen ja kasaaminen
Irrota painijalka ja neula. Vedä puolakotelon salvasta kotelo ulos koneesta.

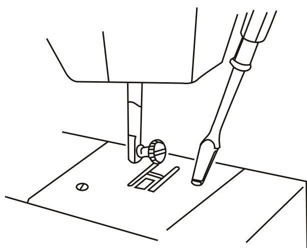
Käännä salvat ulospäin ja poista sukkulan rengas.

Poista sieppari. Puhdista osat harjalla ja pehmeällä kankaalla.

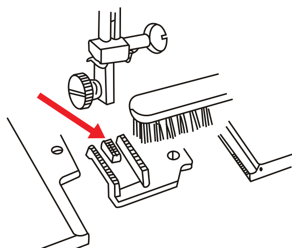


Sukkulan pesän kokoaminen:
Aseta sieppari sen pinnasta kiinni pitäen tarkasti paikoilleen. Kiinnitä sukkulan kansirengas paikalleen niin, että renkaan alapinna osuu koloonsa. Käännä lukitussalvat kiinni asentoon. Laita puolakotelo paikalleen.

Syöttäjän puhdistus



Irrota neula ja paininjalka. Avaa pistolevyn ruuvit ja poista levy.



Harjaa syöttäjä puhtaaksi pölystä ja nöyhdästä pienellä harjalla. Aseta pistolevy paikoilleen kiristäen ruuvit kunnolla.

Huom. Helpommin purat ja kokoat sukkulan, jos käännät koneen selkäasentoon pöydälle.

Vianmääritys

Ongelma	Syy
Kone on äännekäs ja syöttää huonosti.	1. Nukkaa tai lankaa sukkulassa tai syöttäjässä. Sivu 22.
Neulalanka katkeaa.	1. Neula väärin langoitettu. Sivu 10. 2. Langankireys liian tiukka. 3. Neula on vääntynyt tai katkennut. Sivu 8. 4. Neula asetettu väärin. 5. Kangasta ei ole viety taakse, kun ompelu on lopetettu. 6. Lanka ei ole sopiva neulalle.
Neula katkeaa.	1. Neula asetettu väärin. Sivu 8. 2. Neula on katkennut tai vääntynyt. Sivu 8. 3. Neularuuvi on löyhallä. Sivu 8. 4. Ylälanka on liian kireällä. Sivu 11. 5. Kangasta ei ole viety taakse, kun ompelu on lopettettu. 6. Neula on liian ohut kankaalle. Sivu 8. 7. Ommelvalinta on käännetty, kun neula on ollut kankaassa.
Allalanka katkeaa.	1. Alalanka on väärin langoitettu. Sivu 10. 2. Nukkaa puolakotelossa. 3. Puola on viallinen. 4. Puhdista puolakotelo. 5. Vainda puola.
Hyppytikkejä.	1. Neula on väärin asetettu. Sivu 8. 2. Neula on vääntynyt tai katkennut. Sivu 8. 3. Neula ja lanka eivät ole yhteensopivia. Sivu 8. 4. Ei ole käytetty PALLOKÄRKINEULLA, joustaviin, hyvin hienoihin tai tekokuitukankaisiin. Sivu 8. 5. Ylälanka on langoitettu väärin. Sivu 10.
Sauma kurttautuu.	1. Ylälanka liian kireällä. Sivu 11. 2. Kone langoitettu väärin. Sivu 10. 3. Neula liian paksu kankaalle. Sivu 8. 4. Tikki on liian pitkä kankaalle. * Kun ompelet erittäinohuita materiaaleja, laita silkkipaperi kankaan alle. 5. Vaihda ommelpituutta.
Silkkaa sntyy kankaan alle.	1. Ylälangankireys on liian löysällä. Sivu 11. 2. Neula on liian ohut tai paksu kankaalle. Sivu 8.
Kone syöttää huonosti.	1. Syöttäjässä on nukkaa. Sivu 22. 2. Tikki on liian lyhyt. 3. Tarkista tikinpituus.
Kone ei toimi.	1. Kone on irti sähköverkosta. Sivu 6. 2. Langat takertuneet syöttäjään. Sivu 22. 3. Puolauksen kytkin on puolausasennossa. Sivu 9.
Napinläven tikit eivät ole tasaisia.	1. Tikin pituus ei sovi kankaalle. Sivu 12. 2. Kankaasta on pidetty käsin kiinni.

INNHOLD

VIKTIGE SIKKERHEDSINSTRUKSJONER

Ved bruk av elektriske produkter bør man alltid overholde grunnleggende forholdsregler, inkludert de følgende: Les alle instruksjoner før bruk av produktet.

FARE

For reduksjon av faren for elektrisk sjokk:

1. Symaskinen må ikke være på uten oppsikt. Trekk alltid støpslet ut av kontakten når du er ferdig med å bruke den og før rengjøring.
2. Trekk alltid ut støpslet før skifte av lyspære. Erstatt lyspære med samme type (15 watt, E14, 230V).

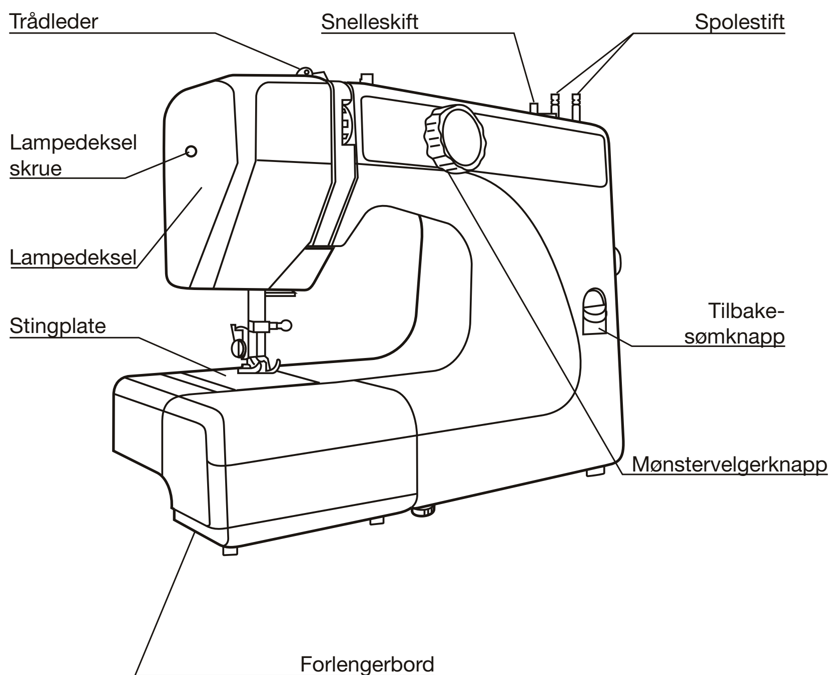
ADVARSEL

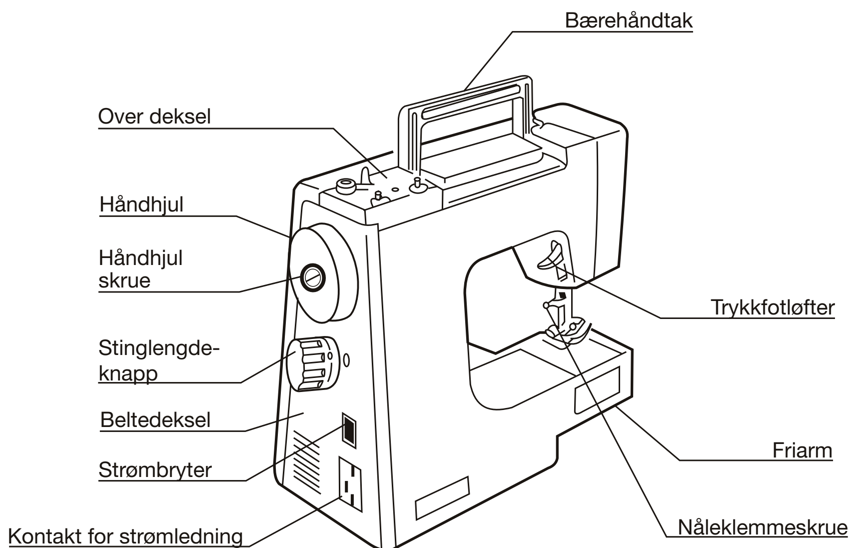
For reduksjon av fare for forbrenning, brann, elektrisk sjokk og person-skade:

1. Symaskinen skal ikke brukes som et leketøy. Hvis symaskinen skal brukes av eller i nærheten av barn, må det utvises stor oppmerksomhet.
2. Bruk dette produktet kun som angitt i brukermanualen. Benytt kun ekstrautstyr som anbefales av produsenten i denne bruksanvisning.
3. Bruk aldri symaskinen hvis ledning eller støpsel er ødelagt eller ikke fungerer ordentlig eller hvis den er mistet i bakken eller ned i vann. Lever inn symaskinen til lokal forhandler eller serviceverksted for reparasjon eller justeringer.
4. Bruk aldri symskinen hvis en av luftventilerne er blokkerte. Hold ventilasjonskanalene åpne og sørg for at det ikke samler sig lo, støv og løse sroffebiter i pedalen.
5. Ikke legg noen i noen av symaskinens åpninger.
6. Ikke til bruk utendørs.
7. Må ikke brukes hvor der også brukes spraybokser av noe slag eller hvor det benyttes oksygen.
8. Symaskinen kobles av ved å sette alle kontroller i null-posisjon (”0”), og deretter trekkes støpslet ut.
9. Ikke dra i strømsablen for å løsne støpslet fra kontakten. Trekk støps-let ut av kontakten ved å dra i selve støpslet, ikke i kablen.
10. Hold fingrene borte fra alle bevegelige deler. Særlig behandling kreves for symaskinnålen.
11. Bruk alltid korrekt stingplate. Feil plate kan brekke nålen.

12. Ikke bruk nåler som er skjeve.
13. Ikke dra eller skubb i stoffet under sying.
    Det kan få nålen til å boye seg og knekke.
14. Slå av symaskinen hvis du skal justere noe i nål-området, f.eks. Når du skal trekke trå gjennom nålen, skifte nål, tre spolen eller skifte trykkfoten.
15. Trekk alltid støpslet utt av kontakten før fjerning av deksler, ved smørning eller når du foretar andre justeringer beskrevet i denne manualen.
16. Ethvert ingrep i produktet av ikke auttoriseret personell kan medføre bortfall av garanti.
17. Dette produkt er kun beregnet til hemmebruk.

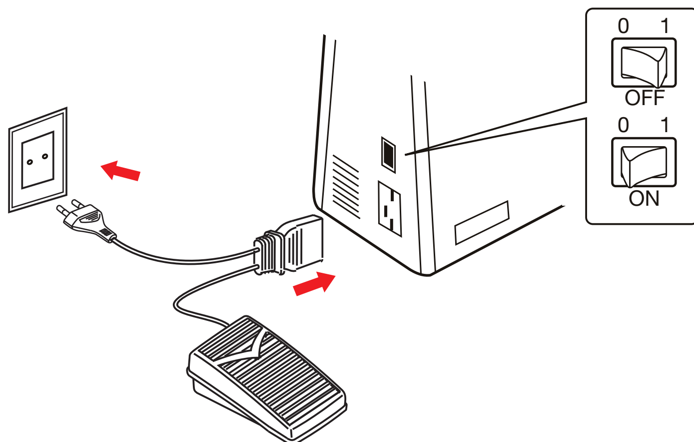
Symaskinen - De viktigste delene





NORSK

Strømkobling



Kontroller at strømspenningen matcher mellom symasinen og strømnettet, før du setter støpslet i kontakten.

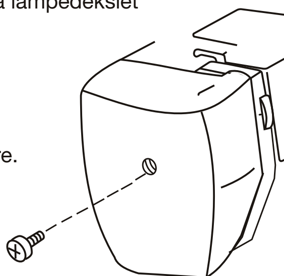
1. Slå av strømbryteren.
2. Sett støpslet i symaskinen.
3. Stikk støpslet i stikkontakten.
4. Slå på strømmen på symaskinen.

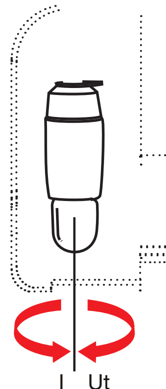
Belysning

Belysningen er plassert bak lampedekslet.
Skift lyspære ved å skru av festeskruen på lampedekslet og ta dette av.

Trekk støpslet ut av kontakten.

Advarsel: Lyspæren kan være varm.
Beskytt fingrene når du skal ta i en lyspære.





NORSK

Pedal

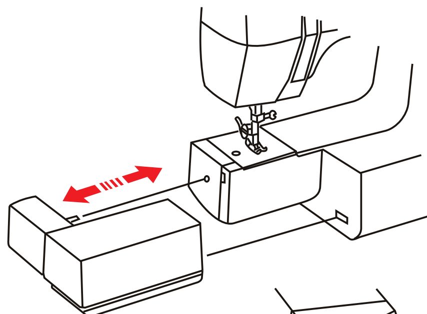


Du kan variere syhastigheten med pedalen.

Jo hardere du trykker ned pedalen, jo raskere går maskinen.

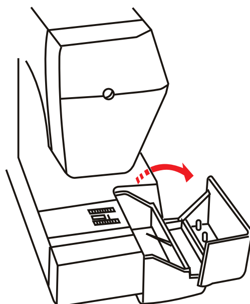
Forlengerbord

Forlengerbordet gir ekstra underlag og er enkelt å fjerne for friarm-syning.



Fjerning av forlengerbordet
Skyv forlengerbordet bort fra maskinen.

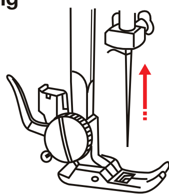
Montering av bordet
Skyv forlengerbordet inn på maskinen til du hører et klikk.



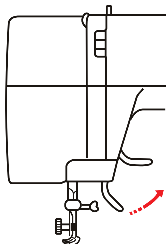
Sysakene lagres praktisk i forlengerbordet.

Montering og demontering av trykkfoten

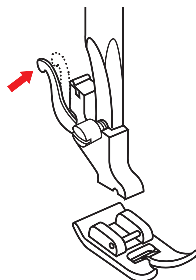
Demontering



Drei håndhjulet mot deg for å heve nålen til høyeste posisjon.

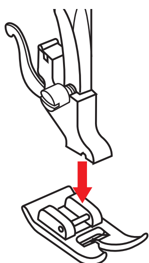


Hev trykkfoten.



Trykk holderen på baksiden av trykkfotholderen. Trykkfoten vil nå løsne.

Montering



Plasser trykkfoten slik at nålen ligger like under sporet til trykkfotholderen.

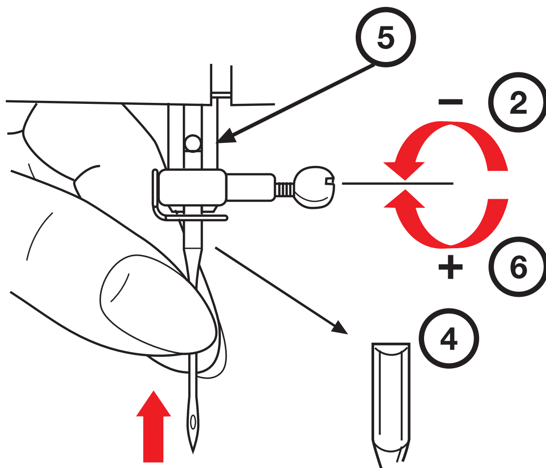
Senk trykkfotholderen for a låse den fast.

NORSK

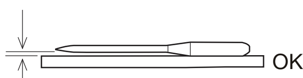
Skifte av nål

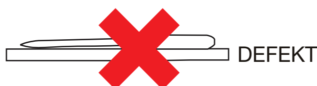
1. Hev nålen ved å dreie håndhjulet mot deg og senk trykkfoten.
2. Løsne nålklemmeskruen.
3. Ta ut nålen av låsen.
4. Sett in ny nål i låsen med den flate siden bort fra deg.
5. Skyv nålen så langt opp i låsen som den kommer.
6. Skru låseskruen fast med en skruetrekker. Skruetrekker finner du i esken for tilbehør.

Merk: Kontroller jevnlig nålene for ujevnheter og ødelagte spisser. Revner og rifter i tøy kan ikke repareres og skyldes som oftest ødelagte nåler.



Valg av nål











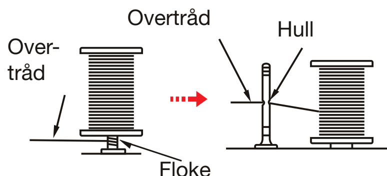
Nål og tråd-kart

- Generelt sett brukes tynne tråder og nåler til å sy synt stoff, og tykkere tråder og nåler brukes til å sy tykkere stoffer.
- Kontroller alltid nål og tråd på en liten prøve av det stoffet man skal sy.
- Bruk altid den samme typen tråd på under- og overtråden.
- Ved sying av elastisk tøy, delikate stoffer eller syntetiske materialer, skal nålen med blå spiss benyttes. Med denne unngår man effektivt at symakinen ikke hopper over sting.
- Ved sying av ekstra tynt stoff er det en god ide å legge et stykke papirunder stoffet for å unngå folder mens man syr. Snellstiftene holder trådsnellene på plass når symaskinen bruker tråd.

	Materialer	Tråd	Nålstørrelse
Lett vekt	Crepe de Chine, Voile batist, Organdi, Georgette, Trikot	Ren Silk, Ren Cotton Helt Synthetic Ren bomull-dekket Polyester	9 - 11
Medium Vekt	Lintøy, Bomull, Piké Serge, Dobbelmasket, Perkal	50 % silke 50 to 80 % bomull 50 to 60 % Syntetisk Bomull-dekket Polyester	11 -14
Tung Vekt	Denim, Tweed, Garbadin, Gardin- og møbel-stoff.	50 % silke 40 to 50 % Bomull 40 to 50 % Syntetisk Bomull-dekket Polyester	14 - 16

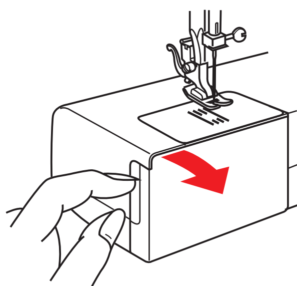
NORSK

Spolepinne

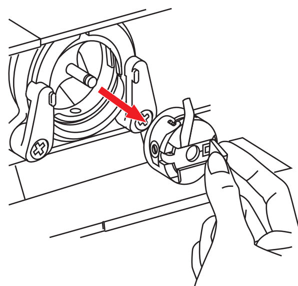


Trekk opp snellepinnen, spole for å få det. Hold spolen i nedre posisjon når den ikke er i bruk. Bruk en spole når svingete. Mens du syr, kan du bruke en spole B. Når du syr med tvillingnål, bruker begge pinnene. Bruk den røde følt over spolen.

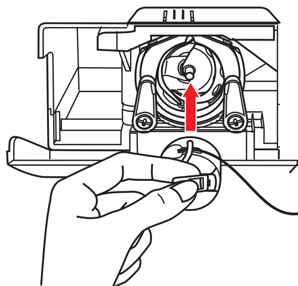
Sett inn og ta ut spolen



Åpne spolehuset.



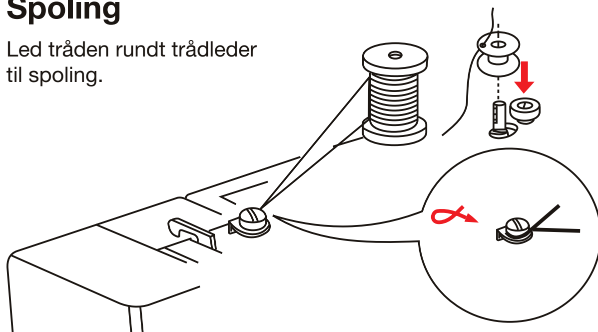
Hev nålen ved å dreie håndhjulet mot deg. Ta ut spolen ved å holde sperrehaken.

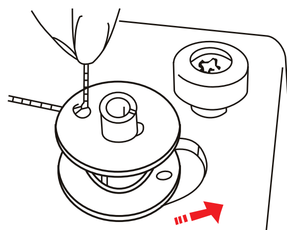


Når du setter inn spolen skal tappen inn i hakket på spolestiften.

Spoling

Led tråden rundt trådleder til spoling.



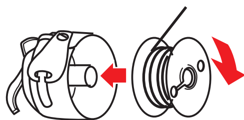


1. Trekk ut håndhjulet.
2. Trekk tråd fra trådsnellen.
3. Sett i tråden gjennom hullet i spolen, fra innsiden til utsiden. Sett spolen på spolestiften.
4. Trykk den mot høyre.
5. Når du holder den løse enden i hånden, trykker du ned pedalen. Stopp maskinen når den har gjort et par runder, og kutt tråden nært opp til hullet i spolen.
6. Trykk på pedalen igjen.

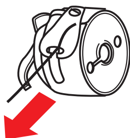
Slipp pedalen når spolen er full.
Før spolestiften tilbake til utgangspunktet ved å skyve den

NORSK

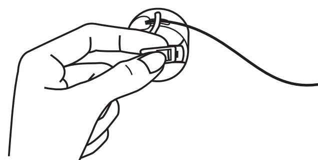
Sett i undertråden



Sett spolen i spolekapselen. Kontroller at tråden trekkes i pilens retning.



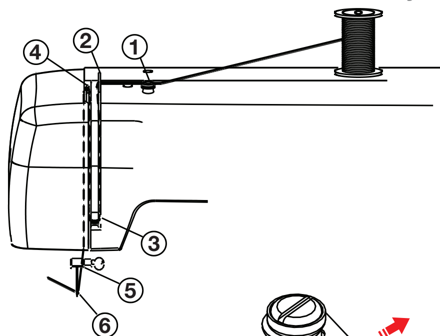
Trekk tråden inn i sporet på spolekapselen.

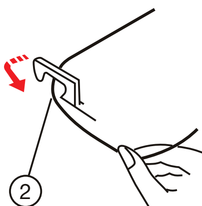


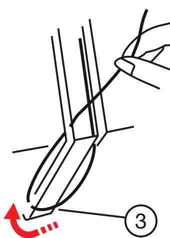
Trekk tråden under spennfjæren og inn gjennom hullet. La det være ca. 10 cm med tråd tilbake.

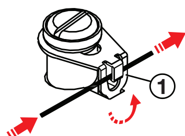
Sette tråd i maskinen

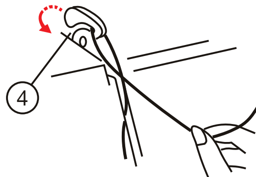
Sett bare tråden i symaskinen når den er slått av !

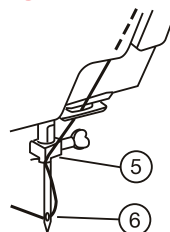










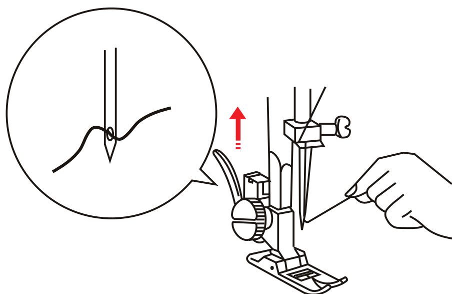


Hev trådtildrageren til høyeste posisjon ved å dreie håndhjulet mot deg. Løft trykkfotholderen. Plasser trådsnellen på snellestiften som vist på bildet.

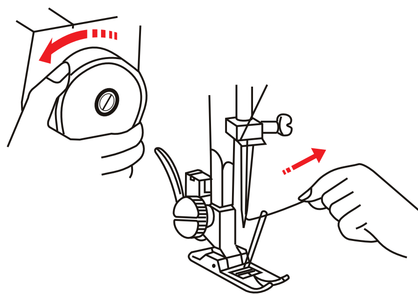
1. Stikk tråden inn gjennom trådlederen med hjelp av begge hender.
2. Stikk tråden inn gjennom trådleder 2.
3. Hold tråden nær spolen, trekk tråden ned mot spenningsregulatoren og deretter rundt tråd-spenningsfjæren.
4. Dra tråden med bestemt hånd opp og gjennom trådlederen fra høyre til venstre.
5. Trekk deretter tråden ned og før den inn i trådlederen på nåleholderen.
6. Før tråden inn i nåløye fra frontsiden.

Merk: Hvis du kutter trådenden med en skarp saks vil det være lettere å trekke tråden gjennom nåløyet.

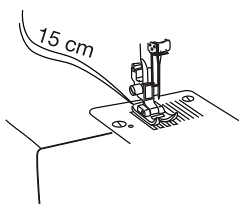
Henting av undertråd



Hev trykkfoten og hold tråden med venstre hånd.



Drei håndhjulet sakte mot deg med høyre hånd til nålen går ned og fortsett med å dreie til håndhjulet er i høyeste posisjon. Lirk forsiktig opp undertråden som er formet som en løkke.

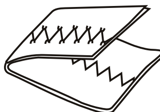


Trekk 15 cm (6”) av begge trådene tilbake og under trykkfoten.

Justering av spenningen på tråden



Med riktig spenning antas balanse mellom øvre og nedre tråden.



Trådspenning sikksaksøm

Ved sikksakksøm viser ikke undertråden på rettsiden (oppsiden) av stoffer, mens undertråden er litt synlig på vrangsiden av stoffet.

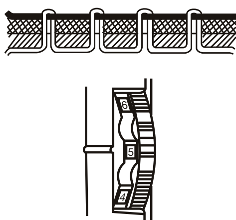
Markeringspunktet

Avspenne

Stramme

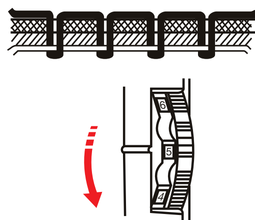
Trådspenningen justeres i forhold til hva som skal sys, hvor mange lag med stoff som skal sys og symetode.

Tråden er for stram



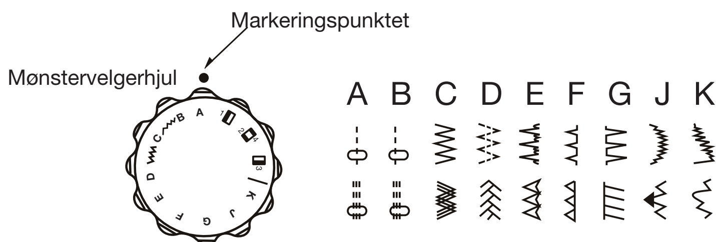
Undertråden vil komme tilsyne på rettsiden av stoffet. Drei trådspenningshjulet til et mindre nummer for å avspenne tråden.

Tråden er for slapp



Overtråden vil vises på vrangsiden av stoffet. Drei trådspenningshjulet til et høyere nummer for å stramme tråden.

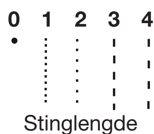
Mønstervelgerhjul

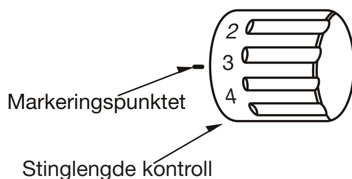


Hev nålen og trykkfoten. Drei mønstervelgeren slik at symbolet for det ønskede mønsteret er like ovenfor markeringspunktet.

Advarsel: Ikke drei stinglengdehjulet mens nålen er i stoffet, for da kan nålen bøye seg eller brekke.

Stinglengde innstilling





Drei på stinglengdehjulet slik at ønsket stinglengde er like ovenfor markeringspunktet.
Jo høyere nummer, jo lengre stinglengde.

Tegnet / linjen mellom 0 og 1 indikerer anbefalt innstilling for sying av knappehull.

Juster skiven til området 0,5 - 4 området ved sikksakksying.

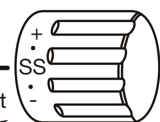
NORSK

Elakstikk symønster

Stinglengde

Markeringspunktet

Stinglengde kontroll



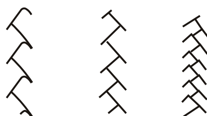
Sett hjulet til “SS” for å sy elastikk symønster.

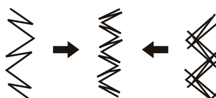
Hvis elastikk symønsteret ikke er jevnt, kan stinglengdehjulet dreies i retning av

“-” for å komprimere det,

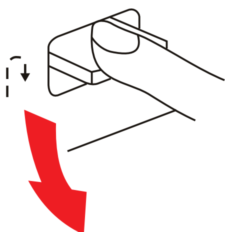
eller

“+” for å utvide det.



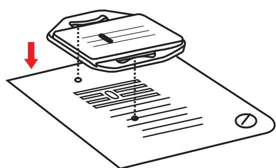


Tilbakesømknapp



Symaskinen syr baklengs så lenge tilbakesømknappen holdes nede.

Stoppingplate



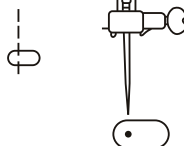
Plasser stoppingplaten over de tra nålen under.

Pass til nålene i stoppingplaten i stingplatehullene.

Transportørsenkningen viser gjennom hul-lene i stoppingplaten.

Venstre nåleposisjon

Mønstervalg



Bruk venstre nåleposisjon når du syr kanten av vanskelig stof.

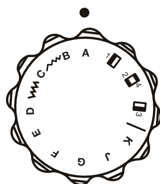
MERK: I venstre nåleposisjon bare bruke sikksakk trykkfot.

Rettsøm-sying

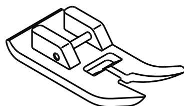
Mønstervalg

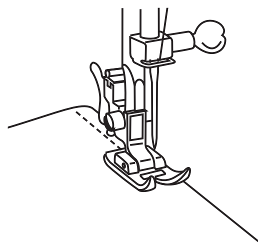


Mønstervelgerknapp

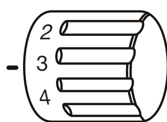


Sikksakkfot

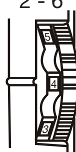




Stinglengde kontroll 1.5 - 4



Trådspenningen er satt til 2 - 6

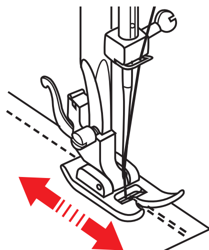


Hev trykkfoten og plasser stoffet med kanten langs med sømguiden på nåleplatn.

Senk nålen ned i stoffet. Senk trykkfoten og trekk litt i tråden slik at den ligger fint bakover. Trykk ned i pedalen.

Skånsomt fører su stoffet langs sømguiden, mens stoffet transporteres av seg selv.

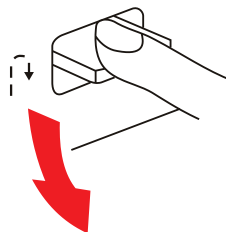
Pass på at trådtildrageren er på det høyeste posisjon før du starter!



Fest endetråden ved å trykke tilbakesømknapp, og sy noen sting den andre veien.

Deretter hever du trykkfoten, fjerner stoffet og drar tråden bakover.

La det være ca. 15 cm med tråd tilbake.

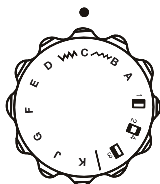


Sikksakksøm

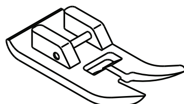
Mønstervalg

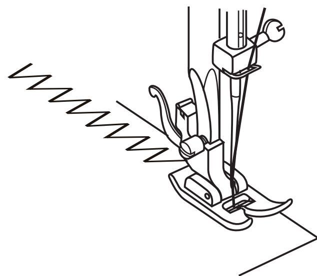


Mønstervelgerknapp

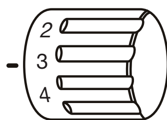


Sikksakkfot

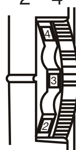




Stinglengde kontroll 1.5 - 4



Trådspenningen er satt til 2 - 4



Enke sikksakksøm er mye brukt, bl.a til kastesøm, påsying av knapper osv.

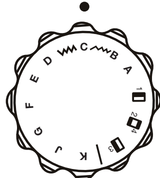
NORSK

Overlock søm

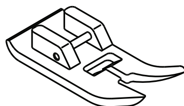
Mønstervalg

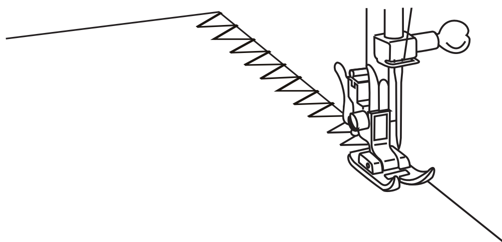


Mønstervelgerknapp

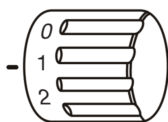


Sikksakkfot

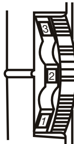




Stinglengde
kontroll
1 - 2



Trådspenningen
er satt til
1 - 4



Med denne sømmen kan unngå slitasje kant, mens den er forsterket.

Legg stoffet under trykkfoten slik at stingene er så nær kanten av stoffet som mulig.

Senk trykkfoten og begynn å sy.

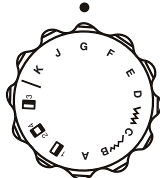
Ikke dra i stoffet.

Kantoverlock

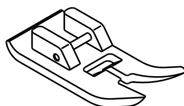
Mønstervalg

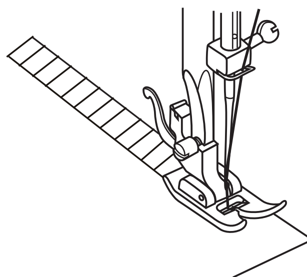


Mønstervelgerknapp

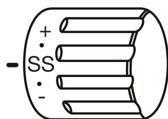


Sikksakkfot

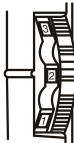




Stinglengde
kontroll



Trådspenningen
er satt til
1 - 4



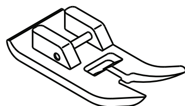
Denne masken er spesielt bra når du trenger å reparere. Dan kan også brukes i feste strikk.

Trikotsøm

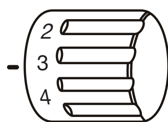
Mønstervalg



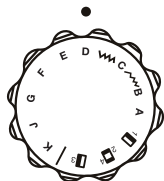
Sikksakkfot



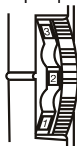
Stinglengde
kontroll
1.5 - 4

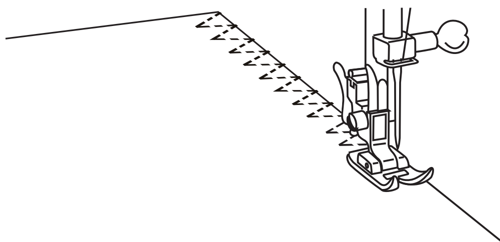


Mønstervelgerknapp



Trådspenningen
er satt til
1 - 4





Plasser stoffet under trykkfoten slik at kanten er like innenfor høyrekanten til trykkfoten.

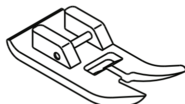
Før stoffet slik at stingene å høyre side kommer på utsiden av stoffkanten.

Tresting

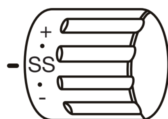
Mønstervalg



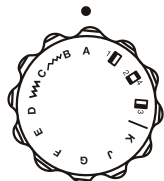
Sikksakkfot



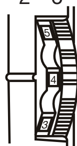
Stinglengde
kontroll

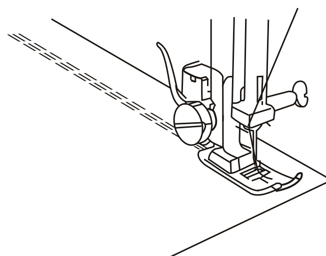


Mønstervelgerknapp



Trådspenningen
er satt til
2 - 6





Sømmen syes med to sting forover og en bakover og lager slik en sterk søm som ikke rakner så lett.

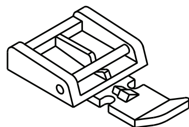
Klesplagg bør tråkles før sying.

Glidelås

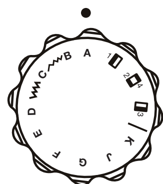
Mønstervalg



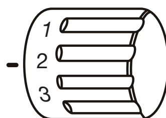
Glidelåsfot



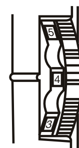
Mønstervelgerknapp



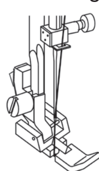
Stinglengde kontroll 2

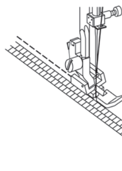


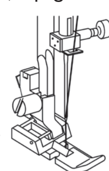
Trådspenningen er satt til 3 - 6

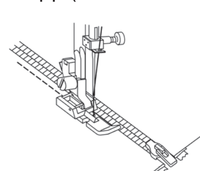


Fest glidelåsen til stoffet og sysaker i maskinen. Nålen må være på den venstre side av foten. Når du syr sømmen strartes både den øvre og nedre tråden blir dratt under trykkfoten. Sying på høyre side av glidelåsen, er glidelåsen plassert så nært som mulig til nålen. Når de har gjort nesten hele sømmen, zip glidelåsen opp (nålen forblir i stoffet) slik at sømmen vil også være fint like høy. Når du syr på venstre side av glidelåsen skyve foten til den andre siden slik at nålen er på riktig side.







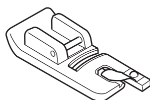


Dobbel kant

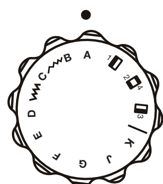
Mønstervalg



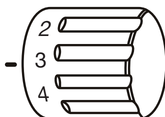
Rullekantfot



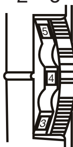
Mønstervelgerknapp

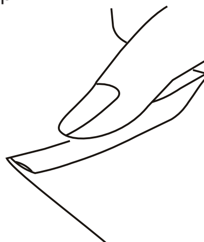


Stinglengde kontroll 1.5 - 4

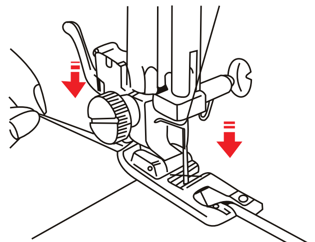


Trådspenningen er satt til 2 - 6

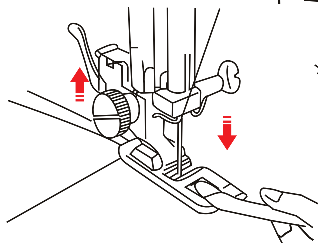




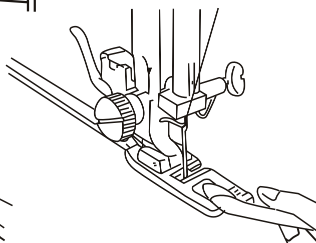
Brett stoffet to ganger om 0,25 cm.



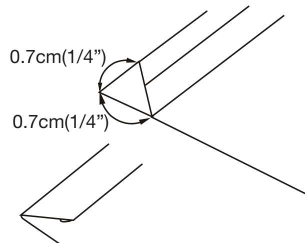
Legg stoffet litt bøyd foran trykkfoten skruen. Senk foten sakte. Hjelp stoffet inn i skruen mens du syr.



Før det kastet stoffet inn avrunding rullekantfoten.



Senk rullekantfoten, løft opp kanten av stoffet mens du syr.



Skjær ca. 0,7 cm fra hjørnene som vist, og dermed unngås de tykke hjørner.

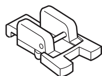
NORSK

Påsying av knapper

Mønstervalg



Knapphullsfot



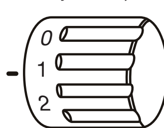
Stoppingplate



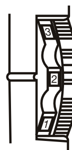
Mønstervelgerknapp



Stinglengde kontroll valgfritt (ikke nødvendig å justere)

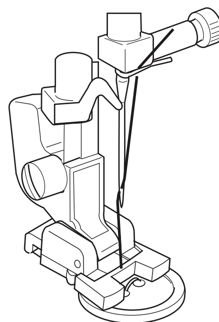


Trådspenningen er satt til 1 - 4



Benytt stoppingplaten ved påsying av knapper (Se side 13). Plasser stoppingplaten på nåleplaten.

1. Merk hvor knappen skal være på klesplagget.
2. Plasser stoff under trykkfoten.
3. Plasser knappen under trykkfoten med det venstre hullet like under nålespissen.
4. Senk foten. Sy et par sting for å feste trådene.
5. Velg sikksakkbredden slik at den matcher hullene i knappen.
6. Drei håndhjulet for å bekrefte riktig bredde.
7. Sy flere sting for å feste knappen til stoffet.
8. Sy flere sting for å feste trådene.

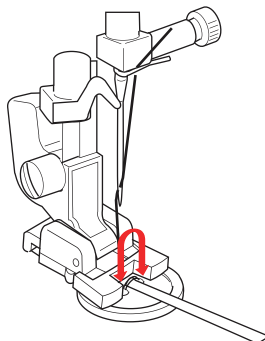


La trådene ha en 20 cm lang hale når du kutter dem.



Senk tråden ned gjennom knappehullet og vikle den rundt knapphalsen. Trekk tråden til vrangsiden og knyt.

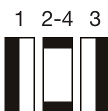
Plasser en f.eks. knappenål over knappen mellom hullene for mer plass bak knappen



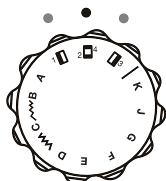
NORSK

Knappehull

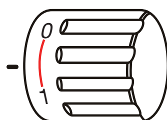
Mønstervalg



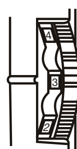
Mønstervelgerknapp



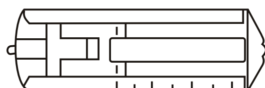
Stinglengde kontroll 0,5 - 0,8



Trådspenningen er satt til 1 - 5

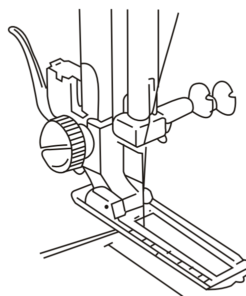


Knapphullfot



Det anbefales at du testsyr med innstillingene på et stykke stoff før du begynner å sy i knappene på det gjeldende plagget. Plasser plagget under trykkfoten med knappehullsmarkeringene kommende mot deg.

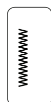
1

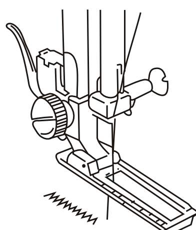


Sett mønstervelgerknappen på: 1

Sy forover til du kommer til frontmarkeringen til knappehullet.

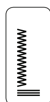
2

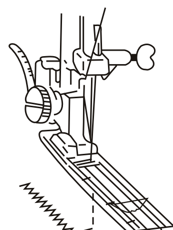




Stop syingen ved et venstresting.

3



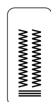


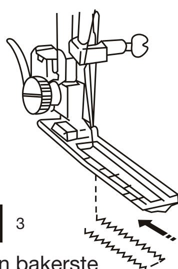
Sett mønstervelgerknappen på: 2 4

Sy fem sting.

Stop syingen ved et høyresting.

4



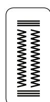


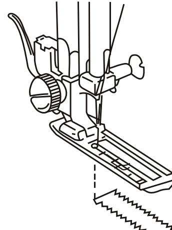
Sett mønstervelger-knappen på: 3

Sy til du kommer til den bakerste markering for knapphullet.

Stopp syingen ved et høyresting.

5





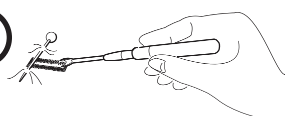
Sett mønstervelgerknappen på: 2 4

Sy et par knappehullsstolper og hev nålen fra stoffet.

Sett stinglengdeknappen til “ 0” og mønstervelgerknappen til rettsøm.

Sy et par festesting.

6



Fjern plagget fra maskinen og kutt sytrådene. Sett en nål inni knappehullsstolpen. Deretter kutter du åpningen med en sømspretter. Vær forsiktig slik at du ikke kutter i stingene.

Fallsøm

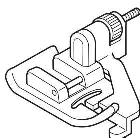
Mønstervalg



Mønstervelgerknapp



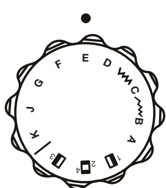
Fallsømtrykkfot



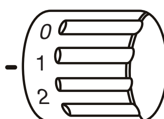
Mønstervalg



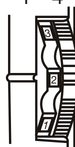
Mønstervelgerknapp



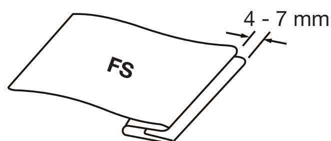
Stinglengde kontroll 1 - 3



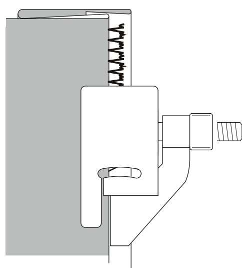
Trådspenningen er satt til 1 - 4



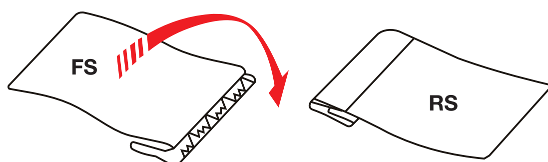
Brett stoffet som vist.



FS = Feil side
RS = Rett side



Plasser stoffet slik at nålen så vidt går gjennom på kanten av folden når den svinger helt til høyre. Senk trykkfoten. Skru på guideskruen for å justere guiden slik at den ligger på linje med foldekanten. Sy langs foldekanten, og pass på at stoffet er plassert slik at nålen syr gjennom foldekanten.



Brett ut stoffet med rett side opp.

NORSK

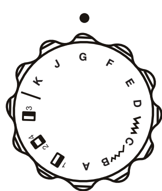
Dekorsøm

Leggkantesøm

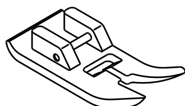
Mønstervalg

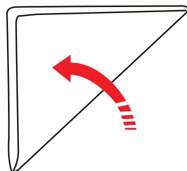


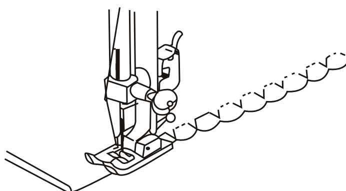
Mønstervelgerknapp



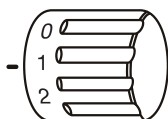
Sikksakkfot



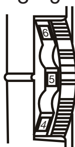




Stinglengde
kontroll
1 - 2



Trådspenningen
er satt til
3 - 9

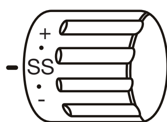


Leggkantesøm kan brukes til å sy en kniplingkant (blondekant) på tynne stoffer.
Plasser stoffet under trykkfoten slik at rettsømmen sys langs sømkanten og sikksakksømmen sys litt over brettekanten.

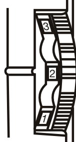
Rettsøm-mønstre

Sting-lengde-knapp	A	B	C	D	E	F	G	J	K
0 - 4									
S S									

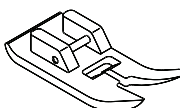
Stinglengde
kontroll

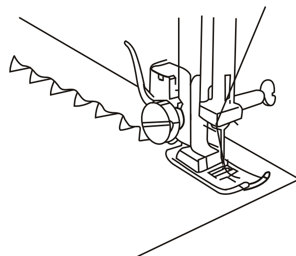


Trådspenningen
er satt til
1 - 4



Sikksakkfot



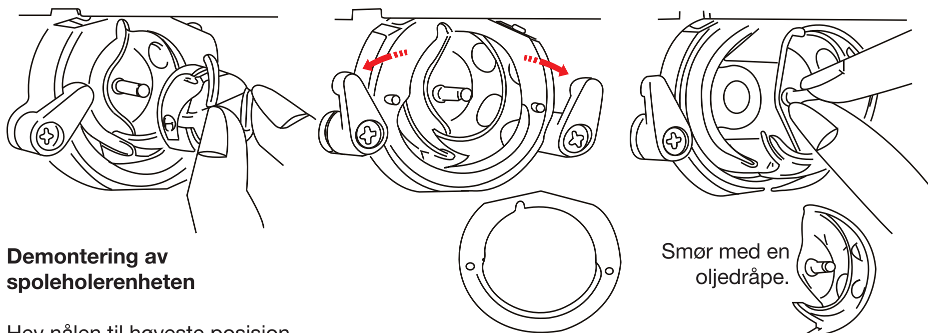


Roter SS til merket. Dette er standardinnstillingen for de fleste materialer.
For tykt eller tynt stoff kan det være nødvendig sikt for å endre innstillingen.
For å oppnå kortere ting slår knotten mot “-” for lengre sting, vrir du bryteren mot “+”.

Hint: Er stingene for stramt vri bryteren mot “+”.
Sømmen er for løs vri bryteren mot “-”.

Vedlikehold

Slå av maskinen, og trekk støpslet ut av kontakten

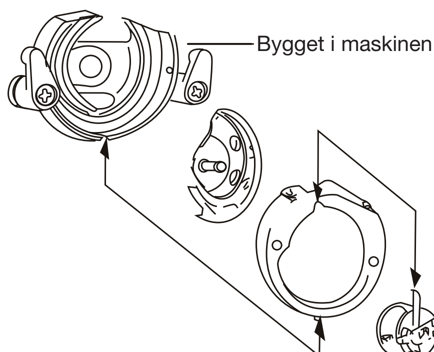


Demontering av spoleholerenheten

Hev nålen til høyeste posisjon og åpne spoledekslet. Åpne sperrehaken til spolen, og ta den ut av maskinen.

Åpne spoleholderen og ta ut spoleholderringen. Fjern deretter selve spoleholderen.

Rengjør spoleholderen med en børste og en myk klut.



Montering av spoleholeren

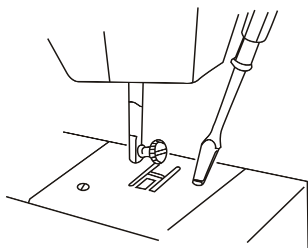
Hold spolen etter stiften i midten og før den forsiktig inn i holderen.

Fest spoleringen og kontroller at bunn tappen passer i hakket.

Lås spoleringen ved å dreie holderen inn i posisjon.

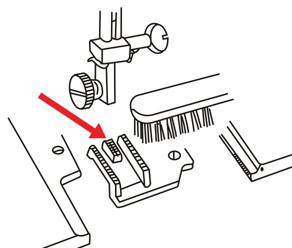
Sett deretter inn undertråden.

Rengjøring av transportøren



Slå av makinen og trekk støpslet ut av kontakten før rengjøring av transportøren.
Fjern nålen og trykkfoten.

Tips: Symaskin ned på ryggen under service.



Bruk en børste til å fjerne støv og rester av tråd.
Sett på stingplaten. Stram skruene.

Problemløsning

Problemet	Årsak	Referanse
Maskinen går ikke som den skal og bråker	1. Tråd er fanget i spolemekanismen. 2. Transportøren er full av lo.	se side 22
Overtråden ryker	1. Den er ikke satt skikkelig i. 2. Tråden er for stram. 3. Nålen er bøyd eller skadet. 4. Nålen er ikke satt skikkelig i. 5. Stoffet dras ikke bakover. 6. Tråden er enten for tynn eller for tykk for nålen.	se side 10 se side 8 se side 8 se side 8 se side 14 se side 8
Nålen brekker	1. Nålen er feilt satt i. 2. Nålen er bøyd eller skadet. 3. Skruen som fester nålen er løs. 4. Overtråden er for stram. 5. Stoffet dras ikke bakover. 6. Nålen er for tynn for materialet som den syr på. 7. Mønstervelgerhjulet er skrudd på mens nålen er i stoffet.	se side 8 se side 8 se side 8 se side 11 se side 8 se side 12 se side 12
Undertråden ryker	1. Undertråden er ikke satt skikkelig i holderen. 2. Lo har ansamlet seg i holderen. 3. Spolen er skadet og ruller ikke som den skal.	se side 10 Rengjør holderen. Skift spole.
Sting hoppes over	1. Nålen er ikke satt korrekt i. 2. Nålen er bøyd eller skadet. 3. Nålen og/eller tråden passer ikke til stoffet som syes. 4. En blåspisset nål brukes ikke til å sy elastiske, delikate og syntetiske stoffer. 5. Tråden er ikke satt skikkelig i nålen.	se side 8 se side 8 se side 8 se side 8 se side 10
Sømfolder	1. Overtråden er for stram. 2. Trådene er ikke satt skikkelig i. 3. Nålen er for tung for stoffet som den syr på. 4. Stingene er for grove i forhold til materialet som sys på. Ved sying på veldig lette stoffer, anbefales det at man legger et stykke papir under stoffet.	se side 11 se side 10 se side 8 Gjør stingene mindre.
Stingene lager løkker på vrangsiden	1. Trådspenningen er for løs. 2. Nålen er enten for kraftig eller for spinkel for tråden.	se side 11 se side 8
Stoffet glir ikke smidig under trykkfoten	1. Transportøren er full av lo. 2. Stingene er for korte.	se side 22 Gjør stingene større.
Maskinen fungerer ikke	1. Støpslet er ikke satt i kontakten. 2. Tråd sitter fast i spolemekanismen. 3. Håndhjulet er i posisjon til undertrådspoling.	se side 6 se side 21 se side 9
Knapphullsting er ikke like	1. Stingene passer ikke til stoffet som syes.	se side 12

GENANVENDELSE



Vi er fast besluttet på at beskytte miljøet.

Vi bestræber os på at vore produkter fremstilles så miljørigtige som muligt.

Ønsker De at bortskaffe produktet, bedes De afhænde det på en miljørigtig måde Det afkrydsede skraldespandsmotiv, afbilledet ovenfor og på produktets el-label, betyder at produktet falder ind under Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) samt begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (ROHS) og må derfor ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Ønskes produktet bortskaffet skal De sørge for at produktet bliver afhændet ifølge national og lokale bestemmelser og at produktet afhændes i kategori 2 ”små husholdningsapparater” WEEE. De er ansvarlig for at produktet bortskaffes lovmæssigt korrekt. Ved søgning på Internettet eller ved kontakt til rette myndighed lokalt eller nationalt, kan De få oplyst hvor den nærmeste miljøstation er placeret og hvordan genanvendelsessystemet skal bruges. Hvis De køber et nyt produkt direkte fra os tager vi Deres gamle produkt tilbage uanset mærke. De kan hermed bidrage positivt til bekæmpelse af forurening samt genanvendelse og begrænsning af visse farlige stoffer under WEEE, samt disse stoffers indvirkning på miljøet. Farlige stoffer i elektronisk og elektriske produkter kan have en indflydelse på menneskelig sundhed og på miljøet.

RECYCLING



We are committed to the protection of the environment.

We strive to minimize to environmental impact of our products by continuously improving product design and our manufacturing methods.

At end of life please dispose of this product in an environmentally responsible way.

The crossed-out wheelie bin symbol featured above and on the product’s data-plate means that this product falls under the scope of the E.U. “Waste Electrical and Electronic Equipment” (WEEE) directive and “Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment” (ROHS) directive and should not be disposed of with your household waste. At end of life, you must ensure that this product is disposed of in accordance with national and local legislation and that it is sorted as Category 2 “Small Domestic Appliances” WEEE. You may be liable under local and national laws for improper disposal of this product. Please consult the web, or a competent national or local body, for the return and collections systems available to you and the locations of your nearest recycling points. If you purchase a new product direct from us we will take your old product back, irrespective of the brand, if it is a like for like sale.
As an individual you can make a positive impact on reuse, recycling and other forms of recovery of WEEE. This will reduce use of landfill and minimize the environmental impact of the products you use. Hazardous substances in electronic and electrical products can have a harmful impact on human health and on the environment.

WIEDERVERWERTUNG



Wir sind zum Umweltschutz verpflichtet.
Unser Bestreben ist, den Umwelteinfluss unsere Produkte zu minimieren, indem wir ständig unsere Herstellungsmethoden verbessern.
Bitte beachten sie bei der Entsorgung des Produktes, dass dies nach den folgenden umweltfreundlichen Richtlinien geschieht. Dieses Produkt ist mit dem durchgestrichenen Symbol, wie oben auf dem Datenschild, gekennzeichnet. Es weist darauf hin, dass es nach den Richtlinien der Europäischen Union „Elektroabfall und elektronisch es Gerät“ (WEEE) und der Beschränkung auf den Gebrauch der bestimmten gefährlichen Substanzen in elektrischem und elektronischem Gerät“ (ROHS) entsorgt gehört und nicht zusammen mit Ihren Haushaltsabfällen. Bitte beachten Sie, dass dieses Produkt entsprechend der nationalen und kommunalen Gesetzgebung entsorgt wird, und dass in Kategorie 2 „Kleine Haushaltsgeräte“ WEEE's fällt. Nach dem kommunalen und nationalen Recht könnten Sie für die gesetzeswidrige. Entsorgung dieses Produkts verantwortlich gemacht werden. Schauen Sie auf die Webseite oder kontaktieren Sie eine zuständige nationale oder kommunale Stelle, die Sie über die verfügbare Rückgabe und das Sammlungssystem bzw. die Sie über Ihren nächsten Recyclingstandort informiert. Selbstverständlich sind wir auch gerne bereit, beim Kauf einer neuen Maschine, ihr altes Gerät zurückzunehmen und den Richtlinien entsprechend zu entsorgen. Sie können einen positiven Einfluss auf die Wiederverwendung, Recycling und andere Formen der Wiederherstellung durch das WEE ausüben. Dies würde die Deponien entlasten und den Umwelteinfluss der von Ihnen benutzten Produkte minimieren.
Gefährliche Substanzen in elektronischen und elektrischen Produkten können einen schädlichen Einfluss auf die menschliche Gesundheit und auf die Umwelt ausüben.

ÅTERVINNING



Genom återvinning engagerar vi oss i miljön.

Vi strävar efter att minska miljömässig påverkan från våra produkter genom att konstant förbättra vår produktdesign och våra tillverkningsmetoder.

Då produkten är uttjänad bör du göra dig av med den på ett miljömässigt ansvarsfullt sätt. Den överstrukna symbolen av en hjulförsedd soptunna som visas ovan samt på produktens informationsskylt betyder att denna produkt faller under EU-direktivet “Avfall från elektrisk och elektronisk utrustning” (WEEE) och “Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter” (ROHS) och skall inte bortskaffas med dina hushållssopor. Då produkten är uttjänad måste du se till att den bortskaffas i enlighet med nationella och lokala lagar och att den sorteras som kategori 2, “Liten hushållsapparat” i WEEE. Du kan underkastas lokala och nationella lagar för olämpligt bortskaffande av denna produkt. Se Internet eller vederbörande nationellt eller lokalt organ för tillgängliga återlämnings- och insamlingssystem samt plats för närmaste återvinningsstation. Om du köper en ny produkt direkt från oss tar vi hand om din gamla produkt, oavsett märke, om det är en likvärdig produkt. Som enskild person kan påverka positivt genom återanvändning, återvinning och andra former av återvinning av WEEE. Detta kommer att minska bruket av nedgrävning av sopor och minska den miljömässiga påverkan från de produkter du använder. Farliga ämnen i elektroniska och elektriska produkter kan ha skadlig inverkan på den mänskliga hälsan samt på miljön.

KIERRÄTYS



Kierrätys - Olemme sitoutuneet ympäristön suojeluun.

Pyrimme minimoimaan tuotteidemme aiheuttamat ympäristövaikutukset ahrjoittamalla jatkuvaa tuotekehitystä ja valmistusmenetelmien kehittämistä.

Tuotteen käyttöajan päätyttyä, huolehdi tuotteen jätehuollosta ympäristövastuullisesti. Edellä esitetty ja tuotteen tietotarrassa oleva kuva, jossa pyörillä varustetun roska-astian ylle on piirretty rasti, tarkoittaa, että tämä tuote kuuluu EU:n sähkötoimisten ja elektronisten laitteiden jätehuollosta määräävän direktiivin (WEEE) sekä tiettyjä haitallisia aineita sisältävien sähkötoimisten ja elektronisten laitteiden käytön rajoittamiseen liittyvän direktiivin (ROHS) alaisuuteen, ja näin ollen tuotetta ei saa laittaa talousjätteen joukkoon. Tuotteen käyttöajan päätyttyä sinun tulee huolehtia siitä, että tämän tuotteen jätehuollossa noudatetaan kansallisia ja paikallisia säädöksiä, ja että se lajitellaan kategoriaan 2 "Pienet kotitalouskoneet ja -laitteet" WEEE. Paikalliset ja kansalliset säädökset saattavat johtaa rangaistukseen, mikäli tuotteen jätehuollossa laiminlyödään ao. säädöksiä. Hae tietoja Internetistä tai asiantuntevalta kansalliselta tai paikalliselta organisaatiolta liittyen käytettävissäsi oleviin palautus- ja keräysjärjestelmiin ja lähimpien kierrätyspisteiden sijaintiin. Mikäli olet ostanut uuden tuotteen suoraan meiltä, otamme sen korvaaman tuotteen vastaan sen merkistä riippumatta, mikäli se on vastaavanlainen. Yksilönä voit vaikuttaa uusiokäyttöön, kierrätykseen ja muihin talteenottotapoihin positiivisella tavalla, vrt. em. WEEE-direktiivi. Tällä on kaatopaikkojen kuormitusta ja ympäristön kuormitusta pienentävä vaikutus. Sähkötoimisten ja elektronisten laitteiden sisältämät haitalliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti ihmisten terveyteen ja ympäristön tilaan.

RECYKLING



Angażujemy się w ochronę środowiska i robimy co w naszej mocy, aby zminimalizować wpływ naszych produktów na środowisko naturalne poprzez nieustanne ulepszanie naszych produktów i metod ich wytwarzania.

Prosimy o wyrzucenie tego produktu po jego zużyciu w sposób nie szkodzący środowisku. Zamieszczony powyżej i na tabliczce informacyjnej produktu symbol przekreślonego pojemnika na śmieci oznacza, że produkt podlega dyrektywom UE dotyczącym zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE 2002/96/WE) oraz ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (ROHS 2002/95/WE) i nie może zostać wyrzucony wraz z odpadami domowymi. Po zużyciu produktu musisz się go pozbyć w sposób zgodny z ustawodawstwem krajowym i lokalnym oraz upewnić się, że znajdzie się w kategorii 2 dyrektywy WEEE „Małogabarytowe urządzenia gospodarstwa domowego". Za niewłaściwe pozbycie się tego produktu możesz podlegać karze zgodnie z prawem lokalnym i krajowym. Informacje na temat dostępnych sposobów postępowania z tego typu produktami i adresy najbliższych punktów utylizacyjnych można znaleźć w Internecie lub odpowiednich instytucjach krajowych i lokalnych. Jeśli nabędziesz nowy produkt bezpośrednio od nas, odbierzemy stare urządzenie każdej marki, pod warunkiem, że są to urządzenia porównywalne. Twoje wsparcie ponownego użycia, utylizacji i innych form odzysku materiałów będzie miało pozytywny wpływ na środowisko. Ograniczy ono konieczność składowania odpadów i zmniejszy wpływ na środowisko produktów, które używasz. Niebezpieczne substancje w urządzeniach elektronicznych i elektrycznych mogą szkodzić zdrowiu i środowisku naturalnemu.

GJENVINNING



Det er veldig viktig for oss å beskytte miljøet.

Vi bestreber oss på at våre produkter skal fremstilles så miljøvennlig som mulig. Dersom du ønsker å avhende produktet, ber vi om at du gjør det på en miljøvennlig måte.

På produktets el-merke er det krysset av for hvordan produktet best kan avhendes (se bilde over). Dette merket betyr at produktet faller inn under Europaparlamentets og – rådets direktiv 2002/96/EF (WEEE) om elektrisk og elektronisk utstyr og begrensning av bruk av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr (ROHS). Produktet skal derfor ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Ønsker du å avhende produktet må du sørge for at det blir avhendet i følge nasjonale og lokale bestemmelser. I henhold til WEEE skal produktet avhendes i kategori 2 ”små husholdningsapparater”. Du er ansvarlig for at produktet avhendes etter de lover som gjelder. Ved å søke på internett eller kontakte kommunen der du bor vil du få oppgitt hvor du finner nærmeste miljøstasjon. Dersom du kjøper et nytt produkt direkte fra oss, tar vi imot ditt gamle produkt uansett merke. Slik kan du bidra positivt til å bekjempe forurensning, samt gjenvinne eller begrense at visse farlige stoffer som omfattes av WEEE slippes ut i miljøet. Farlige stoffer i elektroniske og elektriske produkter kan ha innvirking på både menneskers helse og på miljøet.



ROYAL CONSUL EUROPE A/S
Ringvejen 59 DK-7900 Nykoebing Mors Denmark Tlf. +45 96 69 16 00 Fax + 45 96 69 16 01
www.royal-consul.dk e-mail: rce@royal-consul.dk

200960007-01
06-2014